

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2013-2014



5-124

Séances plénières
Jeudi 21 novembre 2013

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2013-2014

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 21 november 2013

Namiddagvergadering

5-124

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Questions orales	6
Question orale de M. Wilfried Vandaele à la ministre de l'Emploi sur «l'enquête sur la Fondation pour le développement d'une pêche durable» (n° 5-1185).....	6
Question orale de Mme Christine Defraigne à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le rapport scientifique relatif au projet Tadam» (n° 5-1175).....	7
Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la consommation médicale de cannabis» (n° 5-1176)	8
Question orale de Mme Mieke Vogels à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'engagement de personnel infirmier indépendant dans des établissements pour personnes âgées et pour personnes handicapées» (n° 5-1177)	10
Question orale de Mme Cécile Thibaut à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le visa professionnel attribué à l'artiste» (n° 5-1178)	12
Question orale de Mme Veerle Stassijns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la pénurie de vaccins contre la grippe» (n° 5-1184).....	14
Question orale de Mme Martine Taelman au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur «l'électrification de la ligne ferroviaire 15 Herentals-Mol» (n° 5-1180)	15
Question orale de M. Frank Boogaerts à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la défaillance de Belpic» (n° 5-1183)	16
Question orale de M. Louis Siquet au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «le permis G pour véhicules agricoles» (n° 5-1172)	18
Projet de loi modifiant la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération au Développement (Doc. 5-2223) (Procédure d'évocation)	19
Discussion générale.....	19
Discussion des articles.....	21
Questions orales	21
Question orale de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur «la demande d'euthanasie d'un interné» (n° 5-1171).....	21

Inhoudsopgave

Mondelinge vragen	6
Mondelinge vraag van de heer Wilfried Vandaele aan de minister van Werk over «het onderzoek naar de Stichting voor duurzame visserijontwikkeling» (nr. 5-1185)	6
Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het wetenschappelijk verslag over het Tadamproject» (nr. 5-1175).....	7
Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het gebruik van medicinale cannabis» (nr. 5-1176).....	8
Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het inzetten van zelfstandige verpleegkundigen in ouderenvoorzieningen en voorzieningen voor personen met een handicap» (nr. 5-1177)	10
Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het kunstenaarsvisum voor professionele kunstenaars» (nr. 5-1178)	12
Mondelinge vraag van mevrouw Veerle Stassijns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het tekort aan griepvaccins» (nr. 5-1184)	14
Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over «de elektrificatie van de spoorlijn 15 Herentals-Mol» (nr. 5-1180)	15
Mondelinge vraag van de heer Frank Boogaerts aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het falen van Belpic» (nr. 5-1183).....	16
Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «het rijbewijs G voor landbouwvoertuigen» (nr. 5-1172).....	18
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking (Stuk 5-2223) (Evocatieprocedure).....	19
Algemene bespreking.....	19
Artikelsgewijze bespreking.....	21
Mondelinge vragen	21
Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «de vraag om euthanasie voor een geïnterneerde» (nr. 5-1171).....	21

Question orale de Mme Olga Zrihen à la ministre de la Justice sur «la ratification de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique» (n° 5-1173).....	24	Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Justitie over «de ratificatie van het verdrag van de Raad van Europa inzake de voorkoming en bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld» (nr. 5-1173)	24
Question orale de Mme Helga Stevens à la ministre de la Justice sur «l'avenir du centre De Grubbe à Everberg après la sixième réforme de l'État» (n° 5-1186).....	25	Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over «de toekomst van De Grubbe in Everberg na de Zesde Staatshervorming» (nr. 5-1186)	25
Prise en considération de propositions	27	Inoverwegingneming van voorstellen	27
Questions orales	27	Mondelinge vragen	27
Question orale de M. Ahmed Laaouej au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «le “basculément” au sein du Service public fédéral Finances» (n° 5-1174)	27	Mondelinge vraag van de heer Ahmed Laaouej aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de “kanteling” binnen de Federale Overheidsdienst Financiën» (nr. 5-1174)	27
Question orale de M. Filip Dewinter à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «le refus de délivrer un visa à six parlementaires syriens» (n° 5-1179).....	29	Mondelinge vraag van de heer Filip Dewinter aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de weigering om zes Syrische parlementsleden een visum te verlenen» (nr. 5-1179).....	29
Question orale de M. Richard Miller à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la lutte contre la pauvreté» (n° 5-1182)	30	Mondelinge vraag van de heer Richard Miller aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de strijd tegen de armoede» (nr. 5-1182)	30
Projet de loi portant le Code consulaire (Doc. 5-2300)	32	Wetsontwerp houdende het Consulair Wetboek (Stuk 5-2300)	32
Discussion générale.....	32	Algemene bespreking.....	32
Discussion des articles.....	33	Artikelsgewijze bespreking	33
Projet de loi modifiant la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et portant confirmation des dispositions concernant la protection juridictionnelle de deux arrêtés royaux pris en application de l'article 80, alinéas 3 à 5, de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (Doc. 5-2313)	33	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en tot bekrachtiging van de bepalingen inzake rechtsbescherming van twee koninklijke besluiten genomen met toepassing van artikel 80, derde tot vijfde lid, van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 (Stuk 5-2313)	33
Discussion générale.....	33	Algemene bespreking.....	33
Discussion des articles.....	37	Artikelsgewijze bespreking	37
Décès d'un ancien sénateur	37	Overlijden van een oud-senator	37
Votes	37	Stemmingen	37
Projet de loi modifiant la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération au Développement (Doc. 5-2223) (Procédure d'évocation).....	37	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking (Stuk 5-2223) (Evocatieprocedure)	37
Projet de loi portant le Code consulaire (Doc. 5-2300)	38	Wetsontwerp houdende het Consulair Wetboek (Stuk 5-2300)	38
Projet de loi modifiant la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et portant confirmation des dispositions concernant la		Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en tot bekrachtiging van de bepalingen inzake rechtsbescherming van	

projection juridictionnelle de deux arrêtés royaux pris en application de l'article 80, alinéas 3 à 5, de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (Doc. 5-2313)	38	twee koninklijke besluiten genomen met toepassing van artikel 80, derde tot vijfde lid, van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 (Stuk 5-2313)	38
Ordre des travaux	39	Regeling van de werkzaamheden	39
Excusés	46	Berichten van verhindering	46
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	47	Naamstemmingen	47
Propositions prises en considération	48	In overweging genomen voorstellen	48
Retrait de propositions de loi	49	Intrekking van wetsvoorstellen	49
Demandes d'explications	51	Vragen om uitleg	51
Non-évocation	56	Niet-evocatie	56
Messages de la Chambre	56	Boodschappen van de Kamer	56
Communication d'arrêtés royaux	58	Mededeling van koninklijke besluiten	58
Cour constitutionnelle – Arrêts	58	Grondwettelijk Hof – Arresten	58
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles	59	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen	59
Cour constitutionnelle – Recours	59	Grondwettelijk Hof – Beroepen	59
Comité consultatif de Bioéthique de Belgique	60	Belgisch Raadgevend Comité voor Bio-ethiek	60
Parlement européen	60	Europees Parlement	60

Présidence de Mme Sabine de Bethune

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Questions orales**Question orale de M. Wilfried Vandaele à la ministre de l'Emploi sur «l'enquête sur la Fondation pour le développement d'une pêche durable» (n° 5-1185)**

M. Wilfried Vandaele (N-VA). – Il y a trois ans, la Fondation pour le développement d'une pêche durable, la SDVO, s'est retrouvée dans la tourmente. Début 2010, son projet « Flanders Queen Mussel » a été interrompu en raison de problèmes financiers.

J'avais, à l'époque, dressé quelques constats inquiétants. Malgré les problèmes financiers, la SDVO a reçu annuellement quelque 2 millions d'euros du Zeevissersfonds.

En outre, une initiative privée de moules élevées en culture existait déjà, de telle sorte que le projet de la SDVO a été considéré non plus comme novateur mais plutôt comme une forme de concurrence subsidiée.

Enfin, aucune autre firme n'a été contactée pour le montage et le démontage des radeaux, dont se charge l'entreprise néerlandaise DUC Diving BV. On n'a donc pas fait jouer la concurrence.

Début 2010, la ministre de l'Emploi de l'époque, Mme Milquet, a promis de désigner un commissaire de gouvernement pour le Zeevissersfonds. Elle ne l'a pas fait, officiellement en raison de la chute du gouvernement, lequel n'est pourtant tombé que trois mois plus tard.

La ministre a répondu récemment à une question écrite qu'elle allait traiter le dossier. Cet engagement me réjouit, mais certaines promesses faites par ses prédécesseurs n'ont jamais été tenues.

La ministre a-t-elle pris des initiatives concrètes depuis lors ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

Mme Monica De Coninck, ministre de l'Emploi. – J'ai immédiatement chargé mon administration d'activer le dossier et de préparer un arrêté royal instituant un commissaire de gouvernement et un commissaire de gouvernement suppléant au Zeevissersfonds, et définissant leurs missions, compétences, statuts et modalités de fonctionnement.

Le projet d'arrêté royal est à présent terminé et sera prochainement soumis à l'avis de l'Inspection des finances, du Conseil d'État et du Budget. Pour l'instant, mon administration sonde également les candidats éventuels.

J'ai donc effectivement l'intention de nommer le plus rapidement possible un commissaire de gouvernement et un commissaire de gouvernement suppléant.

M. Wilfried Vandaele (N-VA). – Je me réjouis que la ministre ait déjà pris des mesures. J'espère que le commissaire de gouvernement étudiera le dossier à fond. La promesse de la ministre me rassure quant aux intentions du

Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Mondelinge vragen**Mondelinge vraag van de heer Wilfried Vandaele aan de minister van Werk over «het onderzoek naar de Stichting voor duurzame visserijontwikkeling» (nr. 5-1185)**

De heer Wilfried Vandaele (N-VA). – Een drietal jaar geleden kwam de Stichting voor Duurzame Visserijontwikkeling, SDVO, in zwaar weer terecht. Begin 2010 werd het project Flanders Queen Mussel van de SDVO wegens financiële problemen stilgelegd.

Ik deed toen enkele verontrustende vaststellingen. Ondanks de financiële problemen kreeg de SDVO jaarlijks zo'n 2 miljoen euro uit het Zeevissersfonds.

Ook bestond er al een privé-initiatief voor het kweken van hangmossels, zodat het project van SDVO niet zozeer vernieuwend, maar veeleer een vorm van gesubsidieerde concurrentie was.

Ten slotte werd voor het bouwen en ontmantelen van de dure mosselboeien, ter waarde van 25 000 euro per stuk, uitsluitend de Nederlandse firma DUC Diving BV benaderd. Er was dus geen mededinging.

De toenmalige minister van Werk, mevrouw Milquet, beloofde begin 2010 een regeringscommissaris aan te wijzen voor het Zeevissersfonds. Dat is echter nooit gebeurd, officieel wegens de val van de regering. Dat is een beetje vreemd want de regering viel pas drie maanden later, in april.

De minister antwoordde op een recente schriftelijke vraag dat ze het dossier opnieuw zal activeren definitief afhandelen. Ik ben blij met die toezegging, maar ik kreeg van haar collega's in het verleden vaak mooie beloften die niet tot resultaat leidden.

Heeft de minister sinds het antwoord op mijn schriftelijke vraag concrete stappen gezet? Zo ja, welke?

Mevrouw Monica De Coninck, minister van Werk. – Ik heb mijn administratie onmiddellijk opdracht gegeven het dossier te activeren en een koninklijk besluit voor te bereiden tot aanstelling van een regeringscommissaris en van een plaatsvervangend regeringscommissaris bij het Zeevissersfonds, en tot bepaling van hun opdracht, bevoegdheid, statuut en werkingsmodaliteiten.

Het ontwerp van koninklijk besluit is inmiddels klaar en nu zal de noodzakelijke adviesronde (Inspectie Financiën, Raad van State, Begroting) worden opgestart. Momenteel polst mijn administratie ook kandidaten die de taak zullen waarnemen.

Het is dus effectief mijn bedoeling zo snel mogelijk een regeringscommissaris en een plaatsvervangend regeringscommissaris te benoemen.

De heer Wilfried Vandaele (N-VA). – Het verheugt me dat de minister blijkbaar al stappen heeft gezet. Ik hoop dat de regeringscommissaris een en ander kan onderzoeken en dat hij dit grondig doet. Tot nu toe had ik het gevoel dat de

gouvernement fédéral.

Question orale de Mme Christine Defraigne à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le rapport scientifique relatif au projet Tadam» (n° 5-1175)

Mme Christine Defraigne (MR). – Madame la ministre, je vous avais interrogée il y a quelques mois sur l'arrêt de l'expérience Tadam à Liège, notamment sur le sort des patients et sur un lien possible avec des décès suspects survenus ultérieurement. Vous attendiez le rapport scientifique réalisé par une équipe universitaire sur le projet liégeois. Ce rapport vient de vous parvenir.

L'étude a duré huit mois et semble conclure, selon la presse, à l'intérêt de ce type d'expérience dans laquelle septante-quatre patients ont été suivis durant deux années pour un coût d'un million d'euros financé par le fédéral.

Quelle votre analyse de ce rapport ? Avez-vous l'intention de remettre ce dossier sur la table du gouvernement et de renouveler ce type d'expérience à Liège ou ailleurs ? Il faut savoir que la ville de Liège n'a dégagé aucun crédit pour la poursuite de ce projet pilote, ce qui fait penser à un enterrement de première classe. De votre côté, pourriez-vous, en cas d'appréciation positive, redonner vie à cette expérience ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Le rapport scientifique m'a été communiqué récemment et mes services sont en train de l'analyser. Contrairement à ce qu'on a pu lire dans la presse, ce rapport est très fouillé et compte plus de mille pages. Il est encore sous embargo.

Le rapport sur l'expérience pilote Tadam et les recommandations me seront officiellement présentés le 3 décembre par l'équipe scientifique de l'Université de Liège. Au risque de vous décevoir, c'est seulement alors que je l'examinerai avec l'équipe et tirerai les conclusions quant à une reconduction éventuelle de ce projet que j'estime important.

Mme Christine Defraigne (MR). – Je reste sur ma faim. Je me doute bien que la ministre n'avait pas passé la nuit à lire le rapport. Je n'ai décelé dans la presse aucun écho négatif ; il n'a été dit nulle part que le rapport avait été bâclé ou peu fouillé. La perception de l'expérience était globalement positive.

L'arrêt brutal de l'expérience sans attendre le rapport d'évaluation m'a particulièrement inquiétée. En outre, certains patients ont été abandonnés à eux-mêmes. Il y a quand même eu plusieurs décès.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Les personnes avaient terminé leur séjour.

federale regering dit potje gedekt wilde houden, maar de toezegging van de minister stelt me gerust.

Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het wetenschappelijk verslag over het Tadamproject» (nr. 5-1175)

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – Ik stelde de minister enkele maanden geleden al vragen over de stopzetting van het Tadamexperiment in Luik, over het lot van de patiënten en over een mogelijk verband met patiënten die achteraf in verdachte omstandigheden zijn overleden. De minister wachtte op een wetenschappelijk verslag dat een universitaire team zou opstellen over het Luikse project. Dat verslag is nu klaar.

De studie duurde acht maanden en schijnt te besluiten dat dit soort experimenten, waarbij 74 patiënten twee jaar lang zijn gevolgd, nuttig kan zijn. Het project werd door de federale overheid gefinancierd en kostte 1 miljoen euro.

Wat is de reactie van de minister op dit verslag? Is ze van plan dit dossier opnieuw aan de orde te stellen binnen de regering en nog meer van deze experimenten uit te voeren in Luik of elders? De stad Luik heeft geen kredieten vrijgemaakt voor de voortzetting van dit proefproject, wat doet vermoeden dat men het project wil begraven. Kan de minister, ingeval van een positieve beoordeling, dit experiment nieuw leven inblazen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – Het wetenschappelijke verslag werd me onlangs bezorgd en mijn diensten zijn het aan het onderzoeken. In tegenstelling tot wat daar in de pers over verscheen, is het een goed uitgewerkt verslag van meer dan 1000 pagina's. Het staat nog onder embargo.

Het verslag over het Tadamproefproject en de aanbevelingen zullen mij officieel worden toegestuurd op 3 december door het wetenschappelijk team van de Universiteit van Luik. Ik zal het pas dan samen met het team bekijken en daaruit besluiten trekken over een eventuele verlenging, want ik vind het een belangrijk project.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – Ik ben niet veel wijzer geworden. Wellicht heeft de minister nog niet het hele verslag kunnen doornemen. In de pers heb ik daarover geen negatieve berichten gelezen, zeker niet dat het onnauwkeurig zou zijn. Ik denk dat het project in het algemeen vrij goed onthaald werd.

De plotse stopzetting van het experiment zonder het evaluatierapport af te wachten, vond ik wel zorgwekkend. Sommige patiënten werden aan hun lot overgelaten. Er zijn er verschillende overleden.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – Maar ze waren toen niet meer bij het project betrokken.

Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la consommation médicale de cannabis» (n° 5-1176)

Mme Fauzaya Talhaoui (sp.a). – À la fin des vacances d'été, le bourgmestre d'Anvers a annoncé tambour battant que la « politique de tolérance » à l'égard du cannabis allait cesser. Jusqu'à présent, cette annonce a eu peu d'impact sur le milieu local de la drogue. Depuis lors, une seule catégorie de consommateurs de cannabis est confrontée à de sérieux problèmes. En effet, certains patients souffrant de douleurs chroniques tels que les malades atteints de cancer et de sclérose en plaques peuvent mener une vie normale grâce aux substances actives que sont le THC et le CBD.

Les nombreux effets positifs de la consommation médicale de cannabis ont été scientifiquement établis. Le THC soulage donc les douleurs chroniques et paralysantes des malades atteints de cancer et de sclérose en plaques. Le CBD apporte une aide en cas d'épilepsie, de maladie de Parkinson, de troubles anxieux, de troubles bipolaires, de schizophrénie, etc., et pour le traitement du VIH, du sida et des maladies auto-immunes. Il permet aussi de ralentir la progression de certaines tumeurs au cerveau et du cancer du sein.

Dans divers pays tels que les Pays-Bas, il existe du cannabis cultivé à des fins médicales. Ce produit doit satisfaire à certaines exigences de qualité. Il ne peut ainsi contenir de pesticides, de métaux lourds, de moisissures et de bactéries. Il fait l'objet d'un contrôle strict.

Il ressort d'une étude que le cannabis vendu de manière illégale ou dans les coffeeshops ne satisfait pas aux exigences qualitatives liées à une consommation médicale. Dans certains produits, le THC est trop concentré. Le cannabis médical disponible dans les pharmacies néerlandaises répond à ces critères. Sa culture est en effet soumise à autorisation et doit répondre à certaines conditions. Il est en outre distribué par le biais d'une agence publique. Les différentes variétés médicales ont toujours la même composition.

Le professeur Paul De Grauwe, le professeur de toxicologie et de pharmacologie Jan Tytgat et le criminologue Tom Decorte ont récemment plaidé en faveur d'un cadre légal. Il serait préférable de consacrer les 400 millions d'euros actuellement affectés à une politique répressive inefficace à une politique dissuasive et d'aide aux toxicomanes. Une production et une distribution contrôlées par l'État constitueraient une bonne solution.

Pourquoi est-il possible d'acheter du cannabis médical depuis des dizaines d'années aux Pays-Bas et non en Belgique ? La ministre pourrait-elle, en concertation avec son homologue des Pays-Bas, élaborer un système permettant aux Belges de se procurer légalement du cannabis médical dans les pharmacies néerlandaises au moyen d'une ordonnance médicale ? Mieux encore, le produit néerlandais pourrait-il être reconnu comme médicament en Belgique et vendu dans nos pharmacies ?

De telles mesures provisoires sont-elles possibles, dans l'attente d'un plan propre autorisant, à terme, la production et la distribution de cannabis médical dans notre pays également ?

Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het gebruik van medicinale cannabis» (nr. 5-1176)

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (sp.a). – Op het einde van de zomervakantie kondigde de burgemeester van Antwerpen met veel bombarie aan dat het lokale “gedoogbeleid” ten aanzien van cannabis zou worden afgeschaft. Die aankondiging heeft vooralsnog weinig indruk gemaakt in het lokale drugsmilieu. Eén categorie van cannabisgebruikers zit sindsdien wel met ernstige vragen en problemen. Zo kunnen sommige patiënten die chronisch pijn lijden, zoals MS- en kankerpatiënten, door het gebruik van medicinale cannabis een vrij normaal leven leiden dankzij de werkzame stoffen THC en CBD.

De talrijke positieve effecten van medicinaal cannabisgebruik zijn wetenschappelijk aangetoond. THC helpt de chronische en verlamdende pijn van MS- en parkinsonpatiënten te onderdrukken. CBD helpt bij epilepsie, MS- en parkinsonspierspasmen, angstsyndromen, bipolaire stoornissen, schizofrenie, nausea, convulsies en ontstekingen en bij de behandeling van hiv, aids en immuunziekten. Ook heeft het bewezen effecten op het tegengaan van kankeraanwas bij borstkanker en bij bepaalde hersentumoren.

In verschillende landen, waaronder Nederland, bestaat speciaal gekweekte medicinale cannabis. Dat product moet wel aan een aantal kwaliteitseisen voldoen. Zo mag het geen bestrijdingsmiddelen, zware metalen, schimmels en bacteriën bevatten. Dat wordt streng gecontroleerd.

Uit onderzoek is gebleken dat cannabis uit het illegale straatcircuit, of cannabis die in de Nederlandse coffeeshops is gekocht, zeker niet voldoet aan de strenge kwaliteitseisen voor medicinaal gebruik. Sommige producten bevatten te hoge concentraties THC. Medicinale cannabis die in de Nederlandse apotheek beschikbaar is, voldoet wel aan die kwaliteitseisen. Hij wordt immers met een vergunning en onder vastgestelde en gecontroleerde omstandigheden geteeld en wordt via een overheidsagentschap verdeeld. De verschillende medische cannabisvariëteiten hebben altijd dezelfde samenstelling.

Recent pleitten professor Paul De Grauwe, professor toxicologie en farmacologie Jan Tytgat en UGent-criminoloog Tom Decorte voor een legaal kader voor cannabis. De 400 miljoen euro die nu wordt ingezet voor een falend repressiebeleid kan beter worden besteed aan extra middelen voor de ontrading van cannabisgebruik en voor hulp aan verslaafden. Een door de overheid gecontroleerde cannabisproductie en -distributie zou een meer dan welkome oplossing zijn, zeker voor het medicinale gebruik van cannabisproducten.

Waarom is het sinds enkele decennia in Nederland wel mogelijk om medicinale cannabis in de apotheek te kopen en in België niet? Kan de minister, in samenspraak met haar Nederlandse collega, een systeem uitwerken zodat Belgen in een Nederlandse apotheek met een doktersvoorschrift legaal medicinale cannabis kunnen aanschaffen? Of beter nog, kan het Nederlandse product in België als medicijn worden erkend en via onze apotheken worden verkocht?

Zijn dergelijke voorlopige maatregelen mogelijk, in afwachting van een eigen plan om de productie en distributie

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – *Jusqu'à présent, la Commission des médicaments à usage humain – à l'instar de la commission des médicaments à base de plantes à usage humain – estimait que pour le traitement avec des cannabinoïdes, la préférence devait être donnée aux médicaments standardisés basés sur des extraits bien caractérisés, qui peuvent être évalués par des experts de l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé. Cette approche permet d'arriver à des indications claires et à des effets secondaires minimes.*

En ce moment, l'arrêté royal du 4 juillet 2001 déterminant les conditions pour la délivrance des médicaments contenant un ou des tétrahydrocannabinol(s) reste en vigueur. La délivrance d'un médicament reste donc aujourd'hui limitée aux pharmacies hospitalières dans le cadre des essais cliniques.

Pour réévaluer le cadre général, un groupe de travail composé d'experts internes et externes a été créé sous la coupole de la Commission des médicaments et de la Commission des médicaments à base de plantes, qui a reçu un mandat à cet effet. L'avis de ce groupe de travail est attendu pour la fin de l'année.

Concernant la proposition des trois professeurs, je souhaite rappeler que l'usage médical du cannabis est une tout autre problématique que la consommation personnelle. L'usage médicinal s'inscrit dans un contexte médical, pour un groupe déterminé de patients faisant l'objet de diagnostics particuliers.

J'ai déjà indiqué en mai dernier qu'une radioscopie de notre politique en matière de cannabis était souhaitable. Depuis lors, mes services collectent tous les éléments pertinents.

Le 14 janvier 2014, la cellule générale drogue posera les jalons nécessaires pour une analyse globale de la problématique. Toutes les pistes éventuelles et les avis concernant l'utilisation médicinale du cannabis seront pris en compte. J'insisterai pour que la procédure soit rapide. Les éventuelles initiatives nécessaires pourront être prises sur la base de cette analyse.

Mme Fauzaya Talhaoui (sp.a). – *Conformément à l'arrêté royal du 4 juillet 2001, le cannabis n'est fourni que dans les hôpitaux et dans le cadre d'essais cliniques. Ma question ne concernait que la consommation médicale du cannabis et non son usage récréatif. Nous sommes donc d'accord sur ce point.*

J'encourage à nouveau la ministre à publier dès que possible les résultats du groupe de travail. Les nombreux patients atteints de maladies chroniques et confrontés à une grande souffrance en ont besoin. Si les produits qu'ils reçoivent ici par les canaux officiels sont insuffisants, ils doivent se procurer le cannabis médical aux Pays-Bas et l'amener en Belgique, ce qui n'est guère confortable.

van medicinale cannabis op termijn ook in ons land mogelijk te maken?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – *Tot vandaag was de Commissie voor geneesmiddelen voor menselijk gebruik, daarin gevolgd door de Commissie voor kruidengeneesmiddelen voor menselijk gebruik, van mening dat voor de behandeling met cannabinoïden de voorkeur moet worden gegeven aan gestandaardiseerde geneesmiddelen gebaseerd op extracten met precies bekende eigenschappen, die door de experts van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten (FAGG) kunnen worden geëvalueerd. Dankzij die aanpak kunnen we over duidelijke indicaties beschikken en de bijwerkingen tot een minimum beperken.*

Momenteel blijft echter ook het koninklijk besluit van 4 juli 2001 tot bepaling van de voorwaarden voor het afleveren van geneesmiddelen die één of meer tetrahydrocannabinolen bevatten, van kracht. Bijgevolg blijft de aflevering van een geneesmiddel vandaag tot de ziekenhuisapotheken beperkt en dat in het kader van klinische proeven.

Om het algemene kader te herzien is onder de koepel van de Geneesmiddelencommissie en van de Kruidengeneesmiddelencommissie, die hiervoor een mandaat heeft ontvangen, een werkgroep met interne en externe experts opgericht. Het advies van die werkgroep wordt voor het einde van het jaar verwacht.

Met betrekking tot het voorstel van de drie professoren wens ik te benadrukken dat het medicinale gebruik van cannabis een totaal andere problematiek is dan het recreatieve gebruik. Het medicinale gebruik past in een medische context voor een welbepaalde groep van patiënten met bepaalde diagnoses. Dat is uiteraard niet zo voor het recreatieve gebruik.

In mei al heb ik gesteld dat een doorlichting van ons cannabisbeleid gewenst is. Verschillende diensten van mijn departement zamelen sindsdien de relevante elementen in.

Op 14 januari 2014 zal de Algemene Cel Drugsbeleid bepalen hoe het nu verder moet met de globale analyse van de problematiek. Bij die analyse moet rekening worden gehouden met alle mogelijke denksporen en adviezen, dus ook met die van voornoemde commissies over het medicinale gebruik van cannabis. Ik zal erop aandringen dat het snel gaat. Op basis van die analyse kunnen dan eventueel de nodige initiatieven worden genomen.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (sp.a). – *Ik dank de minister voor haar antwoord.*

Cannabis wordt conform het koninklijk besluit van 4 juli 2001 nog altijd alleen in de ziekenhuizen verstrekt en dat in het kader klinische proeven. Ik had het in mijn vraag duidelijk alleen over het medicinale gebruik van cannabis en niet over het recreatieve gebruik. Daarover zijn we het dus eens.

Ik spoor de minister nogmaals aan om de resultaten van de werkgroep zo snel mogelijk openbaar te maken. De talrijke patiënten met chronische ziekten, die veel pijn lijden, hebben daar behoefte aan. Indien wat zij hier via officiële kanalen krijgen onvoldoende is, dan moeten ze in Nederland

Je reviendrai sur le sujet à la fin de l'année.

Question orale de Mme Mieke Vogels à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'engagement de personnel infirmier indépendant dans des établissements pour personnes âgées et pour personnes handicapées» (n° 5-1177)

Mme Mieke Vogels (Groen). – *L'engagement d'aides-soignants dans le secteur des soins à domicile et résidentiels pour combattre la pénurie d'infirmiers a attisé le débat sur les prestations de soins infirmiers. L'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé fixe la liste des actes infirmiers donnant lieu à un remboursement. Cela signifie aussi que ces actes ne peuvent être réalisés que par les détenteurs d'un diplôme reconnu. Dans le cadre de l'agrément en tant qu'aide-soignant sont précisés les actes qui peuvent être effectués sous la surveillance d'un infirmier : par exemple la toilette et le remplacement de la sonde entérale.*

On s'est dès lors interrogé sur les nombreuses institutions pour personnes âgées et pour personnes handicapées où les aides-soignants ou les orthopédagogues exécutent souvent ces tâches. Le gouvernement flamand a dès lors promulgué un décret visant à garantir la sécurité juridique de ces travailleurs. Certains établissements ont par conséquent changé leur fusil d'épaule.

Dans les institutions pour personnes handicapées, on fait de plus en plus appel à des infirmiers indépendants pour effectuer la toilette. Il en va de même des soins résidentiels pour personnes âgées, et souvent à juste titre, en raison d'une pénurie de personnel infirmier.

Les infirmiers à domicile travaillent à la prestation. Les autorités flamandes financent les orthopédagogues et les soignants pour l'administration de ces soins.

Il s'agit donc d'un double financement : d'une part de la Flandre pour les actes de la vie quotidienne et, d'autre part, de l'INAMI.

Le Sénat se prononcera, la semaine prochaine, sur le transfert vers les communautés des compétences en matière de soins aux personnes âgées. On risque donc fort de voir apparaître un système dans lequel les infirmiers à domicile seront de plus en plus nombreux dans le secteur des soins de santé pour personnes âgées et pour personnes handicapées.

La ministre est-elle au courant de l'engagement d'infirmiers à domicile dans le secteur des soins résidentiels pour personnes âgées et pour personnes handicapées ?

Que compte-t-elle faire pour éviter qu'après le transfert vers les communautés, des infirmiers à domicile financés soient de plus en plus présents dans le secteur des soins résidentiels et donc pour éviter l'apparition d'un double financement ?

medicinale cannabis aanschaffen. Ze moeten die dan naar België brengen, wat geen comfortabele situatie is.

Ik zal dit tegen het einde van het jaar opnieuw aankaarten.

Mondelinge vraag van mevrouw Mieke Vogels aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het inzetten van zelfstandige verpleegkundigen in ouderenvoorzieningen en voorzieningen voor personen met een handicap» (nr. 5-1177)

Mevrouw Mieke Vogels (Groen). – Het inzetten van zorgkundigen in de thuis- en residentiële zorg – om het hoofd te bieden aan het tekort aan verpleegkundigen – wakkerde het debat aan over de erkende verpleegkundige prestaties. Koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen bepaalt de lijst van erkende verpleegkundige handelingen die voor terugbetaling in aanmerking komen. Omgekeerd betekent dit ook dat de in de lijst opgenomen handelingen alleen door houders van een erkend diploma verpleegkundige kunnen worden uitgevoerd. Bij de erkenning van de zorgkundigen werd bepaald welke handelingen zij onder toezicht van een verpleegkundige kunnen uitvoeren. Het gaat bijvoorbeeld om het maken van het toilet en het vervangen van sondevoeding.

Dit deed vragen rijzen over de dagelijkse praktijk in heel wat Vlaamse voorzieningen voor ouderen of mensen met een handicap, waar zorgkundigen of orthopedagogen vaak zulke verpleegkundige taken uitvoeren. De Vlaamse regering probeerde daar een mouw aan te breien met een decreet dat de rechtszekerheid van die werknemers moest garanderen. Blijkbaar heeft dat sommige voorzieningen op andere ideeën gebracht.

Steeds meer verneem ik dat men in voorzieningen voor personen met een handicap zelfstandige verpleegkundigen inschakelt om het toilet te maken. Ook in de residentiële ouderenzorg, en daar is dat soms terecht omdat er een tekort is aan verpleegkundigen, schakelt men zelfstandige verpleegkundigen in voor het maken van het toilet, om aldus aan de erkenningsvoorwaarden te voldoen.

Thuisverpleegkundigen werken per prestatie. De Vlaamse overheid financiert orthopedagogen en verzorgenden voor het toedienen van diezelfde zorg.

Er is dus sprake van een dubbele financiering: enerzijds de financiering door Vlaanderen van de ADL, de activiteiten dagelijks leven en, anderzijds, de prestatiegebonden financiering van de thuisverpleegkundigen door het RIZIV.

Volgende week stemmen we hier over de overdracht, vanaf medio volgend jaar, van de bevoegdheden inzake ouderenzorg naar de gemeenschappen. De kans is groot dat er dan een systeem ontstaat waarin steeds meer thuisverpleegkundigen worden ingezet in de ouderenzorg en in de zorg voor personen met een handicap.

Is de minister op de hoogte van het inzetten van thuisverpleegkundigen in de residentiële ouderenzorg en in de residentiële voorzieningen voor personen met een handicap?

Wat zal ze ondernemen om te vermijden dat na de overheveling van de ouderenzorg naar de gemeenschappen door de federale overheid gefinancierde

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Avant de répondre, je souhaite préciser que l'aide partielle ou complète dans les actes de la vie quotidienne relève d'un infirmier ou d'un aide-soignant – par délégation d'un infirmier – en vertu de l'arrêté royal du 18 juin 1990 lorsqu'il s'agit d'un patient, y compris lorsque cette aide peut présenter un risque pour la santé. Vu la confusion et les interprétations diverses de cette notion, j'ai demandé à la Commission technique de l'art infirmier de préciser ces distinctions. Pour rappel, cette commission est composée paritairement de médecins et d'infirmiers et ses avis sont contraignants. J'ai aussi interrogé la commission au sujet d'une extension des actes qui peuvent être délégués par un infirmier à un aide-soignant, tels que précisés dans l'arrêté royal du 12 janvier 2006.

Les institutions pour personnes âgées et pour personnes handicapées sont tenues de respecter les dispositions découlant de l'arrêté royal n° 78, relatif aux professions de santé. Pour ce faire, elles peuvent faire appel à du personnel indépendant ou à du personnel salarié.

Les soins de santé en général, à savoir ceux qui doivent être dispensés par des professionnels de santé reconnus en vertu de l'arrêté royal précité, sont financés par le fédéral.

C'est vrai pour les soins infirmiers, médicaux ou paramédicaux. Les prestataires, indépendants ou salariés, doivent respecter les règles et les modalités de financement de leur profession.

Pour ce qui concerne les maisons de repos et les maisons de repos et de soins, le transfert complet, y compris le financement structurel, a été décidé dans le cadre de la sixième réforme de l'État. Mais cela ne signifie pas que les législations fédérales relatives à l'exercice des professions de la santé ne doivent plus y être observées.

Les institutions pour personnes handicapées relèvent des communautés et des régions, y compris leur financement, sauf pour ce qui est des prestations des professionnels de la santé lorsqu'elles sont requises. En ce cas, elles sont financées par l'INAMI.

Je reconnais qu'une certaine confusion existe dans certaines institutions. Certaines font bien appel à des infirmiers, salariés ou indépendants, pour prodiguer les soins qui relèvent de cette profession. Ces prestations sont facturées à l'INAMI, ce qui est normal et il n'y a pas double financement. D'autres ne recourent que partiellement à des infirmiers ou font donner ces soins de santé par du personnel qui n'y est légalement pas autorisé. La responsabilité du gestionnaire, de la personne qui accepte d'exécuter une prestation non autorisée, mais aussi du médecin ou de l'infirmier qui y aurait contribué, est engagée.

La Conférence interministérielle Santé se penche sur ces situations en vue de trouver des solutions pragmatiques, assurant la sécurité aux personnes soignées comme au

thuisverpleegkundigen steeds vaker worden ingezet in de residentiële zorg en er dus eigenlijk een dubbele financiering ontstaat, waardoor een Vlaamse bevoegdheid deels gefinancierd zal worden door federale middelen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – Krachtens het koninklijk besluit van 18 juni 1990 behoort de gedeeltelijke of volledige hulp in de dagelijkse bezigheden tot de taken van een verpleegkundige of zorgkundige – via delegatie door een verpleegkundige – wanneer het om een patiënt gaat, ook wanneer die hulp een gezondheidsrisico kan inhouden. Gelet op de verwarring en het verschil in interpretatie van dat begrip, heb ik de Technische Commissie Verpleegkunde gevraagd dat onderscheid te verduidelijken. Die commissie is paritair samengesteld uit artsen en verpleegkundigen en haar adviezen zijn bindend. Ik heb de commissie ook bevestigd over een uitbreiding van de verrichtingen die door een verpleegkundige aan een zorgkundige kunnen worden gedelegeerd, zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 12 januari 2006.

De instellingen voor ouderen en mensen met een handicap moeten de bepalingen naleven die voortvloeien uit het koninklijk besluit nr. 78 betreffende de gezondheidszorgberoepen. Ze mogen daarvoor een beroep doen op zelfstandig personeel of op werknemers.

De algemene zorg, met andere woorden de zorg die door de krachtens dat koninklijk besluit nr. 78 erkende gezondheidswerkers wordt verstrekt, wordt door de federale overheid gefinancierd.

Dat is zo voor de verpleegkundige, medische of paramedische zorg. De verstrekkers – zelfstandigen of werknemers – moeten de regels en de financieringswijzen van hun beroep respecteren.

In het kader van de zesde staatshervorming werd beslist om de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen volledig over te hevelen, met inbegrip van de structurele financiering. Dat wil echter niet zeggen dat de federale wetten met betrekking tot de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen niet meer moeten worden nageleefd.

De instellingen voor mensen met een handicap vallen onder de gemeenschappen en gewesten, met inbegrip van de financiering, behalve wat de prestaties betreft van gezondheidswerkers wanneer die vereist zijn. In dat geval worden ze door het RIZIV bekostigd.

Ik erken dat er in sommige instellingen een zekere verwarring bestaat. Sommige instellingen doen wel degelijk een beroep op verpleegkundigen – werknemers of zelfstandigen – om de zorg toe te dienen die onder dat beroep valt. Die prestaties worden aan het RIZIV aangerekend. Dat is normaal en er is geen dubbele financiering. Andere instellingen doen maar gedeeltelijk een beroep op verpleegkundigen of laten die gezondheidszorg door personeelsleden uitoefenen die daarvoor wettelijk niet bevoegd zijn. Dat is de verantwoordelijkheid van de beheerder, van de persoon die aanvaardt om een niet-gemachtigde verrichting uit te voeren, maar ook van de arts of de verpleegkundige die hierbij zou hebben geholpen.

personnel. L'objectif est également d'améliorer les collaborations entre les professionnels de l'accompagnement psychosocial – les éducateurs par exemple – et les professionnels de la santé.

Mme Mieke Vogels (Groen). – *Je remercie la ministre pour sa réponse mais la question n'est pas encore tout à fait tranchée.*

Il est de plus en plus fréquent que les institutions pour personnes handicapées qui, selon les normes d'agrément flamandes, ne peuvent employer du personnel de santé, recourent à des infirmiers à domicile. Ce personnel supplémentaire est ainsi financé par l'INAMI. Si, demain, le secteur des personnes âgées relève entièrement de la compétence de la Flandre, il peut s'avérer tentant de confier le plus grand nombre possible de tâches médicales à des infirmiers à domicile et d'ainsi encore faire payer une partie de la facture par l'État fédéral.

Il conviendrait dès lors d'examiner attentivement la liste de ces actes infirmiers. La toilette – c'est-à-dire laver et habiller les personnes le matin – est parfois confiée à un infirmier, à un aide-soignant, à un orthopédaogogue ou, le week-end, à un aidant proche. Il n'est pas logique de continuer à considérer cet acte comme un acte infirmier, tel que défini par l'arrêté royal n° 78.

Question orale de Mme Cécile Thibaut à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le visa professionnel attribué à l'artiste» (n° 5-1178)

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Le statut des artistes a été introduit par une loi-programme à la fin de l'année 2002. L'objectif était d'offrir une protection sociale plus efficace à l'artiste.

La ministre a récemment annoncé une réforme de la législation relative au statut d'artiste. Ainsi, la nouvelle législation précisera désormais que les prestations artistiques devront être attestées par un visa professionnel attribué à l'artiste et par un agrément préalable de l'employeur par l'ONSS. Ces cartes et visas seront valables cinq ans et devront être renouvelés.

La mise en œuvre d'un visa professionnel aura l'avantage d'encadrer l'application du régime des petites indemnités et de faciliter le contrôle de ses conditions d'application. Comme auparavant, les techniciens seront exclus de l'article 1^{er} bis, à moins qu'ils ne puissent démontrer à la Commission Artistes que leur prestation revêt un caractère artistique.

La mise en œuvre d'un visa professionnel encadrant les prestations artistiques, bien que largement soutenue par le secteur artistique lui-même, ne peut faire l'économie d'une vraie réflexion relative au champ d'application de l'article 1^{er} bis. Le nœud de la problématique liée à la

De Interministeriële Conferentie Volksgezondheid houdt zich met die situaties bezig teneinde daarvoor pragmatische oplossingen te vinden, waarbij zowel de veiligheid van de aan de verzorgde personen verleende zorg als die van het personeel wordt verzekerd. Het is ook de bedoeling om de samenwerking tussen de professionele psychosociale begeleiders, zoals de opvoeders, en de gezondheidswerkers te verbeteren.

Mevrouw Mieke Vogels (Groen). – Ik dank de minister voor haar antwoord, maar toch zijn we er nog niet helemaal uit.

Steeds vaker komt het voor dat in instellingen waar personen met een handicap worden opgevangen en waar volgens de Vlaamse erkenningsnormen geen gezondheidspersoneel moet werken, een beroep gedaan wordt op thuisverpleegkundigen. Op die manier wordt extra personeel gefinancierd door het RIZIV. Als de ouderensector morgen volledig onder de bevoegdheid van Vlaanderen valt, dan is het wellicht verstandig om zoveel mogelijk van die medische taken uit te besteden aan thuisverpleegkundigen en op die manier de factuur van de zorg toch nog voor een deel te laten betalen door de federale overheid.

Daarom zou het goed zijn de lijst van die verpleegkundige handelingen grondig te bekijken. Het maken van het toilet bijvoorbeeld – dat is het wassen en aankleden van de mensen 's ochtends – gebeurt in de praktijk soms door een verpleegkundige, soms door een zorgkundige, soms door een orthopedagoog en in het weekend soms gewoon door een mantelzorger. Alle logica is zoek om deze handeling te blijven opnemen als een volgens het koninklijk besluit nr. 78 verpleegkundige handeling.

Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het kunstenaarsvisum voor professionele kunstenaars» (nr. 5-1178)

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – Eind 2002 werd het statuut van de kunstenaar ingevoerd via een programmawet. Het doel was artiesten een betere sociale bescherming te bieden.

De minister kondigde onlangs een wijziging van de wetgeving over het kunstenaarsstatuut aan. Volgens de nieuwe wetgeving zullen kunstenaarsprestaties moeten worden geattesteerd door middel van een kunstenaarsvisum en door een voorafgaande erkenning van de werkgever door de RSZ. Het kunstenaarsvisum en de kunstenaarskaart zullen vijf jaar geldig en vernieuwbaar zijn.

Het voordeel van de invoering van een professioneel visum is dat er een kader geschapen wordt voor de 'kleine vergoedingen'-regeling en dat de controle van de toepassingsvoorwaarden vergemakkelijkt wordt. Zoals voorheen zullen technici uitgesloten zijn van het toepassingsgebied van artikel 1bis, tenzij ze kunnen aantonen dat hun prestaties een artistiek karakter hebben.

Dit nieuwe professionele visum voor artistieke prestaties, dat op veel steun kan rekenen vanuit de sector, kan evenwel niet in de plaats treden van een echte reflectie over het toepassingsgebied van artikel 1bis. De problematiek van de afbakening van wat een artistieke prestatie juist is, blijft

délimitation de la notion de « prestation artistique » reste entier, et je ne vois dès lors pas comment la mise en place d'un visa professionnel artiste mettrait fin à l'incertitude juridique actuelle qui conduit à l'exclusion arbitraire d'un certain nombre d'artistes dont les prestations ne sont plus considérées comme artistiques sans qu'une ligne de conduite claire ne soit établie.

Comment s'assurer que l'instance en charge de la délivrance de ce visa professionnel artiste ne préjugera pas de la nature artistique de manière arbitraire ?

Comment s'assurer d'une composition représentative pour cette instance qui devra élaborer des critères positifs pour l'obtention du visa ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Cette réforme pose de nombreuses questions sur le terrain et l'éclairage que nous allons lui apporter ensemble sera certainement utile aux artistes.

C'est effectivement la commission Artistes qui délivrera les visas professionnels et il est évident qu'il convient d'éviter l'arbitraire en la matière.

Comment faire ? Nous avons travaillé sur six garanties.

Premièrement, le projet de loi-programme contient une disposition prévoyant que la commission devra tenir compte du secteur d'activités du requérant pour déterminer le caractère artistique d'une prestation ou d'une œuvre. C'est ainsi que les prestations ou œuvres réalisées dans le cadre des secteurs de l'audiovisuel, des arts plastiques, de la musique, de la littérature, du spectacle, du théâtre, de la chorégraphie, constituent un indice parmi d'autres que l'on est en présence d'une œuvre ou d'une prestation artistique.

Deuxièmement, ce projet de loi dispose clairement que ce critère du secteur d'activités n'est pas à lui seul suffisant pour attester du caractère artistique de la prestation ou de l'œuvre. En effet, le projet de loi indique explicitement qu'outre ce critère d'activité, la commission devra déterminer une méthodologie, et celle-ci contiendra des critères, des règles et des procédures objectives, justement pour éviter l'arbitraire.

Troisièmement, cette méthodologie devra figurer dans le règlement d'ordre intérieur de la commission, ce qui signifie que l'on ne pourra pas y déroger arbitrairement.

Quatrièmement, ce règlement d'ordre intérieur doit être approuvé par les membres de la commission. Or la composition même de la commission a été conçue pour garantir à la fois l'expertise du secteur artistique et les représentations des différents intérêts défendus par les partenaires sociaux. La commission sera en effet composée par rôle linguistique et comprendra, outre le président qui est un magistrat professionnel, un représentant de l'ONSS, un de l'INASTI, un de l'ONEM, trois représentants syndicaux, trois représentants des organisations patronales, un membre désigné par les gouvernements des communautés et trois représentants du secteur artistique, composition figurant dans le projet d'arrêté royal qui sera soumis prochainement au Conseil des ministres.

Cinquièmement, le règlement d'ordre intérieur, une fois voté

bestaan, en de invoering van een professioneel visum zal de huidige rechtsonzekerheid niet wegnemen, waardoor een aantal artiesten op willekeurige wijze worden uitgesloten omdat hun prestaties niet langer als artistiek worden beschouwd, zonder dat daarover duidelijke richtlijnen bestaan.

Hoe zal men ervoor kunnen zorgen dat bij de afgifte van het professionele kunstenaarsvisum het artistieke karakter van de prestaties niet op willekeurige wijze zal worden beoordeeld?

Hoe moet die instantie, die positieve criteria zal moeten uitwerken om een visum te kunnen krijgen, representatief worden samengesteld?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – Deze hervorming is van belang omdat er nogal wat praktische knelpunten zijn, die we nu hopen te verduidelijken ten bate van de kunstenaars.

De Commissie Kunstenaars zal inderdaad de kunstenaarsvisa toekennen en uiteraard moet willekeur vermeden worden.

Hoe zal dat gebeuren? We willen zes waarborgen inbouwen.

Ten eerste bevat het ontwerp van programmawet een bepaling dat de Commissie rekening dient te houden met de activiteitensector van de aanvrager bij de beoordeling van het artistieke karakter van een prestatie of een kunstwerk. Zo zal men ervan uitgaan dat, indien prestaties of kunstwerken tot stand komen in de audiovisuele sector, of geleverd worden door beeldende kunstenaars, door muzikanten, door schrijvers, door schouwspel- of theaterartiesten of door choreografen, dit onder meer een aanwijzing is dat het om een artistieke prestatie of een kunstwerk gaat.

Ten tweede, bepaalt dit wetsontwerp duidelijk dat de activiteitensector alleen niet voldoende is voor de erkenning van het artistiek karakter van een prestatie of van een werk. De Commissie zal een methode moeten vastleggen met objectieve criteria, regels en procedures, precies om willekeur tegen te gaan.

Ten derde moet die methode opgenomen worden in het huishoudelijk reglement van de Commissie, wat betekent dat men er niet zomaar van zal kunnen afwijken.

Ten vierde, moet dat huishoudelijk reglement door de leden van de Commissie worden goedgekeurd. Door de samenstelling van de Commissie moet zowel een goede kennis van de artistieke sector als de vertegenwoordiging van de verschillende belangen van de sociale partners verzekerd zijn. De Commissie is samengesteld per taalrol en daarin zullen, naast de voorzitter die een beroepsmagistraat is, een vertegenwoordiger van de RSZ, van de RSVZ, van de RVA, drie vakbondsafgevaardigden, drie vertegenwoordigers van werkgeversorganisaties, een lid aangewezen door de gemeenschapsregeringen en drie vertegenwoordigers van de kunstensector zetelen. Die samenstelling wordt vastgelegd in het koninklijk besluit dat binnenkort wordt voorgelegd aan de Ministerraad.

Ten vijfde, zal het huishoudelijk reglement, eens het door de Commissie is aangenomen, door de Koning moeten worden goedgekeurd.

par la commission, devra ensuite être approuvé par le Roi.

Sixièmement, il est prévu que les décisions de la commission peuvent être attaquées devant les juridictions sociales.

Tout est ainsi mis en œuvre pour que les décisions de la commission soient les plus objectives possibles et ne versent pas dans l'arbitraire.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Je remercie la ministre de ses réponses.

Cette nouvelle loi-programme reflète votre volonté d'éviter que les techniciens ne soient pas exclus de l'article 1^{er} bis, en tout cas pour des raisons arbitraires, et qu'ils puissent prouver leur valeur artistique.

J'espère que la mise en place pourra se faire le plus rapidement possible et que l'on pourra également évaluer rapidement le fonctionnement de cette commission.

Question orale de Mme Veerle Stassijns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la pénurie de vaccins contre la grippe» (n° 5-1184)

Mme Veerle Stassijns (N-VA). – *Dans de nombreuses pharmacies, on manque de vaccins contre la grippe. L'une des raisons en est que les chaînes de production des fournisseurs n'arrivent pas à suivre la demande. En outre, des firmes pharmaceutiques et des pharmaciens essaient d'éviter de rester avec un stock de vaccins à la fin de la saison de la grippe. Pour ces raisons, les pharmaciens doivent passer commande largement à l'avance, souvent dès juin et juillet. Il est très difficile dès lors pour les pharmaciens d'estimer la quantité de vaccins dont ils auront besoin pendant la saison de la grippe.*

Chaque année, nous sommes confrontés à une pénurie de vaccins contre la grippe et les problèmes qu'elle suscite. La ministre a-t-elle organisé une concertation avec les producteurs de vaccins pour éviter toute pénurie ? Si non, pourquoi ne l'a-t-elle pas fait ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – *Cette saison, quatre firmes produisent un vaccin contre la grippe saisonnière pour le marché belge : GSK, Abbott, Sanofi et Janssen-Cilag.*

Chaque année, les firmes productrices de vaccins contre la grippe saisonnière évaluent le marché afin d'estimer le nombre de vaccins nécessaires. Comme chacun peut se faire vacciner, aussi bien des patients à risque pour lesquels une intervention de l'INAMI est prévue, que des patients en bonne santé désirant éviter la grippe, cette estimation est très difficile. De plus, les vaccins non consommés devront être détruits puisqu'ils sont inutilisables une fois la période vaccinale terminée et que la composition du vaccin est différente chaque année.

Cette année, les firmes ont prévu de mettre sur le marché belge 2 190 000 vaccins contre la grippe saisonnière. Ce qui représente 5 pour cent de moins que l'an dernier.

Aucune concertation préalable n'est prévue entre les autorités de la Santé publique et les producteurs au sujet des

Ten zesde, kunnen de beslissingen van de Commissie voor de arbeidsrechtbanken worden aangevochten.

Aldus wordt alles in het werk gesteld opdat de beslissingen van de Commissie zo objectief mogelijk en allesbehalve willekeurig zijn.

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *Ik dank de minister voor haar antwoord.*

Deze nieuwe programmawet toont dus aan dat de minister wil vermijden dat technici willekeurig worden uitgesloten uit de regeling van artikel 1bis. Ze moeten ook hun artistieke waarde kunnen bewijzen.

Ik hoop dat deze regeling zo vlug mogelijk kan worden ingevoerd en dat de werking van de Commissie spoedig kan worden geëvalueerd.

Mondelinge vraag van mevrouw Veerle Stassijns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het tekort aan griepvaccins» (nr. 5-1184)

Mevrouw Veerle Stassijns (N-VA). – In heel wat apotheken zijn geen griepvaccins meer te krijgen. Een van de oorzaken is dat de leveranciers de grote vraag productiegewijs niet kunnen volgen. Daarenboven proberen farmaceutische bedrijven en apothekers overschotten aan griepvaccins op het einde van het griepseizoen te vermijden. Om die reden moeten apothekers ruim op voorhand – vaak al in juni en juli – hun bestelling doorgeven aan hun leverancier. Het is voor apothekers heel moeilijk in te schatten hoeveel vaccins ze nodig zullen hebben in het griepseizoen.

Elk jaar opnieuw worden we geconfronteerd met tekorten aan griepvaccins en problemen die daardoor ontstaan. Heeft de minister dan geen overleg gehad met de sector van producenten om een vaccintekort te voorkomen? Zo neen, waarom niet?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – Dit seizoen produceren vier bedrijven voor de Belgische markt een vaccin tegen de seizoensgriep: GSK, Abbott, Sanofi, Janssen-Cilag.

De bedrijven die een griepvaccin hebben ontwikkeld, maken jaarlijks vooraf een marktstudie om te weten hoeveel vaccins ze moeten produceren. Dat is niet zo eenvoudig, aangezien iedereen zich kan laten inenten, zowel risicopatiënten waarvoor het RIZIV in een terugbetaling voorziet, als patiënten in goede gezondheid, die griep willen voorkomen. Bovendien moeten de ongebruikte vaccins worden vernietigd omdat ze maar beperkt houdbaar zijn en omdat de samenstelling van het vaccin jaarlijks kan veranderen.

De farmaceutische firma's zijn van plan om dit jaar 2 190 000 vaccins tegen de seizoensgriep op de Belgische markt te brengen. In vergelijking met vorig jaar is dat 5% minder.

Er wordt geen enkel overleg gepland tussen Volksgezondheid en de vaccinproducenten wanneer de situatie niet kritiek is, en ook niet over de te produceren hoeveelheden.

De firma's hebben midden oktober 90% van de geplande

quantités à produire dès lors que la situation n'est pas critique.

À la mi-octobre, les firmes ont mis sur le marché belge 90 pour cent des quantités de vaccins prévues. Le reste de la production a été distribuée ensuite.

Pour remédier au problème que vous soulevez, une solution a pu être dégagée. La firme Abbott a obtenu l'autorisation d'importer 20 000 unités de vaccins contre la grippe saisonnière destinées à l'origine au marché allemand.

Le médicament allemand est identique au médicament enregistré en Belgique mais il est présenté sous forme de seringues sans aiguille et par conditionnement de dix doses. Afin que le produit soit disponible au plus vite, la firme ne peut déconditionner et réemballer ces vaccins. Les boîtes de dix vaccins accompagnées de dix aiguilles, dix notices trilingues et dix feuillets explicatifs seront donc livrées aux pharmaciens. Ceux-ci seront responsables du déconditionnement avant la délivrance.

Mme Veerle Stassijns (N-VA). – *Je remercie la ministre pour sa réponse.*

J'apprends donc qu'Abbott a obtenu l'autorisation de fournir des vaccins. Normalement les vaccins qui sont introduits ainsi n'entrent pas en ligne de compte pour un remboursement par l'assurance maladie. Ne pourrait-on prévoir un remboursement par l'INAMI pour cette situation exceptionnelle ?

Mme Laurette Onkelinx, *vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales.* – *Ce ne sera pas un problème.*

Question orale de Mme Martine Taelman au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur «l'électrification de la ligne ferroviaire 15 Herentals-Mol» (n° 5-1180)

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *On a enfin commencé en 2012 l'électrification de la ligne de chemin de fer n° 15, Herentals-Mol, un dossier qui dormait depuis plus de trente ans. Le prédécesseur du ministre Labille avait à l'époque annoncé que les travaux seraient terminés pour 2014, juste à temps pour l'entrée en vigueur à la fin 2014 des tout nouveaux horaires.*

Hier, l'ACV a toutefois annoncé que les travaux seraient terminés à la fin de 2015. Cela signifie : un retard de quelque six mois, à cause duquel la ligne ne sera prête qu'après l'entrée en application des horaires complètement renouvelés. Cela veut dire que les voyageurs venant de Campine et du Nord du Limbourg resteront abandonnés à leur sort. L'expression néerlandaise in de kou blijven staan (abandonné à son sort) signifie littéralement « abandonnés dans le froid » ; elle est du reste parfois à prendre au pied de la lettre : comme la ligne n'est pas électrifiée, on n'y met en circulation que du vieux matériel, et cette semaine, j'ai moi-même dû voyager à plusieurs reprises dans un train non chauffé pendant plus d'une heure. La semaine dernière le train a été supprimé pour des raisons techniques, et là aussi les voyageurs sont littéralement restés dans le froid.

hoeveelheid vaccins op de Belgische markt gebracht. De rest van de productie werd nadien in omloop gebracht.

Men heeft een oplossing gevonden voor de door spreker opgeworpen probleem. De firma Abbott kreeg toestemming om 20 000 vaccineenheden tegen de seizoensgriep, die voor de Duitse markt waren bestemd, in ons land in te voeren.

Het Duitse geneesmiddel is identiek aan het in België geregistreerde geneesmiddel, maar wordt in de vorm van naaldloze spuiten aangeboden en in verpakkingen van tien dosissen. Opdat het product snel beschikbaar zou kunnen zijn, kan de firma niet overgaan tot herverpakking. De doosjes met tien vaccins en tien naalden, tien drietalige bijsluiters en tien verklarende blaadjes zullen aan de apothekers worden geleverd. Zij zijn verantwoordelijk voor de herverpakking vóór de aflevering.

Mevrouw Veerle Stassijns (N-VA). – Ik dank de minister voor haar antwoord.

Het is voor mij een nieuw element dat Abbott de toestemming heeft gekregen om vaccins in te voeren. Normaal gezien komen vaccins die op die manier worden ingevoerd, niet in aanmerking voor een terugbetaling door het ziekenfonds. Zou voor deze specifieke situatie niet in een terugbetaling door het RIZIV kunnen worden voorzien?

Mevrouw Laurette Onkelinx, *vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen.* – Dat zal geen probleem zijn.

Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over «de elektrificatie van de spoorlijn 15 Herentals-Mol» (nr. 5-1180)

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – In 2012 is er eindelijk gestart met de elektrificatie van spoorlijn 15 Herentals-Mol, een dossier dat al meer dan dertig jaar aansleepte. De voorganger van minister Labille liet destijds weten dat de werken in de loop van 2014 afgerond zouden zijn, net op tijd dus voor de volledig vernieuwde dienstregeling die eind 2014 in werking treedt.

Gisteren kondigde het ACV echter aan dat de werken pas eind 2015 zouden worden afgerond. Dat wil zeggen: een vertraging van zowat anderhalf jaar, waardoor de lijn pas klaar zal zijn na de volledige vernieuwing van de dienstregeling. Dat betekent dat de reizigers uit de Kempen en het noorden van Limburg alweer in de kou blijven staan. En dat laatste is soms letterlijk te nemen: doordat op de niet-geëlektrificeerde lijn enkel oud materieel kan worden ingezet, heb ik zelf deze week nog meer dan een uur in een onverwarmde trein gezeten. Vorige week werd de trein afgeschafte wegens technische problemen, en stonden de reizigers ook al letterlijk in de kou.

De elektrificatie van de spoorlijn Herentals-Mol was steeds een enorme prioriteit voor deze regio en moet dan ook onverkort worden afgewerkt.

L'électrification de la ligne Herentals-Mol a toujours été une priorité pour la région et elle doit être achevée intégralement.

Le ministre peut-il confirmer que les travaux d'électrification de la ligne Herentals-Mol restera une priorité absolue, même en cas d'obligation d'économie imposée à Infrabel ? Le ministre peut-il confirmer que la date de fin de chantier, mi-2014, sera respectée ?

Le nouveau plan de circulation qui sera d'application à la fin 2014 garantira-t-il aux voyageurs venant de Campine et du Nord du Limbourg des liaisons régulières vers Anvers et Bruxelles ? Autrement dit, ces voyageurs ressentiront-ils déjà les avantages de l'électrification à la date d'introduction des nouveaux horaires ?

M. Jean-Pascal Labille, ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes. – *Selon Infrabel, l'électrification de la section Mol-Herentals reste planifiée et budgétée comme le prévoit le plan pluriannuel d'investissement, pour autant que les moyens financiers soient disponibles.*

Je rappellerai moi-même à Infrabel qu'il faut exécuter fidèlement les investissements conformément au plan pluriannuel qui a été adopté par le gouvernement le 19 juillet 2013.

Tant que la section Herentals-Mol n'est pas électrifiée, la SNCB y fera circuler davantage de motrices diesel.

Le nouveau plan de circulation est en préparation pour décembre 2014. Ce plan s'appuie sur des normes communes à Infrabel et à la SNCB de manière à améliorer la ponctualité sur tout le réseau, y compris donc dans le Sud de la Campine et dans le Nord du Limbourg.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *La réponse du ministre n'est pas très claire. Ai-je bien compris que les travaux seront terminés pour la fin 2014 et que les économies chez Infrabel ne mettent pas en péril un nouveau plan de circulation prévoyant une électrification de la ligne ?*

À l'expression de ministre, je constate qu'il répond affirmativement à cette question !

Question orale de M. Frank Boogaerts à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la défaillance de Belpic» (n° 5-1183)

M. Frank Boogaerts (N-VA). – *La semaine dernière, les services d'état civil ont connu dans tout le pays d'importants désagréments à cause de pannes informatiques à l'administration fédérale. Le logiciel Belpic que cette administration a fourni pour la délivrance des cartes d'identité s'est en effet retrouvé hors service. De ce fait, les agents des services d'état civil n'ont pas été en mesure de rendre à un grand nombre de citoyens le service qu'ils attendaient. Même ceux qui avaient pris spécialement congé ont dû repartir bredouilles.*

À Lier, dans ma ville, les services communaux délivrent chaque jour au moins quarante cartes d'identité.

Toutes les communes ont très à cœur le service au citoyen. Parce qu'elles sont dépendantes du logiciel de

Kan de minister bevestigen dat de werken voor de elektrificatie van de spoorlijn Herentals-Mol een absolute prioriteit blijven, ook in de hypothese van eventuele besparingen bij Infrabel? Kan de minister bevestigen dat de timing van medio 2014 wordt gehaald?

Zal het nieuwe vervoersplan dat eind 2014 ingaat, voor de reizigers uit de Kempen en Noord-Limburg eindelijk zorgen voor stipte en gegarandeerde verbindingen naar Brussel en Antwerpen? Zullen de reizigers met andere woorden de voordelen van de elektrificatie al ondervinden bij het ingaan van de nieuwe dienstregeling?

De heer Jean-Pascal Labille, minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden. – Volgens Infrabel blijft de elektrificatie van het baanvak Mol-Herentals, voor zover er financiële middelen beschikbaar zijn, geagendeerd en gebudgetteerd zoals bepaald in het meerjarenplan voor de investeringen.

Zelf zal ik Infrabel ook herinneren aan de getrouwe uitvoering van de investeringen in overeenstemming met het genoemde meerjarenplan dat de ministerraad op 19 juli 2013 heeft goedgekeurd.

Zolang het baanvak Herentals-Mol nog niet is geëlektrificeerd, zal de NMBS verder dieselmotorstellen inzetten.

Tegen december 2014 is een nieuw vervoersplan in de maak. Dat plan gaat uit van gemeenschappelijke normen tussen Infrabel en de NMBS inzake het vermogen. Op die manier kan de stiptheid worden verbeterd op het hele net en dus ook in de Zuiderkempen en Noord-Limburg.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Het antwoord van de minister was niet zo duidelijk. Heb ik goed begrepen dat de werken tegen einde 2014 zullen zijn afgerond en dat besparingen bij Infrabel een nieuw vervoersplan met een geëlektrificeerde lijn niet in de weg staan?

Aan de lichaamstaal van de minister merk ik dat hij die vraag bevestigend beantwoordt!

Mondelinge vraag van de heer Frank Boogaerts aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het falen van Belpic» (nr. 5-1183)

De heer Frank Boogaerts (N-VA). – Afgelopen week ondervonden de diensten Burgerzaken in het hele land extreme hinder als gevolg van computerstoringen bij de federale overheid. Het softwareprogramma Belpic dat die overheid heeft aangeleverd voor de afgifte van identiteitskaarten, was immers buiten werking. Daardoor moesten de medewerkers van de diensten Burgerzaken een groot aantal burgers ontevreden terugsturen. Ook wie speciaal verlof had genomen, moest onverrichter zake terug naar huis.

In Lier, mijn stad, reiken de stadsdiensten elke dag minstens veertig identiteitskaarten uit.

Alle gemeenten dragen de dienstverlening aan de burger hoog in het vaandel. Omdat ze echter afhankelijk zijn van softwaresystemen van de federale overheid kunnen ze die

l'administration fédérale, elles ne peuvent toutefois pas toujours assurer un service pleinement satisfaisant.

Le service fédéral compétent s'est déjà excusé auprès des villes et communes mais cela ne suffit pas à résoudre le problème. Il est important pour un bon service aux citoyens que ces problèmes qui se produisent fréquemment soient définitivement résolus.

Le problème ne se pose évidemment pas seulement dans ma ville mais concerne toutes les villes et communes du pays. L'arrêt du fonctionnement de programmes informatiques n'est hélas pas un phénomène récent, mais traîne depuis déjà longtemps. C'est presque chaque semaine que Belpic s'interrompt durant un temps qui peut être court ou atteindre plusieurs heures. À chaque fois cela nuit au service.

Belpic a déjà souffert de problèmes à différentes reprises dans le passé. Comment est-il possible que ce système ne soit pas encore en état de fonctionner sans erreurs ? Que va faire la ministre pour éviter que les communes, qui dépendent toutes de ce logiciel, ne puissent plus garantir un service local à cause d'un problème fédéral ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – *La Direction générale Institutions et Population du SPF Intérieur a entrepris depuis le mois de septembre 2013 une opération de migration de grande envergure des bases de données et des applications du Registre national vers un environnement relationnel. Une telle opération n'était plus intervenue depuis plus de trente ans.*

L'objectif est de moderniser et d'optimiser le fonctionnement de ce registre en termes d'accessibilité, de convivialité, de performance et de sécurité. C'est grâce à cette migration que le système pourra être modernisé, coûtera moins cher et sera plus performant.

Toutes les opérations liées à cette migration se déroulent le week-end et les jours fériés afin de limiter au maximum les désagréments pour les utilisateurs et les citoyens. Nous avons en outre préalablement informés les communes des opérations en cours en expliquant les raisons de cette migration.

Malgré tous les efforts déployés par les services techniques du Registre national pour éviter les perturbations durant les heures d'ouverture des services communaux, des interruptions de l'application Belpic sont survenues, plus particulièrement les jours qui ont suivi la migration de l'application « cartes d'identité ».

Pour les cas urgents, le SPF Intérieur a proposé des solutions concrètes. Le service du Help desk joignable 24 h/24 et 7 jours/7 est à la disposition de tous et a proposé des solutions sur mesure aux citoyens notamment en vue de déplacements à l'étranger. Ainsi par exemple, les délégations régionales ont été invitées à délivrer des cartes d'identité provisoires.

Toutefois cela n'empêche pas que ces interruptions sont regrettables.

Néanmoins, vous mentionnez également les pannes fréquentes qui « traînent déjà depuis longtemps ». Je suis surprise de ces propos car les statistiques montrent qu'au cours des deux semaines qui ont précédé la migration, le Registre national

dienstverlening niet altijd voldoende waarborgen.

De bevoegde overheidsinstantie heeft zich al bij de steden en gemeenten verontschuldigd, maar daarmee is het probleem voor de toekomst niet opgelost. Het is voor een goede dienstverlening aan de burger van belang dat die frequent voorkomende problemen definitief worden opgelost.

De problematiek is uiteraard niet uniek voor mijn stad, maar treft alle steden en gemeenten in het land. Het niet functioneren van de computerprogramma's is helaas geen recent fenomeen, maar sleept al geruime tijd aan. Bijna wekelijks valt Belpic gedurende een korte of zelfs langere periode van enkele uren uit. Telkens is dat uiteraard nefast voor de dienstverlening.

Belpic heeft ook in het verleden al verscheidene keren voor problemen gezorgd. Hoe komt het dat het systeem nog steeds niet foutloos werkt? Wat zal de minister doen om te voorkomen dat de gemeenten, die alle afhankelijk zijn van het softwareprogramma, in de toekomst bij een federaal probleem hun lokale dienstverlening niet meer kunnen waarborgen?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – *In september 2013 is de Algemene Directie Instellingen en Bevolking van de FOD Binnenlandse Zaken gestart met een grootschalige migratie van de databanken en toepassingen van het Rijksregister naar een relationele omgeving. Een operatie met een dergelijke omvang had in meer dan 30 jaar niet meer plaatsgehad.*

Het is de bedoeling de werking van het register op het vlak van toegankelijkheid, gebruiksvriendelijkheid, prestatievermogen en beveiliging te moderniseren en te verbeteren. Dankzij deze migratie zal het systeem moderner, minder duur en performanter worden.

Alle operaties die aan de migratie zijn gelinkt, worden tijdens het weekend en op feestdagen gepland om de overlast voor burgers én gebruikers maximaal te beperken. De werkzaamheden werden bovendien vooraf aan de gemeenten aangekondigd. Daarbij werden ook de redenen voor de migratie toegelicht.

Ondanks alle inspanningen van de technische diensten van het Rijksregister om storingen tijdens de openingsuren van de gemeentelijke diensten te vermijden, waren er onderbrekingen van de Belpictoepassing, meer bepaald op de dagen volgend op de migratie van de toepassing Identiteitskaarten.

Voor dringende gevallen heeft de FOD Binnenlandse Zaken concrete oplossingen voorgesteld. De helpdesk is zeven dagen per week ononderbroken bereikbaar. Ze is beschikbaar voor iedereen en stelt oplossingen op maat voor aan burgers, en meer bepaald aan burgers die op reis gaan naar het buitenland. Zo zijn bijvoorbeeld de regionale afvaardigingen gevraagd tijdelijke identiteitskaarten af te leveren.

Dat neemt niet weg dat deze onderbrekingen te betreuren zijn.

Dat het probleem van de herhaaldelijke storingen "al geruime tijd aansleept" verrast me want de statistieken tonen aan dat het Rijksregister de jongste twee weken voor de migratie constant operationeel was. De gemiddelde beschikbaarheid ligt op jaarbasis bovendien rond 99%.

est resté constamment opérationnel. La disponibilité moyenne sur une base annuelle se situe en outre aux alentours de 99 pour cent.

Il ressort de l'examen par les services techniques que des facteurs externes, comme des problèmes de dysfonctionnement liés aux réseaux externes agrégés, peuvent aussi expliquer l'indisponibilité de l'application Belpic quoique celle-ci fût totalement opérationnelle.

Sur la base d'une analyse de l'évolution de cette opération de migration, nous tiendrons évidemment compte de ces événements pour aboutir à une gestion encore plus précise du système.

M. Frank Boogaerts (N-VA). – *Lors de grandes opérations de migration, il peut se poser des problèmes, tout le monde comprend cela. Ce n'est toutefois pas un fait isolé. Le problème s'est produit ces dernières semaines de manière récurrente.*

Le citoyen attend des villes et des communes un service de qualité. À cause de faits extérieurs, qui leur sont étrangers, elles ne peuvent pas offrir ce service. J'insiste donc pour que l'on trouve une solution.

La question concernait Belpic, mais j'ai déjà dans le passé posé des questions sur Tax-on-web. Les systèmes informatiques sont régulièrement défaillants et ce n'est plus de ce temps. Il faut corriger ça.

Question orale de M. Louis Siquet au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «le permis G pour véhicules agricoles» (n° 5-1172)

Mme la présidente. – Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances, répondra.

M. Louis Siquet (PS). – Madame la ministre, ma question porte sur un problème qui concerne pratiquement toutes les régions frontalières du pays. Les jeunes agriculteurs nés après le mois d'octobre 1982 sont obligés de détenir un permis G pour pouvoir conduire un tracteur lourd. Or il apparaît que le permis n'est valable qu'en Belgique, alors que certains d'entre eux doivent régulièrement traverser la frontière, que ce soit pour faire entretenir leur véhicule dans un garage ou pour acheter de la paille ou de l'engrais. En outre, les assurances n'interviennent pas en cas de sinistre à l'étranger bien que les conducteurs possèdent les documents d'assurance internationale requis.

La non-reconnaissance du permis G à l'étranger pose donc des problèmes pratiques aux jeunes agriculteurs. Le département de la Mobilité a-t-il pris des initiatives afin de remédier à la situation ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Je vous donne lecture de la réponse du secrétaire d'État.

À ce jour, l'administration de la Mobilité n'a pas connaissance des difficultés évoquées par M. Siquet. Les tracteurs agricoles sont exclus du champ d'application de la directive n° 2626 du Parlement européen et du Conseil européen du 20 novembre 2006 relative au permis de conduire de sorte qu'il appartient à chaque État membre

Uit onderzoek van de technische diensten is trouwens gebleken dat ook externe factoren, zoals storingen van erkende externe netwerken, aan de basis konden liggen van de niet-beschikbaarheid van Belpic, terwijl de applicatie zelf ondertussen volledig operationeel was.

Bij de analyse van de migratie-operatie zullen we uiteraard met deze incidenten rekening houden, zodat het systeem nog sterker kan worden gemonitord.

De heer Frank Boogaerts (N-VA). – Bij grote migraties kunnen zich problemen voordoen, daar heeft iedereen begrip voor. Dit is echter geen alleenstaand feit. Het probleem heeft zich de jongste weken herhaaldelijk voorgedaan.

De burger verwacht van de steden en gemeenten een goede dienstverlening. Door externe feiten die hen vreemd zijn, kunnen ze die dienstverlening niet leveren. Ik dring dus aan op een oplossing.

De vraag ging over Belpic, maar ik heb in het verleden ook al vragen gesteld over het uitvallen van Tax-on-web. De informaticasystemen laten het regelmatig afweten en dat is niet meer van deze tijd. Daar moet iets aan worden gedaan.

Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «het rijbewijs G voor landbouwvoertuigen» (nr. 5-1172)

De voorzitter. – Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, antwoordt.

De heer Louis Siquet (PS). – *Mijn vraag gaat over een probleem dat in vrijwel alle grenszones van het land een knelpunt is. Jonge landbouwers die na oktober 1982 zijn geboren, moeten een rijbewijs G hebben om een zware tractor te mogen besturen. Nu blijkt dat dit rijbewijs enkel geldig is in België, maar sommige landbouwers moeten geregeld de grens oversteken, om hun tractor te laten onderhouden of om aankopen te doen. Indien ze over de grens een ongeval hebben, zijn deze bestuurders niet verzekerd, ofschoon ze de nodige internationale verzekeringsdocumenten bij zich hebben.*

Omdat het rijbewijs G in het buitenland niet wordt erkend, ondervinden die jonge landbouwers dus praktische problemen. Heeft het departement Mobiliteit iets ondernomen om dit te verhelpen?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Ik lees het antwoord voor van de staatssecretaris.

Het departement Mobiliteit heeft geen kennis van de moeilijkheden die de heer Siquet in zijn vraag vermeldt. Landbouwtractoren vallen niet onder het toepassingsgebied van richtlijn 2626 van het Europees Parlement en de Europese Raad van 20 november 2006 betreffende het rijbewijs, zodat elke lidstaat een specifiek rijbewijs kan

d'instaurer éventuellement un permis de conduire spécifique pour ce type de véhicule. À l'échelon européen, l'objectif n'est en tout cas pas de créer un régime uniforme.

La Belgique a opté pour la création du permis G. Les conducteurs étrangers circulant sur le territoire belge en sont dispensés puisqu'il s'agit d'un permis national. La France, par exemple, a préféré conserver la dérogation traditionnellement accordée aux conducteurs de ces engins, de sorte qu'un permis de conduire n'est pas nécessaire pour circuler à bord d'un de ces véhicules sur son territoire.

L'assurance est évidemment obligatoire pour tout véhicule circulant sur la voie publique. En cas d'accident, l'assurance reste valable à l'étranger indépendamment de la question du permis de conduire.

Le secrétaire d'État ajoute qu'il est prêt à analyser la problématique de manière approfondie.

Projet de loi modifiant la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération au Développement (Doc. 5-2223) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme Sabine Vermeulen (N-VA), corapporteuse. – Le projet de loi à l'examen a été déposé initialement le 1^{er} juillet 2013 en tant que proposition de loi par M. Olivier Henry et consorts à la Chambre des représentants. Il a été adopté le 17 juillet 2013 en séance plénière et transmis le 18 juillet 2013 au Sénat, qui l'a évoqué le jour même.

La commission a examiné le projet de loi lors de sa réunion du 5 novembre 2013.

Dans son introduction, le ministre de la Coopération au développement, M. Labille, a dit que ce projet de loi enlevait une épine du pied du gouvernement car il confère une base légale plus solide à différents arrêtés d'exécution de la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération belge au développement, en particulier en ce qui concerne la subvention aux acteurs de la coopération non gouvernementale et l'aide humanitaire.

De façon générale, le projet fonde la portée du pouvoir général d'exécution du gouvernement et garantit la légalité des arrêtés en préparation.

Aux yeux du Conseil d'État, les dispositions de la loi du 19 mars 2013 ne contiennent pas d'habilitations suffisamment précises pour fonder les arrêtés que le gouvernement entend adopter principalement pour organiser le régime de subventions des différents acteurs de la Coopération belge au développement.

Selon le ministre, le projet de loi à l'examen renforce en effet les bases légales nécessaires pour exécuter l'arrêté royal relatif aux subventions des programmes et projets des acteurs de la coopération non gouvernementale ainsi que l'arrêté royal relatif à l'aide humanitaire.

Durant la discussion générale, j'ai fait remarquer que nous avons affaire à une loi de réparation. Cela témoigne du mauvais travail législatif du ministre précédent, M. Magnette,

invoeren voor dit soort voertuigen. Het is niet de bedoeling dat een uniform systeem wordt uitgewerkt op Europees niveau.

België koos voor de invoering van een rijbewijs G. Buitenlandse bestuurders die op het Belgische grondgebied rijden zijn daarvan vrijgesteld omdat het om een nationaal rijbewijs gaat. Frankrijk verkoos bijvoorbeeld om de traditionele uitzondering te behouden voor bestuurders van die voertuigen, zodat een rijbewijs niet nodig is om op het Franse grondgebied zo'n voertuig te besturen.

Een verzekering is uiteraard verplicht voor alle voertuigen die op de openbare weg rijden. Indien er zich een ongeval voordoet, blijft de verzekering in het buitenland gelden, los van het rijbewijs.

De staatssecretaris voegt eraan toe dat hij bereid is om deze zaak verder grondig te bestuderen.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking (Stuk 5-2223) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Sabine Vermeulen (N-VA), corapporteur. – Het wetsontwerp werd oorspronkelijk op 1 juli 2013 door de heer Olivier Henry c.s. in de Kamer van volksvertegenwoordigers als wetsvoorstel ingediend. Het werd op 17 juli 2013 door de plenaire vergadering aangenomen en op 18 juli 2013 overgezonden aan de Senaat, die het nog dezelfde dag geëvoceerd heeft.

De commissie heeft het wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 5 november 2013.

In de inleidende uiteenzetting zei de minister van Ontwikkelingssamenwerking, de heer Labille, dat het wetsontwerp de regering uit de nood helpt aangezien het een sterkere wettelijke basis biedt aan de verschillende uitvoeringsbesluiten van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, in het bijzonder wat de subsidiëring van de actoren van de niet-gouvernementele samenwerking en de humanitaire hulp betreft.

In het algemeen rechtvaardigt het ontwerp de draagwijdte van de algemene uitvoerende macht van de regering en waarborgt het de wettelijkheid van de besluiten die worden voorbereid.

Volgens de Raad van State bevatten de bepalingen van de wet van 19 maart 2013 geen voldoende nauwkeurige machtigingen om als grondslag te dienen voor de besluiten die de regering wil treffen om het subsidiëringssysteem van de verschillende actoren van de Belgische ontwikkelingsamenwerking te organiseren.

Volgens de minister vormt het voorliggend wetsontwerp een versteviging van de wettelijke basis van het koninklijk besluit met betrekking tot de subsidiëring van de programma's en projecten van de actoren van de niet-gouvernementele samenwerking en van het koninklijk besluit met betrekking tot de humanitaire hulp.

qui voulait inscrire rapidement à son palmarès une loi sur la coopération au développement.

Le projet de loi à l'examen vise à remédier aux déficiences de la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération au développement, surtout en ce qui concerne le financement des ONG. Je renvoie à cet égard à l'amendement n° 8 que j'avais déposé à la proposition de loi relative à la Coopération belge au développement en ce qui concerne les critères d'agrément des ONG. Cet amendement fut rejeté par la majorité au motif que l'on préférerait fixer les critères dans un arrêté royal. À l'époque toutefois, M. Anciaux était favorable à cet amendement, mais son appartenance politique l'avait poussé à ne pas l'approuver.

Ces critères sont aujourd'hui repris en partie dans le projet de loi à l'examen, mais le manque de transparence ne fait que renforcer la polarisation politique et idéologique.

Je relevais par ailleurs que l'éducation au développement qui est ancrée dans le projet de loi constitue une violation des accords du Lambermont de 2000 qui prévoient le transfert aux entités fédérées de l'enseignement et de la coopération au développement.

Il y eut encore de courtes observations de M. Hellings et de Mmes Douifi et Zrihen.

Mme Arena a déposé un amendement qui a été expliqué par Mme Zrihen. L'amendement a été adopté par neuf voix et une abstention.

L'article ainsi amendé a été également adopté par neuf voix et une abstention, celle d'un commissaire de la N-VA.

Lors du vote en séance plénière, le groupe N-VA s'abstiendra aussi.

Mme Olga Zrihen (PS), corapporteuse. – Ce projet de loi s'inscrit dans une procédure d'évocation et vise à préciser une partie de la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération au développement. On y a introduit des règles relatives aux subventions octroyées aux différents acteurs de ce secteur.

Adopté en commission des Relations extérieures du Sénat lors de sa réunion du 5 novembre dernier par neuf voix et une abstention, il remplace certaines habilitations trop lâches par des conditions d'octroi d'agréments et de subventions pour les acteurs de la coopération non gouvernementale. Il donne donc un cadre légal aux arrêtés qui seront pris en exécution de la loi du 19 mars 2013, offrant ainsi une garantie d'objectivité, de continuité et de transparence.

Le chapitre 6 consacré à la coopération non gouvernementale a été revu, l'objectif étant d'y inscrire le régime juridique applicable aux subventions pouvant être attribuées aux différents acteurs.

De même, en matière d'aide humanitaire, les articles 29 et 30 prévoient désormais les bénéficiaires des subventions, les activités subventionnées et les conditions de subvention des programmes, projets et contributions.

Tijdens de algemene bespreking merkte ik zelf op dat we te maken hebben met een reparatiewet. Ze bewijst het slechte wetgevende werk van de vorige minister, de heer Magnette, die nog snel een wet betreffende de ontwikkelingssamenwerking op zijn palmares wilde schrijven.

Het huidige wetsontwerp moet de gebreken van de wet betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking van 19 maart 2013 verhelpen, vooral wat de financiering van de ngo's betreft. Ik verwees in dat verband naar mijn amendement nr. 26 op het wetsontwerp betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking met betrekking tot de criteria voor erkenning van ngo's. Dat amendement werd destijds weggelachen en werd door de regerende meerderheid verworpen omdat ze verkoos de criteria in een koninklijk besluit vast te leggen. De heer Anciaux was mijn amendement toen nochtans genegen, maar zijn politieke kleur dwong hem om het af te keuren.

In het voorliggende wetsontwerp zijn die criteria wel gedeeltelijk opgenomen, maar door een gebrek aan transparantie wordt de politieke en ideologische verzuiling alleen maar versterkt.

Ik merkte ook op dat de ontwikkelingseducatie in het wetontwerp wordt verankerd, wat een schending betekent van het Lambermontakkoord van 2000, dat de overheveling van onderwijs en ontwikkelingssamenwerking naar de deelstaten bevat.

Er waren ook nog korte opmerkingen van de heer Hellings, mevrouw Douifi en mevrouw Zrihen.

Mevrouw Arena heeft een amendement ingediend, dat door mevrouw Zrihen werd toegelicht. Het amendement werd aangenomen met negen stemmen bij één onthouding.

Het aldus geamendeerde wetsontwerp werd aangenomen met negen stemmen bij één onthouding, afkomstig van de N-VA-fractie. Bij de stemming in de plenaire vergadering zal de N-VA-fractie zich eveneens onthouden.

Mevrouw Olga Zrihen (PS), corapporteur. – Dit wetsontwerp kadert in een evocatieprocedure en strekt ertoe een gedeelte van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking te preciseren. Er worden regels toegevoegd met betrekking tot de subsidiëring van de verschillende actoren van deze sector.

Het ontwerp werd in de vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging van 5 november aangenomen met negen stemmen bij één onthouding, en vervangt bepaalde te lakse machtigingen door toekenningsvoorwaarden voor de erkenning en subsidiëring van actoren van de niet-gouvernementele samenwerking. Het geeft dus een wettelijke basis aan de besluiten die genomen zullen worden tot uitvoering van de wet van 19 maart 2013, en garandeert aldus objectiviteit, continuïteit en transparantie.

Hoofdstuk 6, gewijd aan de niet-gouvernementele samenwerking, werd herzien om er het juridische stelsel in op te nemen dat van toepassing is op de subsidiëringen die aan de verschillende actoren toegekend kunnen worden.

Inzake humanitaire hulp bepalen de artikelen 29 en 30

Ce projet, qui répond notamment à un avis du Conseil d'État, est tout à fait dans l'intérêt de l'ensemble des acteurs et en particulier des ONG. Il en renforcera l'efficacité et la professionnalisation. Il vise aussi à favoriser les complémentarités et les synergies.

De même, ce projet permet d'identifier dans la loi les organisations et les activités bénéficiaires des subventions en matière d'aide et d'y prévoir les conditions d'octroi de subventions pour les programmes et projets.

Au cours de la discussion, Mme Vermeulen a notamment souligné que l'éducation ne devrait pas être une thématique abordée par le projet relatif à la Coopération au développement, dans la mesure où ce serait contraire aux accords du Lambermont.

Par contre, M. Hellings a fait part de sa préoccupation concernant le financement des coupoles, préoccupation rencontrée par le biais de l'amendement n° 1 de Mme Arena et consorts.

Mme Douifi s'est enquis de la procédure de révision de l'arrêté royal du 19 novembre 1996 relatif à l'aide d'urgence. Le ministre a répondu que cette révision était en préparation, notamment au travers d'une concertation avec les ONG.

Au nom du groupe socialiste, j'ai insisté sur le fait que le présent projet de loi s'inscrivait dans une volonté de mettre en œuvre un dispositif efficace de l'aide belge pour le développement et qui va dans le sens d'une plus grande professionnalisation du secteur, une fois encore en favorisant des synergies, même à travers la concentration géographique.

Le projet qui vous a été présenté a donc pour objectif de moderniser cette politique de coopération, d'en améliorer les performances, l'efficacité, la continuité et la transparence. J'espère que nous pourrions largement le soutenir aujourd'hui, en séance plénière.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 5-2223/4.)

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Questions orales

Question orale de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur «la demande d'euthanasie d'un interné» (n° 5-1171)

M. Bert Anciaux (sp.a). – *La manière dont fonctionne la Justice me met particulièrement en colère. Je peux d'ailleurs m'imaginer que la ministre est elle aussi régulièrement fâchée.*

Un interné se trouve depuis trente ans déjà en prison sans aucune forme d'accompagnement ou de traitement et sans aucune perspective. Il s'agit d'un homme malade psychiquement perturbé. Il demande aujourd'hui l'euthanasie et motive sa requête en soulignant sa situation sans avenir.

voortaan de rechthebbenden op subsidies, gesubsidieerde activiteiten en voorwaarden voor de toekenning van subsidies aan programma's, projecten en bijdragen.

Dit ontwerp, dat tegemoetkomt aan het advies van de Raad van State, is dus volledig in het belang van alle actoren, vooral van de ngo's. Het zal hun efficiëntie en professionalisering versterken. Het wil ook de complementariteit en de synergie versterken.

Zo maakt dit voorstel het mogelijk om in de wet de organisaties en activiteiten te identificeren die subsidies genieten inzake humanitaire hulp en om in de toekenningsvoorwaarden voor de subsidiëring van programma's en projecten te voorzien.

Mevrouw Vermeulen wees erop dat het thema ontwikkelingseducatie niet aan bod zou mogen komen in het ontwerp met betrekking tot de ontwikkelingssamenwerking, omdat het ingaat tegen het Lambermontakkoord.

De heer Hellings daarentegen uitte zijn bezorgdheid over de financiering van de koepels. Daaraan werd tegemoetgekomen door amendement nr. 1 van mevrouw Arena, c.s.

Mevrouw Douifi peilde naar de procedure voor de herziening van het koninklijk besluit van 19 november 1996 betreffende de noodhulp. De minister antwoordde dat deze herziening werd voorbereid, inzonderheid via overleg met de ngo's.

Namens de PS-fractie heb ik onderstreept dat dit wetsontwerp een doeltreffend Belgisch hulpsysteem wil uitwerken dat de professionalisering van de sector versterkt door de synergieën tussen de verschillende actoren te bevorderen, zelfs via een geografische concentratie.

Dit ontwerp wil het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking moderniseren en de prestaties, efficiëntie, continuïteit en transparantie ervan verbeteren. Ik hoop dat het hier vandaag in de plenaire vergadering ruimschoots wordt gesteund.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 5-2223/4.)

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «de vraag om euthanasie voor een geïnterneerde» (nr. 5-1171)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *De manier waarop justitie functioneert, maakt me bijzonder boos. Ik kan me overigens voorstellen dat ook de minister geregeld boos wordt.*

Een geïnterneerde zit al dertig jaar zonder enige vorm van begeleiding of behandeling, zonder enig perspectief in de gevangenis opgesloten. Het gaat om een zieke man die psychisch gestoord. Hij vraagt nu euthanasie en motiveert dat met zijn uitzichtloze situatie.

Als dat niet kan of niet mag, smeekt hij om overgebracht te

Si l'euthanasie n'est pas possible, il implore qu'on le transporte vers une institution spécialisée aux Pays-Bas. Puisque cela lui est actuellement refusé, il tente d'obtenir le transfert devant la Justice.

Le 14 novembre, le juge des référés a demandé à la ministre de donner une liste complète des traitements et soins ainsi que des démarches qui ont été faites pour transférer éventuellement l'homme vers une institution pour internés aux Pays-Bas.

Une décision dans cette affaire peut être très lourde de conséquences, tant pour les internés que pour l'État belge.

Répondre à la demande d'euthanasie peut provoquer une onde de choc internationale. La souffrance psychique insupportable est en effet le résultat d'une absence durable de traitement et de soins humains et donc de volonté politique et de moyens. Il s'agit par conséquent d'une euthanasie par défaut de politique des pouvoirs publics.

La peine de mort a été abolie avec raison en Belgique pour des considérations humanitaires. Nous nous dirigerons aujourd'hui vers des situations dans lesquelles, dans un certain sens, elle serait réinstaurée pour des considérations humanitaires.

Si l'interné est transféré vers une institution spécialisée aux Pays-Bas, un problème se pose aussi pour la ministre. Si elle donne son accord à la demande de transfert, cela constituera un exemple pour de nombreux autres internés se trouvant dans des situations sans issue semblables. Ce serait un déshonneur pour la Justice belge qui, à cause de son incapacité, doit une fois encore sous-traiter des tâches aux Pays-Bas.

La ministre confirme-t-elle que l'affaire a des conséquences extrêmes ? Comprend-elle que ce triste cas est le symptôme d'une faillite du système ? Si oui, est-elle disposée à accorder à cette problématique l'attention politique nécessaire et à dégager des moyens pour aboutir à une vraie solution durable ? La ministre est-elle disposée à avouer cette faillite et, par analogie avec l'exportation de détenus à Tilburg, à sous-traiter également les soins aux internés aux Pays-Bas où on est manifestement capable de traiter et de soigner dignement ce groupe de personnes ?

Les partis de la majorité néerlandaise, tant le PvdA que le VVD, ont depuis lors formellement fait savoir qu'ils sont disposés à accueillir des patients psychiatriques internés en Belgique. La fermeture de trois institutions spécialisées néerlandaises est imminente. Elles accueilleraient dès lors volontiers des internés tant néerlandophones que francophones.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Il est toujours très difficile de répondre à des questions portant sur un cas individuel. Il appartient à la ministre de protéger la vie privée. Puisque cette affaire a fait l'objet d'une telle attention de la part des médias, je vous fais quand même part de certains faits.*

En fait, avant le transfert d'un interné, la commission de défense sociale, qui se prononce en toute indépendance, doit donner son accord. La commission d'Anvers a indiqué, le 12 mars 2013, que ce transfert n'est pas possible, ce qui a été confirmé en appel. Si on me demande pourquoi cette

worden naar een gespecialiseerde instelling in Nederland. Aangezien hem dat nu wordt geweigerd, tracht hij de overbrenging nu voor de rechter af te dwingen.

De rechter in kort geding vroeg op 14 november aan de minister een volledig beeld te geven van de behandeling en de verzorging, alsook van de stappen die zijn gedaan om de man eventueel naar een instelling voor geïnterneerden in Nederland over te plaatsen.

Een uitspraak in die zaak kan zeer verstrekkende gevolgen hebben, zowel voor de geïnterneerden als voor de Belgische staat.

Ingaan op de vraag voor euthanasie kan een internationale schokgolf teweegbrengen. Het ondragelijke psychische leed is immers het resultaat van een duurzaam gebrek aan menswaardige behandeling en verzorging. Dat duidt op een persistent gebrek aan politieke wil en aan middelen. Euthanasie door het non-beleid van de overheid dus.

De doodstraf is in België terecht afgeschaft uit humane overwegingen. We gaan nu naar toestanden waarin ze in zekere zin uit humane overwegingen weer zou worden ingevoerd.

Met de overbrenging van de geïnterneerde naar een gespecialiseerde instelling in Nederland rijst overigens ook een probleem voor de minister. Als ze instemt met het verzoek tot overbrenging, wordt dat een voorbeeld dat vele andere geïnterneerden in gelijkaardige uitzichtloze situaties zullen navolgen. Een blamage voor de Belgische Justitie, die door haar onvermogen nog maar eens taken moet uitbesteden aan Nederland.

Bevestigt de minister dat de zaak verregaande consequenties heeft? Begrijpt ze dat deze trieste casus een symptomatische uitwas is van een failliet systeem? Zo ja, is ze bereid aan de problematiek de nodige beleidsaandacht te besteden en de middelen vrij te maken om tot een echte en duurzame oplossing te komen? Is de minister bereid om dit bankroet toe te geven en naar analogie met de export van gevangenen naar Tilburg, de zorg voor geïnterneerden ook aan Nederland uit te besteden, waar men blijkbaar wel in staat is om deze groep mensen op een menswaardige wijze te behandelen en te verzorgen?

De meerderheidspartijen in Nederland, zowel de PvdA als de VVD, hebben intussen formeel laten weten dat ze de idee om Belgische geïnterneerde psychiatrische patiënten op te vangen gunstig gezind zijn. Voor drie Nederlandse gespecialiseerde instellingen dreigt momenteel een sluiting. Zij zouden wat graag zowel Nederlandstalige als Franstalige geïnterneerden uit België opvangen.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Het is altijd zeer moeilijk om te antwoorden op vragen die over een individueel geval gaan. De minister behoort de privacy te beschermen. Omdat deze zaak zoveel aandacht kreeg in de media, geef ik toch een aantal feiten weer.

Vaak zegt men dat Justitie niet meewil. De feiten zijn dat er voor een overbrenging van een geïnterneerde een akkoord moet zijn van de Commissie voor de bescherming van de maatschappij, die in alle onafhankelijkheid oordeelt. De Commissie in Antwerpen heeft op 12 maart 2013 gezegd dat dit niet kan en dat is in beroep bevestigd. Als men mij vraagt

personne ne peut aller aux Pays-Bas, je répondrai que je ne dispose d'aucune base de négociation à ce sujet. La question n'est donc pas de savoir si je le veux ou pas : je ne peux pas le faire.

Dans une affaire aussi sensible et aussi difficile, je dois moi aussi respecter les lois et les règles. Nous avons jadis voulu adopter un statut spécial pour les commissions de défense sociale. Elles peuvent se prononcer de manière indépendante. Si la commission affirme que c'est juridiquement impossible, la ministre de la Justice doit respecter les règles.

Au début de l'année prochaine, notre centre de psychiatrie légale ouvrira à Gand. L'attente ne sera plus très longue. À partir de l'année prochaine, nous disposerons pour les internés souffrant de pathologies spéciales et se trouvant actuellement en prison, d'institutions où ils pourront bénéficier d'un traitement spécialisé. On affirme un peu vite que rien n'est fait mais, au cours de la présente législature, nous avons réellement enregistré un progrès important.

Dans certains cas individuels, quel que soit leur niveau de gravité, je dois moi aussi respecter les règles des instances que nous avons nous-mêmes créées. Si nous ne croyons plus en elles, nous devons nous y attaquer. Il ne s'agit toutefois pas de vouloir une certaine règle pour ensuite dire, dans un cas difficile particulier, que nous n'en tenons plus compte.

En tant que politiciens, nous devons nous montrer conséquents avec nous-mêmes, y compris dans des dossiers qui suscitent l'émotion chez tout le monde.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je remercie la ministre pour sa réponse. Je suis d'accord avec elle pour dire que c'est une situation très délicate. Il ne s'agit pas à mes yeux d'euthanasie mais du problème de l'internement.*

La commission de défense sociale d'Anvers, certes d'assez triste réputation, a en effet pris cette décision pour ne pas répondre favorablement à la demande de transfert. Cette décision a également été confirmée en appel. Je ne suis toutefois pas d'accord avec la ministre quand elle affirme que le transfert est aujourd'hui juridiquement impossible à cause de cette décision de la commission. Ce n'est pas ce qu'elle a décidé. Elle a uniquement indiqué qu'elle n'est pas d'accord avec le transfert.

Je suis convaincu que, si la ministre conclut après le jugement en référé une convention avec les Pays-Bas au sujet d'un transfert, la commission dira sans aucun doute qu'elle peut être d'accord avec ce transfert.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *La conclusion d'un traité prendra un an et notre CPL de Gand sera ouvert. Voilà les faits. Regardez le temps qui a été nécessaire pour boucler le traité pour le transfert de détenus vers Tilburg.*

J'aimerais pouvoir dire, à un moment donné, que nous ne devons plus suivre aucune règle et procédure mais je dois aujourd'hui m'en tenir aux faits. Cela m'est difficile car, comme M. Anciaux, je suis touchée par la gravité de cette situation individuelle.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je suis convaincu qu'un accord peut être conclu en quelques jours pour ce dossier. Je suis d'accord avec la ministre pour dire que des progrès ont été*

waarom die persoon niet naar Nederland kan, dan is de reden dat ik geen basis heb om daarover te onderhandelen. Het is dus geen kwestie of ik het wil of niet, ik kan het niet doen.

In zo'n zeer emotionele, zeer moeilijke zaak moet ook ik mij houden aan wetten en regels. Ooit hebben we gewild dat er Commissies voor de bescherming van de maatschappij kwamen met een speciaal statuut. Ze kunnen onafhankelijk beslissen. Als de Commissie zegt dat het juridische onmogelijk is, dan heeft de minister van Justitie zich aan de regels te houden.

Begin volgend jaar gaat ons Forensisch Psychiatrisch Centrum in Gent open. Dat is niet oneindig lang meer. Vanaf volgend jaar zullen we voor de geïnterneerden met speciale pathologieën in de gevangenissen, instellingen hebben waar de mogelijkheid van een gespecialiseerde behandeling zal bestaan. Er wordt gemakkelijk gezegd dat er niets aan gedaan wordt, maar in deze regeerperiode hebben we werkelijk een belangrijke vooruitgang geboekt.

In sommige individuele gevallen – hoe erg ook – moet ook ik mij houden aan de regels van de instanties die we zelf tot stand hebben gebracht. Als we niet meer in de instanties geloven, dan moeten we de instanties aanpakken. Het gaat echter niet op om een bepaalde regel te willen om vervolgens bij een enkel geval dat moeilijk ligt, te zeggen dat we de regel niet meer in acht nemen.

Ook in dossiers die voor iedereen emotioneel zijn, moeten we ons als politicus consequent tonen.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Ik dank de minister voor haar antwoord. Ik ben het met haar eens dat het een zeer delicate aangelegenheid is. Het ging mij niet over euthanasie, maar over het probleem van de internering.

De Commissie voor de bescherming van de maatschappij in Antwerpen, die weliswaar nogal berucht is, heeft inderdaad die beslissing genomen om niet in te gaan op de vraag naar overbrenging. Die beslissing is ook in beroep bevestigd. Ik ben het er echter niet mee eens dat de overbrenging door die beslissing van de Commissie nu juridisch onmogelijk is. Dat heeft de Commissie voor de bescherming van de maatschappij niet beslist. Ze heeft alleen beslist dat ze niet akkoord gaat met de overbrenging.

Ik ben ervan overtuigd dat de Commissie, wanneer de minister na het kort geding met Nederland een convenant sluit voor een overbrenging, zonder enige twijfel zal zeggen dat ze daarmee akkoord kan gaan.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Als ik een verdrag moet sluiten, dan zijn we een jaar verder en is ons FPC in Gent open. Dat zijn de feiten. Kijk maar hoeveel tijd nodig was om het verdrag voor de overbrenging van gevangenen naar Tilburg rond te krijgen.

Ik wil op een bepaald moment wel kunnen zeggen dat we geen enkele regel en procedure meer moeten volgen, maar ik moet mij nu eenmaal aan de feiten houden. Ik heb het daar moeilijk mee, want ik ben, evenals de heer Anciaux, geraakt door de ernst van deze individuele situatie.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Ik ben ervan overtuigd dat voor dit dossier op enkele dagen tijd een overeenkomst kan worden gesloten. Ik ben het met de minister eens dat tijdens

faits au cours de la législature actuelle. Je me rends également compte que la ministre est victime de l'absence de politique dans le passé. Je dois toutefois m'adresser à la ministre pour la convaincre que, dans ce dossier, nous pouvons et nous devons faire quelque chose en faisant transférer cet homme vers les Pays-Bas.

Question orale de Mme Olga Zrihen à la ministre de la Justice sur «la ratification de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique» (n° 5-1173)

Mme Olga Zrihen (PS). – Le 7 avril 2011, le Comité des ministres du Conseil de l'Europe a adopté la nouvelle Convention sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique. À ce jour, sept États l'ont ratifiée sur un total de trente-deux États signataires. Selon les termes de la Convention, celle-ci entrera en vigueur lorsque dix États l'auront ratifiée, dont au moins huit États membres du Conseil de l'Europe.

Cette convention constitue le premier instrument supranational juridiquement contraignant dans le monde. Il définit diverses formes de violence contre les femmes et crée un cadre juridique complet pour prévenir les violences, protéger les victimes et mettre fin à l'impunité des auteurs.

Elle prend également en compte des aspects encore peu abordés chez nous tels l'éducation des enfants, la formation des professionnels de la santé et du travail social au dépistage proactif, l'injonction faite aux médias de mesures d'autorégulation pour prévenir les images dévalorisantes et la mise en place de refuges en nombre suffisant.

Enfin, elle souligne l'obligation faite aux États de coopérer aux enquêtes et procédures relatives aux auteurs et à la protection des victimes, afin que celles-ci puissent circuler librement dans l'Union Européenne, accompagnées de mesures de protection dont elles bénéficient.

Madame la ministre, la Belgique a signé cette Convention le 11 septembre 2012. Elle reste pour l'instant en suspens pour les raisons que j'ai évoquées tout à l'heure. Qu'en est-il des avancées relatives au processus de ratification de cette convention et, *in fine*, de sa transposition dans notre droit national, ainsi que de la création des institutions nécessaires à son application ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – La Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique est une convention mixte. Elle doit donc non seulement être ratifiée par le Parlement fédéral, mais aussi par les entités fédérées. Cette convention touche de nombreux sujets différents et plusieurs départements.

Les consultations battent leur plein. La convention s'inscrit dans l'approche intégrée que la Belgique tend à mener depuis plusieurs années. Je ne m'attends donc pas à rencontrer des obstacles. Les plans d'action nationaux en matière de violence domestique et d'autres formes de violence familiale qui sont régulièrement actualisés et adaptés en sont la preuve. La violence à l'égard des femmes et la violence domestique sont également toujours un point prioritaire dans les notes-cadres de sécurité intégrale. En outre, nous disposons déjà d'un très

deze legislatuur vooruitgang is geboekt. Ik besef ook dat de minister eigenlijk het slachtoffer is van een non-beleid in het verleden. Ik moet mij echter tot de minister richten om haar te overtuigen dat we in dit dossier wel degelijk iets kunnen en moeten doen door deze man naar Nederland te laten gaan.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Justitie over «de ratificatie van het verdrag van de Raad van Europa inzake de voorkoming en bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld» (nr. 5-1173)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Op 7 april 2011 heeft het Comité van ministers van de Raad van Europa het nieuwe Verdrag inzake de voorkoming en bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld goedgekeurd. Tot nu toe hebben zeven van de drieëntwintig Staten die het ondertekend hebben, het ook geratificeerd. Volgens de termen van het Verdrag zal het in werking treden wanneer tien Staten het geratificeerd zullen hebben, waaronder acht lidstaten van de Raad van Europa.

Dit Verdrag is het eerste supranationaal juridisch bindend instrument in de wereld. Het definieert verschillende vormen van geweld tegen vrouwen en schept een volledig juridisch kader om geweld te voorkomen, de slachtoffers te beschermen en een einde te maken aan de straffeloosheid van de daders.

Het houdt ook rekening met aspecten die bij ons weinig aan bod komen, zoals de opvoeding van de kinderen, de opleiding van gezondheidswerkers en sociale werkers om proactief te screenen, het aanmanen van de media tot het nemen van zelfreguleringsmaatregelen om denigrerende beelden te voorkomen en het opzetten van voldoende opvangplaatsen.

Ten slotte verplicht het de Staten om mee te werken aan de onderzoeken en procedures met betrekking tot de daders, en aan de bescherming van de slachtoffers, opdat deze zich vrij zouden kunnen bewegen in de Europese Unie, en daarbij beschermingsmaatregelen genieten.

België heeft dit Verdrag ondertekend op 11 september 2012. Het is nog hangende, om de redenen die ik heb aangehaald. Hoe vordert het ratificatieproces van dit verdrag en, in fine, de omzetting ervan in ons nationaal recht, en hoe staat het met de oprichting van de instellingen die nodig zijn voor de toepassing ervan?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Het verdrag van de Raad van Europa inzake de voorkoming en bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld is een gemengd verdrag. Het moet dus niet alleen door het federaal parlement worden geratificeerd, maar ook door de deelstaten. Dit verdrag heeft betrekking op veel verschillende onderwerpen en verschillende departementen.

De besprekingen zijn volop aan de gang. Het verdrag kadert in de geïntegreerde aanpak die België al verschillende jaren voorstaat. Ik verwacht dan ook geen hinderpalen. De nationale actieplannen inzake huiselijk geweld en andere vormen van familiaal geweld die geregeld geactualiseerd en aangepast worden, zijn daarvan het bewijs. Geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld vormen ook altijd een prioritair punt in de kadernota's integrale veiligheid. We beschikken daarenboven over een zeer uitgebreid wettelijk en

grand arsenal législatif et pénal.

De plus, la législation belge a encore récemment été adaptée sur certains points importants comme, par exemple, l'adaptation de l'article 458bis du Code pénal par la loi du 23 février en vertu de laquelle la violence entre partenaires est insérée dans la liste des infractions pour lesquelles il existe un droit de parler pour les dépositaires du secret professionnel.

Je rappelle également la loi du 15 mai 2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique – je pense d'ailleurs qu'il s'agit d'une proposition de loi déposée par Mme la présidente – et la loi du 15 juin 2012 tendant à réprimer le non-respect de l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique en modifiant les articles 594 et 627 du Code judiciaire.

J'aimerais également vous renvoyer à la circulaire 18/2012 relative à l'interdiction temporaire de résidence en cas de violence domestique, et à la circulaire 3/2006 relative à la définition de la violence intrafamiliale et de la maltraitance d'enfants extrafamiliale, l'identification et l'enregistrement des dossiers par les services de police et les parquets.

En conclusion, notre politique intégrée s'inscrit dans la droite ligne des dispositions de cette convention et sa transposition sur laquelle mes services travaillent actuellement ne devrait, selon toute vraisemblance, pas poser de problèmes. Nous le ferons bien entendu en collaboration avec les entités fédérées

Mme Olga Zrihen (PS). – Je n'ai aucun doute quant à l'efficacité des instruments que nous avons pu développer en faveur des femmes et contre la violence domestique. J'ai le plaisir d'être sénatrice de Communauté ; je traverse donc trois parlements et trois entités fédérées. Je me ferai dès lors une obligation d'y transmettre votre message et de préciser que le pouvoir fédéral peut avancer si les entités fédérées le font également.

Quoi qu'il en soit, il me semble important de continuer ce lobby au sein du Conseil de l'Europe et peut-être de mettre en exergue la qualité du travail qui est fait chez nous. Il convient également d'insister pour que d'autres États membres du Conseil de l'Europe signent et ratifient ce dispositif important pour les femmes, d'autant plus que nous sommes à quatre jours de la journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes. J'espère d'ailleurs que mes collègues porteront ce jour-là le ruban blanc. C'est le meilleur symbole de notre volonté de nous battre contre ces violences.

Question orale de Mme Helga Stevens à la ministre de la Justice sur «l'avenir du centre De Grubbe à Everberg après la sixième réforme de l'État» (n° 5-1186)

Mme Helga Stevens (N-VA). – *La grève du personnel de surveillance de la prison pour jeunes De Grubbe à Everberg, qui avait commencé la semaine passée et avait pris fin est malheureusement relancée.*

La semaine passée, les gardiens de De Grubbe ont arrêté le travail parce que l'impact du transfert de la prison pour jeunes du pouvoir fédéral à la Communauté flamande n'était pas clair. Jeudi matin, l'équipe du matin a repris le travail et les autres équipes ont repris leur service. Cela ne signifie toutefois pas que la sérénité est revenue à Everberg. Le

strafrechtelijk arsenaal.

Bovendien is de Belgische wetgeving recent nog aangepast op bepaalde belangrijke punten, bijvoorbeeld de aanpassing van artikel 458bis van het Strafwetboek door de wet van 23 februari op grond waarvan het partnergeweld opgenomen wordt in de lijst van strafbare feiten waarvoor houders van het beroepsgeheim spreukrecht hebben.

Ik verwijs ook naar de wet van 15 mei 2012 betreffende het tijdelijk huisverbod in geval van huiselijk geweld en de wet van 15 juni 2012 tot bestraffing van de overtreding van het tijdelijk huisverbod en tot wijziging van artikelen 594 en 627 van het Gerechtelijk Wetboek.

Ik verwijs eveneens naar circulaire 18/2012 betreffende het tijdelijke huisverbod ingeval van huiselijk geweld en circulaire 3/2006 aangaande de definitie van het intrafamiliale geweld en de extrafamiliale kindermishandeling, de identificatie en de registratie van de dossiers door de politiediensten en de parketten.

Ons geïntegreerd beleid ligt dus in de lijn van de bepalingen van dit verdrag. De omzetting ervan, waaraan mijn diensten thans werken, zou naar alle waarschijnlijkheid geen problemen opleveren. Wij zullen daarvoor uiteraard samenwerken met de deelstaten.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik twijfel helemaal niet aan de doeltreffendheid van de instrumenten die we hebben kunnen ontwikkelen ten gunste van vrouwen en tegen huiselijk geweld. Als gemeenschapssenator ben ik aanwezig in drie parlementen en drie deelstaten. Ik zal uw boodschap daar zeker overbrengen en erop wijzen dat de federale overheid vooruitgang kan boeken als de deelstaten dat ook doen.*

Het lijkt mij hoe dan ook belangrijk druk te blijven uitoefenen in de Raad van Europa en misschien te wijzen op de kwaliteit van het werk dat bij ons verricht werd. We moeten er ook op blijven aandringen dat andere lidstaten van de Raad van Europa deze voor de vrouwen belangrijke beschikking ondertekenen en ratificeren, temeer daar het over vier dagen de Internationale dag voor de uitroeiing van geweld tegen vrouwen is. Ik hoop overigens dat mijn collega's die dag het witte lint zullen dragen, dat het beste symbool is van onze wil om dat geweld te bestrijden.

Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over «de toekomst van De Grubbe in Everberg na de Zesde Staatshervorming» (nr. 5-1186)

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – Er was een eind gekomen aan de staking van het bewakingspersoneel van de jeugdgevangenis De Grubbe in Everberg, die vorige week begon. De staking krijgt helaas wel een vervolg.

Vorige week woensdag legden de cipers van De Grubbe het werk neer omdat er weinig duidelijkheid is over de impact van de overheveling van de jeugdgevangenis van de federale overheid naar de Vlaamse gemeenschap. Donderdagochtend hervatte de ochtendploeg het werk en ook de andere ploegen gingen opnieuw aan de slag. Toch betekent dat niet dat de rust

délégué principal de la CGSP a ainsi déclaré que les autorités fédérales n'avaient donné aucune nouvelle et que, si les choses restaient en l'état, des actions suivraient dans les prochains jours. Les membres du personnel voulaient en effet plus de clarté quant à leur avenir. Ils ont tenu leur parole car, ce matin, une grève a de nouveau éclaté. L'action s'étend à Tongres et à Saint-Hubert.

La situation incertaine actuelle ne profite clairement à personne : ni au pouvoir de tutelle actuel, ni au futur pouvoir de tutelle, ni au personnel, ni, last but not least, aux jeunes qui séjournent à Everberg, Tongres et Saint-Hubert.

Ce n'est toutefois pas la première fois que des institutions ou des services et du personnel des pouvoirs fédéraux sont transférés aux autorités régionales. C'est pourquoi je m'étonne quelque peu que les membres du personnel des centres fédéraux de détention pour jeunes soient à ce point inquiets qu'ils trouvent nécessaire de faire grève. Cela montre que la communication des autorités fédérales sur les conséquences de la sixième réforme de l'État ne se déroule pas bien.

Que fera la ministre pour rassurer les membres du personnel concernés de manière à ce que la sérénité puisse revenir dans les prisons pour jeunes et à ce que les jeunes qui y séjournent ne soient pas incommodés par les dispositions prévues dans l'accord Papillon ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – Le transfert du centre d'Everberg à la Flandre a en effet été décidé par le Comori.

L'article 88, §2, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 prévoit : « Les membres de ce personnel sont transférés dans leur grade ou un grade équivalent et en leur qualité. Ils conservent au moins la rétribution et l'ancienneté qu'ils avaient ou auraient obtenues s'ils avaient continué à exercer dans leur service d'origine la fonction dont ils étaient titulaires au moment de leur transfert. »

Il existe donc, pour le cas d'un transfert du niveau fédéral vers un autre, des accords très clairs relatifs au statut du personnel et à l'ancienneté que les membres du personnel concernés ont ou pourraient avoir constituée si l'institution fédérale avait subsisté.

Pour l'application de cette loi de 1980 au cas concret d'Everberg, je vous renvoie à mon collègue compétent pour les réformes institutionnelles.

Bien entendu, nous avons informé les syndicats, de manière tant formelle qu'informelle, des décisions qui ont été prises. Le 5 novembre, un comité de concertation s'est réuni et un protocole a été signé à cette occasion entre la Justice et les syndicats.

Concrètement, trois choses ont été convenues : une partie consacrée à la communication vers le personnel, notre volonté de défendre auprès du Comori le principe du caractère volontaire et le fait que nous élaborerons prioritairement une réglementation particulière relative aux mutations des membres du personnel qui restent au niveau fédéral.

teruggekeerd is in Everberg. Zo zei de hoofdafgevaardigde van het ACOD dat er momenteel nog geen nieuws is van de federale overheid en dat er, als dat zo blijft, de komende dagen nog acties zouden volgen. De personeelsleden wilden immers meer duidelijkheid over hun toekomst. Ze hebben woord gehouden, want vanochtend is opnieuw een staking uitgebroken. De actie breidt zich uit naar Tongeren en Saint-Hubert.

De huidige onzekere situatie komt duidelijk niemand ten goede. Ze is niet goed voor de huidige bevoegde overheid, de toekomstige bevoegde overheid, het personeel en *last but not least* natuurlijk de jongeren die in Everberg, Tongeren en Saint-Hubert verblijven.

Het is nochtans niet de eerste keer dat instellingen of diensten en personeel van de federale overheid overgaan naar de regionale overheden. Daarom verwondert het mij enigszins dat de personeelsleden van de federale jeugd detentiecentra zodanig ongerust zijn dat ze het nodig vinden om te staken. Dat wijst erop dat de communicatie van de federale overheid over de gevolgen van de zesde staatshervorming niet goed verloopt.

Wat zal de minister ondernemen om de betrokken personeelsleden gerust te stellen, zodat de rust kan terugkeren in de jeugdgevangenissen en de jongeren die daar verblijven, geen hinder ondervinden van de afspraken die zijn gemaakt in het Vlinderakkoord?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – De overdracht van de instelling van Everberg naar Vlaanderen is inderdaad beslist door de Comori.

Artikel 88, §2, tweede lid, van de bijzondere wet ter hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980 bepaalt: "De overgang van de personeelsleden geschiedt met hun graad of een gelijkwaardige graad en in hun hoedanigheid. Zij behouden ten minste de bezoldiging en de anciënniteit die zij hadden of zouden verkregen hebben indien zij in hun dienst van herkomst het ambt hadden blijven uitoefenen dat zij bij hun overplaatsing bekleedden."

Er zijn dus voor het geval van een overgang van het federale naar een ander niveau heel duidelijke afspraken gemaakt in verband met het personeelsstatuut en met de anciënniteit die de betrokken personeelsleden hebben of zouden kunnen hebben opgebouwd indien de instelling federaal was gebleven.

Voor de toepassing van die wet van 1980 op het concreet geval van Everberg, verwijs ik door naar mijn collega's bevoegd voor Staatshervorming.

Uiteraard hebben wij de vakbonden zowel formeel als informeel geïnformeerd over de beslissingen die genomen zijn. Op 5 november werd er een hoger overlegcomité georganiseerd, waarbij een protocol tussen Justitie en de vakbonden werd ondertekend.

Concreet werden er drie zaken afgesproken: een onderdeel over de communicatie naar het personeel toe, onze bereidheid om het principe van vrijwilligheid bij de Comori te verdedigen en het feit dat wij prioritair een bijzondere mutatieregeling zullen organiseren voor de personeelsleden die federaal blijven.

Le Comori n'a pas marqué son accord sur le caractère volontaire des transferts mais les administrations se penchent sur la manière dont elles peuvent les organiser dans la pratique, en tenant comptes des souhaits et attentes des uns et des autres. Une réunion informelle a d'ailleurs lieu en ce moment précis avec les syndicats.

Mme Helga Stevens (N-VA). – *Je remercie la ministre pour sa réponse. Si une concertation est déjà en cours, je ne comprends pas pourquoi le personnel juge utile de faire grève. Il doit quand même se passer quelque chose. Il y a tout au moins un problème de communication. Je voudrais demander à la ministre de rassurer le personnel et les syndicats.*

Le transfert sera effectivement terminé le 1^{er} janvier 2015. Cela signifie qu'il y a encore pas mal de temps mais je comprends que le personnel soit inquiet si le flou règne. La situation n'est pas davantage optimale pour les jeunes qui séjournent dans ces institutions s'ils ne savent pas pourquoi le personnel est en grève.

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Y a-t-il des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Ahmed Laaouej au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «le "basculement" au sein du Service public fédéral Finances» (n° 5-1174)

M. Ahmed Laaouej (PS). – Ma question s'inscrit dans la droite ligne des débats que nous avons eus, hier, en commission des Finances.

Le basculement des agents du SPF Finances dans la nouvelle structure est en œuvre. Selon le calendrier prévu, la première phase du basculement relatif aux statutaires devrait être terminée et nous en sommes maintenant à la deuxième phase concernant les contractuels. La réforme du SPF Finances est une longue et tortueuse aventure qui a provoqué et provoquerait encore des inquiétudes chez les agents.

Vous conviendrez avec moi que l'information tant interne qu'externe est une des conditions nécessaires à la réussite de cette réforme.

Je vous le disais hier, monsieur le ministre des Finances, les agents de votre département sont votre principal capital, celui qui garantira la réussite de votre politique fiscale.

Le gouvernement a prévu la mise en place d'un comité de monitoring avec la participation des organisations syndicales pour permettre un dialogue constructif basé sur la confiance mutuelle.

De Comori heeft niet ingestemd met dit principe van vrijwilligheid, maar de administraties bekijken onderling hoe ze de overdracht in de praktijk kunnen brengen, rekening houdend met ieders wensen en verwachtingen. Precies op dit moment is er daarover trouwens een informele vergadering met de vakbonden aan de gang.

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – Ik dank de minister voor haar antwoord. Als er al overleg aan de gang is, dan begrijp ik niet waarom het personeel het nodig vindt om te staken. Er moet toch iets aan de hand zijn, of zit er minstens ruis op de communicatie. Ik wil de minister vragen om het personeel en de vakbonden gerust te stellen.

De overdracht zal effectief gebeuren per 1 januari 2015. Dat betekent dat er toch nog wat tijd is, maar ik begrijp wel dat het personeel ongerust wordt als er onduidelijkheid heerst. Ook voor de jongeren die in de instelling verblijven is het niet optimaal als ze niet weten waarom het personeel staakt.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Ahmed Laaouej aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de "kanteling" binnen de Federale Overheidsdienst Financiën» (nr. 5-1174)

De heer Ahmed Laaouej (PS). – *Mijn vraag sluit naadloos aan bij de besprekingen gisteren in de commissie voor de Financiën.*

De overgang van de ambtenaren van de FOD Financiën naar de nieuwe structuur is aan de gang. Volgens de planning moet de eerste fase van de kanteling van de statutaire ambtenaren afgerond zijn en we bevinden ons nu in de tweede fase, die van de contractuelen. De hervorming van de FOD Financiën verloopt via een lang en kronkelig parcours, dat bij de ambtenaren ongerustheid heeft teweeggebracht.

Mijnheer de minister, interne en externe informatie is één van de noodzakelijke voorwaarden voor het welslagen van deze hervorming.

Zoals ik gisteren al zei, zijn de ambtenaren van uw departement het belangrijkste kapitaal, dat het slagen van uw fiscaal beleid moet garanderen.

De regering heeft in de oprichting van een monitoringcomité voorzien, met de deelname van de vakbonden, om een constructieve dialoog te ontwikkelen, gebaseerd op gemeenschappelijk vertrouwen.

Par ailleurs, il me revient que certaines informations officielles données aux agents contractuels provoquent des réactions ; on y aurait entendu des possibilités de licenciements de contractuels pour inaptitude ! C'est évidemment inadmissible ! Je m'en inquiète et si tel est bien le cas, je regrette cette façon de procéder qui est loin de rassurer.

Monsieur le ministre, pourriez-vous faire le point sur l'état d'avancement du basculement ? Comment s'organise l'information des agents ? Qui valide les informations données ? Il est en effet inacceptable d'insécuriser une grande partie du personnel du ministère des Finances.

M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – Le basculement 1, lors duquel chaque collaborateur a pu choisir son entité, est maintenant accompli. Le basculement 2, lors duquel les agents de niveau A ont intégré la cartographie fédérale des fonctions, est également terminé. Nous sommes actuellement en phase de pré-basculement 3 ; cette dernière étape invite les collaborateurs, statutaires dans un premier temps puis contractuels, à choisir leur résidence administrative : grâce à un outil informatique, ils pourront classer les différentes résidences par ordre de préférence.

J'en conviens, l'information est primordiale et s'impose comme condition nécessaire à la réussite d'une telle réforme. Nous utilisons différents canaux de communication. D'abord, nous organisons dans toutes les grandes villes – Bruxelles, Mons, Arlon, Courtrai, Liège, Hasselt, Charleroi, Namur, Anvers, Ottignies, Eupen, Louvain, Bruges, Alost, Malines, Ostende et Gand – des séances d'information d'une heure et demie. Dix mille personnes y sont inscrites. Au total, 214 séances sont organisées en novembre et en décembre 2013 ; 64 séances ont déjà eu lieu. Les collaborateurs ont par ailleurs la possibilité de poser par mail des questions. Il y est répondu lors des séances, de même qu'aux questions supplémentaires survenant au cours de celles-ci.

Le site Coperfin 2.0, spécifiquement développé pour le basculement, en explique bien les tenants et les aboutissants et contient un FAQ très complet. Le site intranet reprend également, dans d'autres termes, toutes les informations pratiques utiles relatives au basculement. Enfin, le Centre d'information P&O reste ouvert, par courriel comme par téléphone, aux questions des collaborateurs.

En tant que tel, le basculement n'implique aucun licenciement.

M. Ahmed Laaouej (PS). – De fait, je parlais du basculement 2 alors que le basculement 3 débute pour les contractuels.

Tout en prenant bonne note de la dernière phrase de la réponse du ministre selon laquelle le processus en cours n'impliquerait pas de licenciements, je tiens néanmoins à porter à sa connaissance que lors des réunions qu'il a évoquées, il semble – selon des témoignages – que l'option du licenciement pour inaptitude soit non seulement envisagée mais qu'elle soit aussi notifiée à des personnes. C'est pour elles une source d'inquiétude que je partage comme parlementaire : se retrouver aujourd'hui avec du personnel du SPF Finances stressé ne va pas améliorer les opérations de recouvrement d'impôts ou de contentieux ! Il me paraît donc

Ik heb echter vernomen dat bepaalde officiële informatie bij de ambtenaren reacties uitlokken; er is sprake van mogelijke ontslagen van contractuelen wegens onbekwaamheid! Dat is natuurlijk ontoelaatbaar! Ik maak me zorgen, en als deze berichten juist zijn, dan betreur ik deze manier van werken, die verre van geruststellend is.

Kunt u ons uw standpunt meedelen inzake de vooruitgang van de kanteling? Hoe verloopt de informatie van de ambtenaren? Wie bekrachtigt de gegeven informatie? Dat een groot deel van het personeel van de FOD Financiën ongerust wordt gemaakt, is onaanvaardbaar.

De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – *Kanteling 1, waarbij elke medewerker zijn entiteit mocht kiezen is nu afgerond. Kanteling 2, waarbij de ambtenaren van niveau A de functies van federaal niveau in kaart hebben gebracht, is eveneens beëindigd. We bevinden ons nu in fase 3. Bij deze laatste etappe kunnen de medewerkers, eerst de statutaire en nadien de contractuele, hun administratieve zetel kiezen. Via een softwareprogramma kunnen ze de verschillende standplaatsen in orde van voorkeur rangschikken.*

Informatie is inderdaad heel belangrijk en is een noodzakelijke voorwaarde voor het welslagen van een dergelijke hervorming. We gebruiken verschillende informatiekanaalen. Vooreerst organiseren we in de grote steden Brussel, Bergen, Aarlen, Kortrijk, Luik, Hasselt, Charleroi, Namen, Antwerpen, Ottignies, Eupen, Leuven, Brugge, Aalst, Mechelen, Oostende en Gent informatievergaderingen van anderhalf uur. Tienduizend personen zijn ingeschreven. In totaal zijn er 124 vergaderingen gepland in november in december 2013; 64 vergaderingen hebben al plaats gehad. De medewerkers hebben de mogelijkheid om per mail vragen te stellen. Tijdens de vergaderingen worden de vragen beantwoord, evenals de bijkomende vragen die in de loop van de bijeenkomsten worden gesteld.

De site Coperfin 2.0 werd specifiek voor deze kanteling ontwikkeld en omvat alle details en een heel volledige FAQ-rubriek. De website bevat alle praktische en bruikbare informatie over de kanteling. Tot slot blijft het informatiecentrum P&O bereikbaar per mail of per telefoon voor het beantwoorden van vragen van de medewerkers.

Bij de kanteling zal geen enkel ontslag vallen.

De heer Ahmed Laaouej (PS). – *Ik had het over kanteling 2. Kanteling 3 start nu voor de contractuelen.*

Volgens de minister zullen er geen ontslagen vallen, maar tijdens de vergaderingen waarnaar hij verwijst werd, volgens getuigenissen, de optie van ontslag wegens ongeschiktheid niet alleen overwogen, maar ook aan personen meegedeeld. Dat is voor hen een bron van ongerustheid, dat ik als parlementslid deel. Als het personeel van de FOD Financiën gestresseerd is, zal dit de belastinginning of de geschillenbehandeling niet ten goede komen. Het lijkt me dus belangrijk dat de woorden van de minister kunnen worden bevestigd door degenen die het personeel informeren, in het bijzonder het middenkader en de ambtenaren van P&O die de

important que les propos du ministre puissent être confirmés par ceux qui informent le personnel, en particulier le cadre intermédiaire et les agents de P&O chargés de transmettre l'information.

Je prends acte de la réponse du ministre des Finances et m'en réjouis ; cependant, si les informations inquiétantes que je viens d'indiquer devaient se confirmer, je reviendrais à cette tribune l'interroger. Je ne comprendrais pas qu'on en arrive, demain, à licencier des gens, comptant 10 ou 20 ans d'expérience quelque part, qui se verraient contraints d'aller travailler dans un service avec lequel ils n'ont aucune affinité en termes de parcours ou tellement éloigné de leur résidence administrative actuelle qu'ils en seraient démotivés.

Question orale de M. Filip Dewinter à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «le refus de délivrer un visa à six parlementaires syriens» (n° 5-1179)

M. Filip Dewinter (VB). – *Le président de la commission Politique extérieure, Affaires européennes et Coopération internationale du Parlement flamand, M. Frank Creyelman, a voulu inviter en Flandre une délégation de six parlementaires syriens pour participer à une table ronde de deux jours sur la question syrienne. Ces parlementaires sont tous membres de la commission syrienne des Affaires étrangères et arabes. Ces quatre hommes et deux femmes, de confession chrétienne et alaouite, élus démocratiquement, appartiennent tant à la majorité qu'à l'opposition. Il s'agit de Mmes Hazar Al Daker du parti libéral et Fadia Dib, présidente de la commission des Affaires étrangères, membre du parti Baas, et de MM. Georges Nakhleh et Butrus Morjane, du parti chrétien, de M. Moutieh Mouaiad du parti libéral et de M. Nabil Darwish, du parti Baas.*

Ces personnes avaient demandé un visa pour pouvoir participer à cette table ronde. Après une série de formalités kafkaïennes, elles ont finalement reçu une réponse de l'ambassade belge à Beyrouth leur indiquant que leur visa avait été refusé.

J'aimerais savoir pourquoi on refuse l'accès à notre pays à des parlementaires démocratiquement élus provenant d'un pays confronté à une guerre civile où le gouvernement belge a clairement choisi son camp. Je me demande pourquoi on ne leur donne pas l'occasion de participer à une table ronde, exprimer leurs opinions, prendre part à des activités parlementaires, et finalement rentrer dans leur pays d'origine.

Mme Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – *Ces visas ont en effet été refusés par l'Office des étrangers à l'issue d'une enquête approfondie. Je ne puis*

informatie moeten overbrengen.

Ik neem akte van het antwoord van de minister van Financiën en het verheugt me. Als de onrustwekkende informatie echter wordt bevestigd, zal ik hierop terugkomen. Ik begrijp niet dat men morgen personeelsleden met 10 of 20 jaar ervaring zou ontslaan, ze zou verplichten in een dienst te gaan werken waarmee ze geen enkele affiniteit hebben of zodanig ver van hun huidige werkplaats verwijderd zijn dat ze gedemotiveerd worden.

Mondelinge vraag van de heer Filip Dewinter aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de weigering om zes Syrische parlementsleden een visum te verlenen» (nr. 5-1179)

De heer Filip Dewinter (VB). – Sedert ongeveer drie maanden probeert de voorzitter van de commissie voor Buitenlands Beleid, Europese Aangelegenheden en Internationale Samenwerking van het Vlaams Parlement, de heer Frank Creyelman, een delegatie van zes Syrische parlementsleden naar Vlaanderen uit te nodigen om er deel te nemen aan een rondetafel, die een tweetal dagen zou duren, over de Syrische kwestie. Deze parlementsleden zijn allen lid van de Syrische commissie voor Buitenlandse en Arabische Zaken. De zes parlementsleden, vier mannen en twee vrouwen, met christelijke en alawitische achtergrond, zijn democratisch verkozen en behoren tot zowel de meerderheid als de oppositie in het Syrische parlement. Het gaat om de dames Hazar Al Daker van de liberale partij en Fadia Dib, voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Zaken van de Ba'ath-partij, en de heren Georges Nakhleh van de christelijke partij, Butrus Morjane, eveneens van de christelijke partij, Moutieh Mouaiad van de liberale partij en Nabil Darwish van de Ba'ath-partij.

Om aan die rondetafel te kunnen deelnemen hadden die parlementsleden een visum aangevraagd. Na heel wat kafkaïaanse formaliteiten kregen ze uiteindelijk het volgende antwoord van de Belgische ambassade in Beiroet: "De visumaanvragen met de hiernavolgende referenties werden ingediend op 22.10.2013 en dezelfde dag overgemaakt aan de bevoegde diensten in België (DVZ). Vandaag 07.11.13 ontving de visumafdeling van deze Ambassade (Beiroet) vanwege DVZ helaas het bericht dat de visa geweigerd zijn."

Ik zou van de minister willen vernemen waarom de toegang tot ons land wordt ontzegd aan democratisch verkozen parlementsleden, weliswaar van een land dat met een burgeroorlog te maken heeft en waarbij de Belgische regering duidelijk een kant heeft gekozen. Ik vraag me af waarom die parlementsleden niet de kans krijgen om naar hier te komen om hier deel te nemen aan een rondetafelgesprek, hun mening te uiten, deel te nemen aan parlementaire activiteiten om uiteindelijk terug te keren naar het land van herkomst.

Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – De visa van de betrokken parlementsleden werden – na het gebruikelijke grondige onderzoek – inderdaad geweigerd door

cependant fournir de détails sur des cas individuels.

Je puis néanmoins confirmer que toutes les conditions d'octroi d'un visa sont toujours examinées formellement. Il s'agit notamment de l'objet du voyage, la garantie de retour, et la possession de moyens d'existence suffisants. Chaque demande de visa fait l'objet d'une enquête, ce qui fut le cas ici. Un refus doit toujours être motivé et ce fut le cas ici aussi.

M. Filip Dewinter (VB). – *Madame la secrétaire d'État, il s'agit en l'occurrence de parlementaires syriens invités par le président de la commission de Politique étrangère du Parlement flamand. Les conditions citées pour l'obtention d'un visa ne sont donc pas pertinentes puisque ce ne sont pas les intéressés qui ont voulu venir en Belgique, ils y ont été invités. Pourquoi ne voudraient-ils pas rentrer dans leur pays ? Pourquoi ne disposeraient-ils pas des moyens de subsistance suffisants ? Pourquoi l'objectif de leur voyage ne serait-il pas clair ? Ils ont été invités !*

L'ambassade de Belgique à Beyrouth a d'ailleurs bien reçu l'invitation, par fax et par mail.

J'ai l'impression que l'on cherche un prétexte car on préfère ne pas entendre ce que ces parlementaires syriens ont à dire. Que l'on cherche coûte que coûte à les empêcher d'entrer dans notre pays est préjudiciable à notre démocratie qui repose justement sur la liberté d'expression et le respect du débat contradictoire. Ce dernier point vaut aussi pour le débat sur la Syrie.

La délégation syrienne se composait de parlementaires de la majorité et de l'opposition, dont la présidente de la commission des Affaires étrangères du parlement syrien. Il s'agissait donc de voix importantes dans le débat.

J'attendais de la secrétaire d'État une réponse plus fondamentale et plus crédible.

Question orale de M. Richard Miller à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la lutte contre la pauvreté» (n° 5-1182)

M. Richard Miller (MR). – Une récente enquête européenne visant à récolter des données en vue de l'établissement de statistiques comparatives sur la répartition des revenus et l'inclusion sociale dans l'Union européenne révèle la mauvaise performance de la Belgique en matière de lutte contre la pauvreté.

Malheureusement, les enfants sont également touchés par ce phénomène, et ce pour leur vie entière. La Belgique compte pas moins de 424 000 enfants vivant sous le seuil de pauvreté ou risquant de basculer dans la pauvreté. Le constat est encore plus alarmant pour la Wallonie où la pauvreté toucherait un enfant sur quatre.

Derrière cette pauvreté se cachent certains problèmes structurels tels que la faible activité des parents sur le marché du travail ou l'absence d'activités professionnelles, souvent attribuées à un manque de formation et à la faiblesse des

de la dienst Vreemdelingenzaken. Ik kan hier echter niet ingaan op de details aangaande de individuele gevallen.

Ik kan wel bevestigen dat alle voorwaarden voor het toekennen van een visum steeds formeel worden onderzocht. Het gaat meer bepaald om het reisdoel, de garantie inzake terugkeer, en het beschikken over voldoende bestaansmiddelen. Dat onderzoek gebeurt bij elke visumaanvraag, dus ook in het geval van buitenlandse parlementsleden. Een weigering wordt altijd gemotiveerd, en dat is bijgevolg ook in deze gevallen gebeurd.

De heer Filip Dewinter (VB). – Mevrouw de staatssecretaris, het gaat hier om verkozen parlementsleden uit Syrië die zijn uitgenodigd door de voorzitter van de commissie Buitenlands Beleid van het Vlaams Parlement. De opgesomde voorwaarden om een visum te krijgen zijn dus niet relevant. De betrokkenen hebben er immers niet op aangedrongen om naar België te komen, maar ze worden uitgenodigd. Waarom zouden de betrokkenen dan niet terugkeren? Waarom zouden zij niet beschikken over voldoende bestaansmiddelen? Waarom zouden ze dan geen duidelijk reisdoel hebben? Ze zijn uitgenodigd!

De Belgische ambassade in Beiroet heeft de bewuste uitnodiging trouwens wel degelijk ontvangen, per fax en per mail.

Ik heb de indruk dat er hier een stok is gezocht om de hond te slaan, omdat sommigen het verhaal van die Syrische parlementsleden liever niet horen. Het is pijnlijk voor onze parlementaire democratie dat er alles aan gedaan is om hen buiten het land te houden, want onze democratie steunt precies op vrije meningsuiting en op het respect voor woord en wederwoord. Dat laatste geldt ook in het debat over Syrië.

De Syrische delegatie bestond uit parlementsleden van de meerderheid en van de oppositie, waaronder de voorzitter van de commissie Buitenlandse Zaken van het Syrische parlement: het ging dus om belangrijke stemmen in het debat.

Ik had een fundamenteeler en geloofwaardiger antwoord verwacht vanwege de staatssecretaris.

Mondelinge vraag van de heer Richard Miller aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de strijd tegen de armoede» (nr. 5-1182)

De heer Richard Miller (MR). – *Uit recent Europees onderzoek, waarbij gegevens worden verzameld voor vergelijkende statistieken over de verdeling van de inkomsten en de sociale inclusie in de Europese Unie, blijkt dat België slecht scoort op het vlak van armoedebestrijding.*

Spijtig genoeg worden ook kinderen door dit fenomeen getroffen, het achtervolgt hen hun hele leven. In België leven 424 000 kinderen onder de armoedegrens of lopen het risico in armoede terecht te komen. In Wallonië is de toestand nog erger. Eén kind op vier leeft in armoede.

Achter de armoede schuilen bepaalde structurele problemen, zoals beperkte arbeidsactiviteit of werkloosheid van de ouders ten gevolge van een lage opleiding.

In vergelijking met andere landen waar het niveau van sociale bescherming gelijk is of lager ligt dan in België, zijn de gezinnen met een lage aanwezigheid op de arbeidsmarkt,

qualifications professionnelles.

Néanmoins, on remarque que, par rapport à d'autres pays où le niveau de protection sociale est similaire voire inférieur à celui de la Belgique, les familles plus isolées du marché du travail sont aussi plus pauvres. Ce deuxième constat pointe vraisemblablement un dysfonctionnement de nos systèmes de protection sociale et de redistribution des revenus, puisqu'ils se révèlent beaucoup moins efficaces que dans d'autres pays européens.

Ce matin, le ministre d'État, M. Maystadt, a pris la parole au Congrès des économistes belges de langue française. Il a souligné que l'État providence, dans sa conception traditionnelle, serait mis en question. Il a pointé le fait que notre système social n'arrive plus à traiter adéquatement ce que l'on appelle les nouveaux risques sociaux, dont ceux que j'ai évoqués.

Les handicaps que peuvent porter les enfants victimes de la pauvreté sont multiples : problèmes de santé liés à la malnutrition ou à l'insalubrité d'un logement, accès réduit aux soins de santé, échec scolaire, discrimination sociale, incapacité ou impossibilité de se créer un futur.

Nous célébrions hier la journée internationale des droits de l'enfant. La date du 20 novembre fait référence au 20 novembre 1959, jour de la proclamation de la déclaration des droits de l'enfant par l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations unies.

Je cite deux principes de cette déclaration.

Premièrement, l'enfant doit bénéficier d'une protection spéciale et se voir accorder des possibilités et des facilités par l'effet de la loi et par d'autres moyens, afin d'être en mesure de se développer d'une façon saine et normale sur le plan physique, intellectuel, moral, spirituel et social, dans des conditions de liberté et de dignité.

Deuxièmement, la société et les pouvoirs publics ont le devoir de prendre un soin particulier des enfants sans famille ou de ceux qui n'ont pas de moyens d'existence suffisants.

Madame la ministre, confirmez-vous les chiffres présentés par cette enquête européenne ? Quelles conclusions en tirez-vous ?

Étant donné que le système actuel de protection sociale, dont le régime des allocations familiales, ainsi que les différentes mesures de lutte contre la pauvreté semblent malheureusement peu efficaces face à la pauvreté infantile, et ce malgré l'importance des moyens mis en œuvre, envisagez-vous d'entamer une réflexion plus générale sur les éventuels leviers à votre disposition pour renforcer la lutte contre la pauvreté et sur la manière de les actionner, en ciblant tout particulièrement les enfants ?

Mme Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – Les chiffres cités dans l'enquête UE-SILC et qui datent de 2011, ainsi que les autres instruments de mesure de la pauvreté, en général, et de la pauvreté infantile, en particulier, sont en effet très inquiétants. C'est pourquoi la lutte contre la pauvreté infantile est une des priorités de ma politique.

Sous la présente législature, je me suis efforcée de préparer la

ook de armste. Deze tweede vaststelling wijst waarschijnlijk op het slecht functioneren van ons systeem van sociale bescherming en herverdeling van de inkomsten, want het werkt minder efficiënt dan in andere Europese landen.

Deze morgen nam minister van Staat Maystadt het woord op een conferentie van Belgische Franstalige economen. Hij beklemtoonde dat de verzorgingsstaat in de huidige vorm in twijfel wordt getrokken en wees erop dat ons sociaal systeem niet meer in staat is de zogenaamde nieuwe sociale problemen aan te pakken.

De problemen van kinderen in armoede zijn veelvuldig: gezondheidsproblemen door ondervoeding of ongezonde woning, slechte toegang tot de gezondheidszorg, falen op school, sociale discriminatie, niet in staat zijn om een toekomst uit te stippelen.

Gisteren was het internationale kinderrechtendag. 20 november is een verwijzing naar 20 november 1959, dag van de verklaring door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties van het Verdrag inzake de Rechten van het kind.

Ik citeer twee principes uit deze verklaring.

Ten eerste, het kind moet speciale bescherming genieten en door de wet en andere middelen mogelijkheden en faciliteiten hebben om zich vrij en op een waardige, gezonde en normale manier fysiek, intellectueel, moreel, geestelijk en sociaal te kunnen ontwikkelen.

Ten tweede, de maatschappij en de overheid hebben de plicht om bijzonder te zorgen voor kinderen zonder familie of degenen die niet voldoende bestaansmiddelen hebben.

Mevrouw de minister, bevestigt u deze cijfers van het Europees onderzoek? Welke conclusies trekt u hieruit?

Het huidige systeem van sociale bescherming, waaronder het stelsel van de gezinsbijslag, evenals de verschillende maatregelen in de strijd tegen de armoede, lijken ondanks de vele middelen, spijtig genoeg onvoldoende om de kinderarmoede te bestrijden. Bent u van plan een meer algemeen onderzoek te wijden aan de eventuele hefboomen die u ter beschikking hebt om de strijd tegen de armoede op te drijven door in het bijzonder de kinderarmoede aan te pakken?

Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – De cijfers die in het EU-SILC onderzoek worden genoemd en die dateren van 2011, evenals de andere meetinstrumenten voor armoede in het algemeen en kinderarmoede in het bijzonder, zijn inderdaad heel onrustwekkend. Daarom is de strijd tegen kinderarmoede één van mijn prioriteiten.

Tijdens de huidige legislatuur heb ik me ingespannen om binnen de grenzen van mijn bevoegdheid en in nauwe

mise en œuvre, dans les limites de mes compétences et en étroite collaboration avec mes collègues du gouvernement fédéral et des entités fédérées concernées, un plan national de lutte contre la pauvreté infantile. Ce plan doit permettre à tous les responsables politiques d'avoir une approche coordonnée et intégrée afin de répondre aux besoins des enfants. Il vise à renforcer la politique existante par la collaboration. Je suis d'ailleurs convaincue que c'est la collaboration qui a permis d'obtenir les meilleurs résultats dans la lutte contre la pauvreté infantile.

Le plan est basé sur une approche du droit de l'enfance. Dans ce cadre, il vise à répondre aux recommandations du Comité des droits de l'enfant des Nations unies pour la Belgique. Je tiens à pointer une action spécifique de ce plan, à savoir la mise en œuvre de plateformes locales avec les CPAS, les écoles, les crèches, les organisations de lutte contre la pauvreté locale, de concertation pour la prévention et la détection de la pauvreté des enfants. Le gouvernement a libéré 2 millions d'euros pour la mise en œuvre de ces plateformes. Un appel à projets sera lancé la semaine prochaine déjà.

Toujours à mon initiative et en étroite collaboration avec le ministre des Finances, un appel à projets « Loterie nationale, Lutte contre la pauvreté et inclusion sociale » d'un budget de 2 millions d'euros a été lancé au début du mois de novembre. Cet appel vise à soutenir des projets de lutte contre la pauvreté, avec une attention particulière pour les initiatives qui se focalisent sur la pauvreté des enfants.

M. Richard Miller (MR). – Madame la ministre, je vous remercie pour votre réponse. La lutte contre la pauvreté infantile requiert une grande détermination politique. Je suis sûr que cette détermination, vous l'avez. Connaissant votre efficacité, je tenais vraiment à vous poser cette question.

Projet de loi portant le Code consulaire (Doc. 5-2300)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme Matz se réfère à son rapport écrit.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Essentiellement basé sur une législation de 1851, le Code consulaire ignorait bon nombre d'avancées légales, notamment en matière de notariat et d'état civil.

En outre, le texte législatif passait sous silence de nombreuses conventions multilatérales importantes régissant le rôle et les compétences des consuls.

Je pense ici tout particulièrement aux principes de la convention de Vienne du 24 avril 1962 sur les relations consulaires et aux accords européens relatifs à la coopération consulaire à l'étranger.

Il s'agit donc de la première codification de cette matière jusqu'à présent répartie entre diverses lois pour une bonne part dépassées par les faits. En tant que législateur, nous avons œuvré à la modernisation en profondeur des bases de notre service consulaire administratif.

Cela aura un impact non seulement pour les Belges de

samenwerking met mijn collega's van de federale regering en de gemeenschappen een nationaal plan tegen kinderarmoede uit te werken. Dit plan moet het voor alle beleidsmakers mogelijk maken een gecoördineerde en geïntegreerde aanpak te ontwikkelen om uiteindelijk aan de behoeften van de kinderen tegemoet te komen. Het is de bedoeling door samenwerking het huidige beleid te versterken. Ik ben er trouwens van overtuigd dat we op die manier de beste resultaten kunnen bereiken in de strijd tegen kinderarmoede.

Het plan is gebaseerd op de rechten van het kind. België moet de aanbevelingen van het Kinderrechtencomité van de Verenigde Naties nakomen. Een specifieke actie van het plan is de oprichting van lokale platformen met de OCMW's, scholen, kinderopvang, organisaties voor de strijd tegen plaatselijke armoede, en overlegorganisaties voor het voorkomen en het opsporen van armoede bij kinderen. De regering heeft hiervoor 2 miljoen euro vrijgemaakt. Volgende week zal een projectoproep worden gelanceerd.

Begin november werd op mijn initiatief en in nauwe samenwerking met de minister van Financiën een projectoproep gedaan "Nationale Loterij, Armoedebestrijding en sociale inclusie" met een budget van 2 miljoen euro. De bedoeling hiervan is projecten te steunen voor de strijd tegen armoede, met bijzondere aandacht voor initiatieven die op kinderarmoede gericht zijn.

De heer Richard Miller (MR). – *Mevrouw de staatssecretaris, ik dank u voor het antwoord. De strijd tegen kinderarmoede vereist grote politieke vastberadenheid. Ik ben er zeker van dat dit bij u het geval is. Omdat ik uw efficiënte manier van werken ken, wilde ik ook deze vraag aan u stellen.*

Wetsontwerp houdende het Consulair Wetboek (Stuk 5-2300)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Matz verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Het Consulair Wetboek, dat hoofdzakelijk gebaseerd is op een wetgeving van 1851, houdt geen rekening met de vooruitgang op wetgevend vlak, vooral inzake notariaat en burgerlijke stand.*

In de wettekst was overigens geen sprake van tal van belangrijke multilaterale verdragen die de rol en de bevoegdheden van de consuls regelen.

Ik denk in het bijzonder aan de principes van het verdrag van Wenen van 24 april 1962 inzake consulaire betrekkingen en de Europese afspraken aangaande consulaire samenwerking in het buitenland.

Dit is dus de eerste codificatie van deze aangelegenheid, die tot dusver verspreid was over verschillende, grotendeels verouderde wetteksten. Als wetgever hebben we ons ingezet om onze consulaire dienstverlening grondig te moderniseren.

Dat zal niet alleen gevolgen hebben voor de Belgen in het buitenland, maar ook voor personen die in België een

l'étranger mais également pour les demandeurs de passeports en Belgique.

Le Code consulaire permettra à l'administration de faire face à de nouvelles menaces : la lutte contre les mouvements djihadistes qui prennent en otage nos ressortissants, le recours à de faux documents, et le détournement de l'état civil à des fins migratoires.

De cette manière, les Consuls seront plus à même d'assister efficacement nos ressortissants à l'étranger.

Aucune compétence en matière consulaire n'a été attribuée par le Traité de Lisbonne au Service européen pour l'action extérieure. À l'heure actuelle, il n'existe pas de coordination institutionnalisée à l'échelle européenne en la matière.

Mais fort heureusement, le 14 décembre 2012, la Commission a proposé un projet de directive sur la protection consulaire des citoyens de l'Union européenne dont l'ambassade ou le consulat n'est pas représenté dans un pays tiers.

Cette proposition législative énonce les mesures de coopération et de coordination nécessaires afin de faciliter la protection consulaire au bénéfice du citoyen et des autorités consulaires. Nous souhaitons que les ministres de la Justice activent ce débat pour qu'il puisse aboutir rapidement. Le groupe MR, évidemment, votera favorablement ce projet.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte corrigé par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 5-2300/3.)

- L'article 1^{er}, l'article 2 et le code proposé, les articles 3 à 8, et les annexes 1 et 2 du code proposé sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et portant confirmation des dispositions concernant la protection juridictionnelle de deux arrêtés royaux pris en application de l'article 80, alinéas 3 à 5, de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (Doc. 5-2313)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme Maes, corapporteuse, se réfère à son rapport écrit.

paspoort aanvragen.

Het Consulair Wetboek zal het de administratie mogelijk maken nieuwe bedreigingen het hoofd te bieden: de strijd tegen jihadistische bewegingen die onze burgers gijzelen, het gebruik van valse documenten, en het misbruiken van de burgerlijke stand voor migratiedoeleinden.

Op deze wijze zullen de consuls onze onderdanen in het buitenland beter kunnen bijstaan.

Het verdrag van Lissabon heeft geen enkele consulaire bevoegdheid toegekend aan de Europese Dienst voor extern optreden. Er bestaat op dit ogenblik op Europees vlak geen geïnstitutionaliseerde coördinatie ter zake.

Jammer genoeg heeft de Commissie op 14 december 2012 een ontwerp van richtlijn voorgesteld met betrekking tot de consulaire bescherming van EU-burgers van wie de ambassade of het consulaat niet vertegenwoordigd is in een derde land.

Dit wetsontwerp geeft een opsomming van de samenwerkings- en coördinatiemaatregelen die nodig zijn om de consulaire bescherming te vergemakkelijken ten behoeve van de burgers en van de consulaire overheden. Wij wensen dat de ministers van Justitie dit debat bespoedigen, zodat het snel kan worden afgerond. De MR-fractie zal uiteraard voor dit ontwerp stemmen.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 5-2300/3.)

- Artikel 1, artikel 2 en het voorgestelde wetboek, de artikelen 3 tot 8, en de bijlagen 1 en 2 van het voorgestelde wetboek worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en tot bekrachtiging van de bepalingen inzake rechtsbescherming van twee koninklijke besluiten genomen met toepassing van artikel 80, derde tot vijfde lid, van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 (Stuk 5-2313)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Maes, corapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

M. Louis Siquet (PS), corapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

M. Rik Daems (Open Vld). – *Mon groupe soutient évidemment ce projet mais je voudrais formuler quelques remarques dont certaines proviennent d'ailleurs de la discussion en commission. À cette occasion, le représentant du premier ministre avait pris certains engagements dont il ferait part au ministre, et que celui-ci confirmerait en séance plénière.*

Je souhaiterais évoquer deux éléments : la part des marchés publics qui échoit aux PME, et celle qui échoit aux entreprises belges en général, en Belgique comme à l'étranger. Les PME et les entreprises belges en général ne bénéficient toujours pas de chances égales pour participer à un appel d'offres.

Rien qu'en Belgique, on compte chaque année une vingtaine de milliers de marchés publics pour un montant global d'au moins cinquante milliards d'euros, ce qui correspond à pas moins de seize pour cent de notre revenu national.

Cependant, contrairement à ses voisins, notre pays n'est pas suffisamment attentif au sort des PME. Celles-doivent en effet pouvoir s'appuyer sur un level playing field pour soumissionner et décrocher certains marchés.

Pour éviter tout malentendu, je ne plaide pas pour un privilège au sens négatif du terme mais bien pour une approche qui offre aux PME les mêmes opportunités que les grandes entreprises. Ces dernières ont en effet des facilités pour soumissionner dans les règles de l'art lorsqu'il s'agit de marchés publics d'une certaine importance. Les PME ne disposent pas des informations leur permettant de savoir immédiatement qu'elles peuvent soumissionner.

J'ai plaidé en commission pour que la Belgique prenne une initiative, non pas en innovant mais simplement en suivant l'exemple d'autres pays.

Mon groupe a déposé une proposition de résolution demandant la création d'une cellule qui aide activement les PME à soumissionner dans le cadre d'adjudications publiques en Belgique et à l'étranger.

Rien n'est entrepris sur ce plan aujourd'hui. Selon le représentant du ministre, la Cellule adjudications publiques ne compte que cinq personnes, ce qui est très peu au regard des seize pour cent concernés du revenu national. Notre pays ne peut pas attendre de cette cellule qu'elle mette en œuvre une politique d'égalité des chances dans le domaine économique.

C'est pourquoi je plaide pour la création d'une nouvelle agence, sans frais supplémentaires, simplement en opérant des glissements dans le cadre de la Fonction publique fédérale. La Belgique pourrait ainsi éliminer les obstacles qui entravent aujourd'hui les PME.

D'autres pays mènent une politique active en la matière. La France en est un bel exemple. L'Allemagne, l'Irlande et la Lituanie ont créé des centres qui fournissent aux PME des informations générales et compréhensibles sur la législation. Ils conseillent en outre les PME et les exercent à répondre à des appels d'offres.

Le rapport qualité-prix d'une adjudication publique n'est pas

De heer Louis Siquet (PS), corapporteur. – *Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.*

De heer Rik Daems (Open Vld). – *Mijn fractie staat vanzelfsprekend achter het ontwerp, maar wel heb ik enkele opmerkingen, die ik voor een deel ook tijdens de commissiebespreking heb uiteengezet. Bij die bespreking in de commissie heeft de vertegenwoordiger van de premier zich tot bepaalde engagementen verbonden waarvan hij de minister in kennis zou stellen. De minister zou dan die engagementen kunnen bevestigen in de plenaire vergadering.*

Ik wens in te gaan op twee randaspecten, namelijk het deel van de koek dat KMO's bij overheidsopdrachten krijgen toegewezen en het deel dat naar Belgische bedrijven in het algemeen gaat, zowel binnen als buiten België. Ook vandaag hebben KMO's en andere Belgische bedrijven nog geen gelijke kansen om overheidsopdrachten binnen te halen.

In België alleen zijn er jaarlijks zo'n twintigduizend opdrachten, voor een totaalbedrag van minstens vijftig miljard euro. Dat is zo'n zestien procent van ons nationaal inkomen. Dat vormt dus zeker een belangrijk aandeel binnen het nationale economische gebeuren.

Maar ons land schenkt, in tegenstelling met zijn buurlanden, te weinig specifieke aandacht aan KMO's. Ook die moeten immers kunnen steunen op een level playing field om aan overheidsopdrachten deel te nemen en er enkele binnen te halen.

Ik pleit duidelijkheidshalve niet voor een bevoordeling in de negatieve zin van het woord, maar wel voor een aanpak die aan KMO's gelijke kansen biedt tegenover grote ondernemingen. Die laatste beschikken immers over de nodige middelen om gemakkelijk, volgens de regels van de kunst, in te schrijven op overheidsopdrachten met een zekere omvang. Bovendien hebben kleinere bedrijven ook niet de informatie om überhaupt te weten dat ze kunnen deelnemen.

In de commissie heb ik een klein pleidooi gehouden om daar wat aan te doen. België hoeft niet innovatief te zijn, maar kan gewoon het voorbeeld van andere landen volgen.

Mijn fractie heeft een voorstel van resolutie ingediend, die ik in de commissie heb meegegeven aan de vertegenwoordiger van de regering. De resolutie vraagt dat er een cel komt die KMO's actief bijstaat bij het inschrijven op openbare aanbestedingen, zowel in binnen- als in buitenland.

Vandaag wordt er op dat vlak niets ondernomen. De Cel openbare aanbestedingen bestaat volgens de vertegenwoordiger van de premier maar uit vijf mensen. Voor zestien procent van het nationaal inkomen is dat uiteraard zeer gering. Ons land kan van die cel niet verwachten dat ze op economisch gebied een gelijkheidskansenbeleid zou waarmaken.

Daarom pleit ik voor een nieuw agentschap. De oprichting daarvan hoeft geen meerkosten met zich te brengen; dat kan evengoed met verschuivingen binnen het vrij grote ambtenarenapparaat. Op die manier kan België de handicaps wegwerken die KMO's nu beletten deel te nemen.

Andere landen voeren wel een actief beleid op dat vlak. Frankrijk is daarvan een voorbeeld bij uitstek. Duitsland, Ierland en Litouwen hebben centra opgericht die aan KMO's algemene en verstaanbare informatie verstrekken over de

nécessairement proportionnel à la taille de l'entreprise.

On peut même imaginer une petite entreprise offrir un meilleur rapport-qualité-prix. Le seul problème c'est que cette petite entreprise n'a tout simplement pas l'occasion de participer. C'est pourquoi il ne serait pas insensé de suivre l'exemple de la France, l'Allemagne, l'Irlande et les Pays-Bas et de lancer rapidement un projet pilote. Cela ne devrait pas être impossible pour les services des Finances.

Mon point suivant est purement informatif. Le délai entre le lancement d'une adjudication et la présentation de l'offre est souvent trop court. La loi prévoit un délai minimal et pas de délai maximal. Il est donc possible d'annoncer les adjudications importantes par des avis de préinformation afin que les PME aient elles aussi la possibilité de participer, comme cela se fait déjà dans d'autres pays.

Mon troisième point concerne les mesures de dévolution, qui existent en France. L'adjudication est alors scindée en plusieurs volets, ce qui permet aux petites entreprises de présenter une offre partielle. Il arrive souvent aujourd'hui qu'une grande entreprise soumissionne et recherche alors des sous-traitants qui à leur tour, en trouvent d'autres pour accomplir le travail. Ce procédé n'est pas très loyal car le pouvoir de négociation de cette grande entreprise est parfois tel que les plus petites entreprises doivent travailler sans marge rien que pour pouvoir survivre. Bien souvent, ces adjudications entraînent des faillites. Je n'ai pas besoin d'en expliquer les conséquences sur l'exécution des travaux. Très souvent, les contrats entre l'entrepreneur principal et un sous-traitant sont rédigés de manière telle que la responsabilité incombe au sous-traitant. En d'autres termes, l'entrepreneur principal fait une offre, décroche le contrat à un bon prix mais il n'a que faire de l'exécution, et si un accident survient, il ne sera pas responsable. Cela n'est pas correct.

J'ai déposé un amendement à ce sujet en commission et le représentant du premier ministre s'est engagé à examiner sans tarder l'opportunité d'une adaptation de la loi en ce sens.

J'en viens à l'universalité de l'adjudication. J'ai lu récemment un article intéressant qui disait que le marché intérieur européen des adjudications publiques était supposé être ouvert à l'ensemble des entreprises enregistrées dans l'UE. Dans la pratique pourtant, cela n'est pas vrai car selon certaines sources, le marché intérieur européen serait même plus fermé que le marché intérieur chinois.

En théorie donc, les mêmes règles devraient s'appliquer aux différents États membres mais l'article épingle des différences de taille. L'Allemagne et les Pays-Bas se montreraient ainsi protectionnistes en matière d'adjudications publiques. La Belgique, élève modèle, ouvre deux fois plus d'appels d'offres aux entreprises européennes par rapport à la moyenne européenne, et elle attribue deux fois plus de marchés à des entreprises non belges. Or, les adjudications européennes sont une activité économique colossale, 19% du « PIB européen » en moyenne. Les sommes ici en jeu représentent 2000 à 2500 milliards d'euros.

L'Allemagne et les Pays-Bas ont donc une politique différente, sans être sanctionnés par les autorités européennes compétentes. Avec 7 et 6,8 pour cent,

wetgeving. Bovendien adviseren en trainen ze KMO's zodat die in staat zijn deel te nemen.

Naarmate de grootte van een bedrijf stijgt, wordt de prijs-kwaliteitsverhouding voor een overheidsopdracht er niet automatisch beter op.

Volgens mij is dat gewoon niet waar en zijn er zelfs voorbeelden denkbaar waarbij een kleiner bedrijf een betere prijs-kwaliteitsverhouding biedt. Alleen kan zo'n bedrijf gewoon niet deelnemen. Het lijkt me daarom niet gek om dit naar Frans, Duits, Iers, Nederlands voorbeeld opnieuw te bekijken en misschien op korte termijn een proefproject te lanceren. Dat moet in de diensten van Financiën toch mogelijk zijn.

Mijn volgende punt is puur informatief. De tijd tussen de lancering van een aanbesteding en het moment dat de offerte ingediend moet zijn, is vaak heel kort. De wet bepaalt dat, maar in die wet staat enkel een minimale periode, geen maximale. Het is dus mogelijk bij grotere aanbestedingen systematisch te werken met vooraankondigingen zodat ook KMO's de kans krijgen om deel te nemen. Dat gebeurt ook al in andere landen.

Mijn derde punt gaat over een heel concrete maatregel die in Frankrijk bestaat: *des mesures de dévolution*, devolutiemaatregelen. Waar het kan zonder de opdracht te schaden, wordt de overheidsopdracht in onderdelen gesplitst, zodat kleinere ondernemingen op één onderdeel kunnen inschrijven. Vandaag gebeurt het vaak dat een groot bedrijf zich inschrijft en dan op zoek gaat naar onderaannemers, die vaak op hun beurt weer onderaannemers zoeken om de opdracht in te vullen. Dat is gewoon niet fair, want de onderhandelingskracht van dat groot bedrijf is vaak zo groot dat kleinere bedrijven helemaal zonder marge moeten werken om toch maar te overleven. Met alle problemen van dien, want vaak leiden dergelijke aanbestedingen tot faillissementen. Ik hoef niet uit te leggen wat de gevolgen daarvan zijn voor de uitvoering van de werken. Heel vaak zijn de contracten tussen hoofd- en onderaannemer zo opgesteld dat de verantwoordelijkheid bij de onderaannemer komt te liggen. Met andere woorden, de hoofdaannemer schrijft in, haalt het pakket binnen tegen een goede prijs, maar de uitvoering zal hem worst wezen en als er een ongeluk gebeurt, is hij niet verantwoordelijk. Eigenlijk is dat niet correct.

In de commissie heb ik ter zake een amendement ingediend – niet om het te laten goedkeuren, al was ik daar wel blij mee geweest natuurlijk – en de vertegenwoordiger van de premier heeft zich geëngageerd om op korte termijn te kijken of een aanpassing van de wet in deze richting mogelijk is. Op korte termijn betekent, veronderstel ik, vóór het doek valt over de Senaat.

Ik kom dan bij de algemeenheid van de aanbesteding. Niet zo lang geleden verscheen in *De Wereld Morgen* een heel interessant artikel waaruit ik enkele elementen wil lichten die te weinig bekend zijn. Ik citeer: “De interne Europese markt voor openbare aanbestedingen wordt verondersteld open te staan voor alle in de EU geregistreerde bedrijven. In de praktijk blijkt dat niet te kloppen, volgens sommige bronnen is de interne EU-markt zelfs meer gesloten dan bijvoorbeeld de interne Chinese markt.” Nu weet ik wel iets van de Chinese markt en als het klopt wat in het citaat wordt

l'Allemagne et les Pays-Bas se situent même en-deçà du volume moyen des adjudications qui est de 17,4%.

Ce sont donc les pays dont la santé économique est la meilleure qui ouvrent le moins d'adjudications au marché intérieur européen. Et sur cette moitié, ils attribuent deux fois plus de marchés aux entreprises établies sur leur territoire. Avec 22,4 pour cent, la Belgique se situe au-dessus de la moyenne européenne. Nous ouvrons donc trois fois plus d'adjudications au marché intérieur européen. En Allemagne et aux Pays-Bas, 98% des marchés sont octroyés à des entreprises locales.

Le secrétaire d'État peut-il me confirmer que la législation en matière de marchés publics subira prochainement un nouveau changement ? Serait-il possible, le cas échéant et sans modification législative, de rétablir l'équité en matière de marchés publics en prenant des mesures intra-administratives en faveur des PME, allant de l'information à l'accompagnement actif en passant par les mesures de dévolution ?

Le secrétaire d'État estime-t-il opportun que le gouvernement belge inscrive ces questions à l'agenda européen, de sorte qu'il y ait au moins un level playing field ?

Si la Belgique attribuait ses marchés publics à ses propres entreprises en suivant la moyenne européenne, elles pourraient gagner entre 750 millions et un milliard d'euros. Un fameux pactole pour les recettes, la sécurité sociale et la fiscalité. Nous pourrions ainsi engranger des recettes supplémentaires sans léser aucun de nos citoyens.

M. Richard Miller (MR). – Madame la présidente, je n'étonnerai personne en disant que je voterai le projet de loi présenté par le gouvernement. Je tiens cependant à signaler que si je le vote, c'est aussi parce que j'ai obtenu une réponse à la question que j'ai posée en commission à propos des marchés publics afférant au matériel militaire. Le représentant du premier ministre a estimé lui aussi qu'il était possible de rendre ces marchés plus transparents et de mieux les contrôler et que le présent projet de loi n'empêchait pas de mener une réflexion approfondie et la mise en œuvre d'un texte allant dans le sens que j'ai rappelé.

beweerd, dan is dat heel sterk. In theorie zouden in de verschillende lidstaten dezelfde regels moeten gelden, in de praktijk zijn er volgens het artikel enorme verschillen. Uit de cijfers van *De Wereld Morgen*, die volgens mijn controle wel degelijk kloppen, blijkt dat Duitsland en Nederland in de praktijk eenvoudigweg protectionistisch optreden in de markt van de overheidsopdrachten. België toont zich een prima leerling, want wij geven het dubbele van het EU-gemiddelde aan aanbestedingen op Europees niveau uit en kennen ook meer dan het dubbele toe aan niet-Belgische bedrijven. Als men weet dat de EU-aanbestedingen goed zijn voor een gigantische economische activiteit, gemiddeld 19% van het "Europees BBP", dan hebben we het over 2000 tot 2500 miljard euro.

Duitsland en Nederland voeren, in tegenstelling tot België, blijkbaar een ander beleid, dat door de Europese bevoegde instanties niet wordt afgestraft. Duitsland en Nederland zitten met slechts 7 en 6,8 procent onder het gemiddelde aanbestedingsvolume van 17,4.

Het zijn dus vooral de sterkere economische landen die erin slagen significant minder aanbestedingen, ongeveer de helft, aan te bieden op de interne EU-markt. Van die helft kunnen ze het dubbele toewijzen aan bedrijven die op hun grondgebied gelegen zijn. België zit met 22,4 procent boven het EU-gemiddelde. We plaatsen dus tot drie maal meer aanbestedingen. In Duitsland en Nederland raken niet-Duitse of niet-Nederlandse bedrijven maar aan 1,7 tot 1,8 procent toewijzingen. Omgekeerd, 98 procent wordt aan bedrijven uit eigen land toegewezen.

Kan de staatssecretaris bevestigen dat er op korte termijn een bijkomende aanpassing van de vigerende wetgeving inzake overheidsopdrachten komt. Kunnen in voorkomend geval, zonder de wet te wijzigen, intra-administratieve maatregelen worden genomen om KMO's een faire kans te geven bij overheidsopdrachten, gaande van informatieverstrekking, over actieve begeleiding tot devolutiemaatregelen.

Acht de staatssecretaris het raadzaam dat de Belgische regering de problematiek van de scheef trekking van toewijzing en het volume van toewijzingen op Europees niveau aankaart, zodat er tenminste een *level playing field* is?

Als België het Europese gemiddelde aan eigen Belgische bedrijven zou toewijzen, zouden die bedrijven voor 750 tot 1 miljard euro overheidsopdrachten kunnen krijgen. Ik moet niet uitleggen wat dit meebrengt aan inkomsten, sociale zekerheid, fiscaliteit. Op die manier kunnen we extra inkomsten halen zonder iemand in eigen land te benadelen.

De heer Richard Miller (MR). – *Mevrouw de voorzitter, het zal niemand verbazen dat ik voor dit wetsontwerp van de regering zal stemmen. Ik wil wel aangeven dat mijn stemgedrag ook gebaseerd is op het feit dat ik in de commissie een antwoord heb gekregen op mijn vraag over de openbare aanbestedingen voor militair materieel. De vertegenwoordiger van de eerste minister meende eveneens dat het mogelijk was de aanbestedingen transparanter en controleerbaarder te maken en dat het voorliggende wetsontwerp een diepgaande reflectie en het uitwerken van een tekst in de zin zoals ik heb voorgesteld niet in de weg staat.*

M. John Crombez, secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale. – *C'est avec plaisir que je confirme les engagements qui ont été pris car je suis d'accord avec une grande partie des arguments développés.*

Je pense même que nous devons aller plus loin. Nous devons veiller à ce que la législation ne laisse aucune possibilité de distorsion de concurrence. Je pense par exemple à des parties qui n'utilisent pas les mêmes paramètres.

Les contrôles prévus traduisent notre volonté de veiller à ce que la concurrence soit loyale.

Je ne vois absolument aucune objection à ce que, afin de défendre les petits contre les grands, on renforce quelque peu la réglementation. Ce n'est pas une mauvaise philosophie.

La deuxième question est un corollaire de la première : il faut envisager des adaptations en vue du même objectif, à savoir rendre les marchés plus équilibrés pour les différents acteurs. Cela signifierait que la part de la Belgique peut augmenter, mais la Belgique est jugée deux fois plus sévèrement que les autres pays. Cela ne peut cependant pas expliquer cette grande différence.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-3000/5.)

– **Les articles 1^{er} à 6 sont adoptés sans observation.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Décès d'un ancien sénateur

Mme la présidente. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Pierre Leroy, ancien sénateur.

Votre présidente a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi modifiant la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération au Développement (Doc. 5-2223) (Procédure d'évocation)

Vote n° 1

Présents : 61

Pour : 46

Contre : 0

Abstentions : 15

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

De heer John Crombez, staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude. – Ik zal het engagement vanwege de premier met plezier bevestigen, want ik ben het met een groot deel van de argumentatie eens.

Ik denk dat we zelfs verder moeten gaan. We moeten erop toezien dat in de wetgeving geen mogelijkheid tot concurrentievervalsing sluipt. Ik denk bijvoorbeeld aan partijen die niet met dezelfde parameters bieden.

De geplande controles zijn een uiting van onze wil om te zorgen voor een loyale concurrentie.

Ik heb helemaal niets tegen het argument dat er, om de kleintjes te verdedigen tegen de groten, iets meer regulering moet zijn. Dat is geen al te slechte filosofie.

De tweede vraag sluit aan bij het eerste vraagstuk: er moeten wijzigingen worden doorgevoerd met dezelfde doelstelling, namelijk de markten evenwichtiger maken voor de verschillende spelers. Dat zou betekenen dat het aandeel voor België kan verhogen, maar België wordt dubbel zo streng beoordeeld als andere landen. Dat kan echter het grote verschil niet verklaren.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-3000/5.)

– **De artikelen 1 tot 6 worden zonder opmerking aangenomen.**

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Overlijden van een oud-senator

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Pierre Leroy, gewezen senator.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreunde gewezen medelid betuigd.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking (Stuk 5-2223) (Evocatieprocedure)

Stemming 1

Aanwezig: 61

Voor: 46

Tegen: 0

Onthoudingen: 15

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

**Projet de loi portant le Code consulaire
(Doc. 5-2300)**

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Mon groupe s'abstiendra. Les remarques techniques ont suffisamment été abordées en commission des Relations extérieures.*

Un problème se pose bel et bien en ce qui concerne le bilinguisme obligatoire des consuls. Le présent projet de loi ne mentionne en outre pas quelle tâche le Service européen pour l'action extérieure doit remplir dans les affaires consulaires. Selon nous, les étrangers doivent eux aussi pouvoir être aidés par nos représentants diplomatiques mais, à l'inverse, nos compatriotes comptent sur l'aide des ambassades des autres États membres de l'Union européenne.

En outre, le projet de loi ne fait nullement état de la tâche que remplissent les sociétés privées dans la délivrance de visas. Rien non plus sur l'assistance juridique consulaire à laquelle nos compatriotes peuvent faire appel à l'étranger, ce qui relève quand même aussi des tâches principales de l'assistance consulaire.

Aucun de ces points n'est réglé dans le Code consulaire. C'est une occasion manquée.

Mme la présidente. – Nous passons au vote.

Vote n° 2

Présents : 61
Pour : 41
Contre : 0
Abstentions : 20

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi modifiant la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et portant confirmation des dispositions concernant la projection juridictionnelle de deux arrêtés royaux pris en application de l'article 80, alinéas 3 à 5, de la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services (Doc. 5-2313)

Vote n° 3

Présents : 59
Pour : 40
Contre : 0
Abstentions : 19

Mme Lieve Maes (N-VA). – *Le groupe N-VA s'est abstenu.*

Depuis le début, il est écrit dans les étoiles que ça se passerait mal avec ce projet. Il a été déposé en tant que proposition de loi au lieu de l'être comme projet, afin d'échapper à l'avis du Conseil d'État. On aurait mieux fait d'éviter cette manœuvre car aujourd'hui, une loi de réparation est déjà nécessaire.

En outre, un des arrêtés royaux a été pris trop tard. C'était

**Wetsontwerp houdende het Consulaire Wetboek
(Stuk 5-2300)**

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – *Mijn fractie zal zich onthouden. De technische opmerkingen zijn voldoende aan bod gekomen in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.*

Er is wel een probleem met betrekking tot de verplichte tweetaligheid van consuls. Daarnaast vermeldt dit wetsontwerp niet welke de taak de Europese dienst voor extern optreden moet vervullen in consulaire zaken. Volgens ons moeten ook niet-landgenoten kunnen worden geholpen door onze diplomatieke vertegenwoordigingen, maar ook omgekeerd verwachten ook onze landgenoten assistentie van ambassades van andere EU-lidstaten.

Daarnaast wordt in het wetsontwerp nergens verwezen naar de taak die privéondernemingen vervullen bij de uitreiking van visa. Er staat ook niets in over de consulaire rechtsbijstand waarop landgenoten in het buitenland een beroep kunnen doen, wat toch ook tot de kerntaken van de consulaire bijstand behoort.

Al die punten zijn niet geregeld in dit Consulaire Wetboek. Dat is een gemiste kans.

De voorzitter. – We gaan over tot de stemming.

Stemming 2

Aanwezig: 61
Voor: 41
Tegen: 0
Onthoudingen: 20

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en tot bekrachtiging van de bepalingen inzake rechtsbescherming van twee koninklijke besluiten genomen met toepassing van artikel 80, derde tot vijfde lid, van de wet overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten van 15 juni 2006 (Stuk 5-2313)

Stemming 3

Aanwezig: 59
Voor: 40
Tegen: 0
Onthoudingen: 19

Mevrouw Lieve Maes (N-VA). – *De N-VA-fractie heeft zich onthouden.*

Het stond vanaf het begin in de sterren geschreven dat het fout zou lopen met dit ontwerp. Het werd ingediend als een wetsvoorstel in plaats van als een wetsontwerp, met de bedoeling het advies van de Raad van State te ontlopen. Dat was beter niet gebeurd, want nu is er al een reparatiewet nodig.

soi-disant dû à la passation des pouvoirs royaux. Cet argument peut toutefois excuser un retard de quelques semaines tout au plus, pas de deux ans.

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Mardi 26 novembre 2013
l'après-midi à 14 heures
et le soir à 19 heures

Proposition de révision de l'article 43 de la Constitution (de Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée et Mme Christine Defraigne) ; Doc. 5-1720/1 et 2.

Proposition de révision de l'article 44 de la Constitution (de Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée et Mme Christine Defraigne) ; Doc. 5-1721/1 et 2.

Proposition de révision de l'article 46 de la Constitution (de Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée et Mme Christine Defraigne) ; Doc. 5-1722/1 et 2.

Proposition de révision de l'article 64 de la Constitution (de Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée et Mme Christine Defraigne) ; Doc. 5-1723/1 et 2.

Proposition de révision de l'article 67 de la Constitution (de Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée et Mme Christine Defraigne) ; Doc. 5-1724/1 à 3.

À joindre :

Révision de l'article 67 de la Constitution (Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010)

Proposition de révision de l'article 67 de la Constitution, en vue de supprimer le Sénat (de MM. Bart Laeremans, Yves Buysse, Jurgen Ceder et Filip Dewinter et Mme Anke Van dermeersch) ; Doc. 5-469/1.

Proposition de révision de l'article 68 de la Constitution (de Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée et Mme Christine Defraigne) ; Doc. 5-1725/1 à 3.

À joindre :

Révision de l'article 68 de la Constitution (Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010)

Proposition de révision de l'article 68 de la Constitution, en vue de supprimer le Sénat (de MM. Bart Laeremans, Yves Buysse, Jurgen Ceder et Filip Dewinter et Mme Anke Van dermeersch) ; Doc. 5-470/1.

Bovendien kwam de bekrachtiging van een van de koninklijke besluiten te laat. Dat was zoezegd te wijten aan de troonswisseling. Maar dat argument is hooguit een excuus voor een paar weken vertraging, niet voor twee jaar.

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Dinsdag 26 november 2013
's namiddags om 14 uur
en 's avonds om 19 uur

Voorstel tot herziening van artikel 43 van de Grondwet (van mevrouw Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée en mevrouw Christine Defraigne) ; Stuk 5-1720/1 en 2.

Voorstel tot herziening van artikel 44 van de Grondwet (van mevrouw Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée en mevrouw Christine Defraigne) ; Stuk 5-1721/1 en 2.

Voorstel tot herziening van artikel 46 van de Grondwet (van mevrouw Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée en mevrouw Christine Defraigne) ; Stuk 5-1722/1 en 2.

Voorstel tot herziening van artikel 64 van de Grondwet (van mevrouw Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée en mevrouw Christine Defraigne) ; Stuk 5-1723/1 en 2.

Voorstel tot herziening van artikel 67 van de Grondwet (van mevrouw Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée en mevrouw Christine Defraigne) ; Stuk 5-1724/1 tot 3.

Toe te voegen:

Herziening van artikel 67 van de Grondwet (Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010)

Voorstel tot herziening van artikel 67 van de Grondwet, teneinde de Senaat af te schaffen (van de heren Bart Laeremans, Yves Buysse, Jurgen Ceder en Filip Dewinter en mevrouw Anke Van dermeersch) ; Stuk 5-469/1.

Voorstel tot herziening van artikel 68 van de Grondwet (van mevrouw Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée en mevrouw Christine Defraigne) ; Stuk 5-1725/1 tot 3.

Toe te voegen:

Herziening van artikel 68 van de Grondwet

Proposition de révision de l'article 69 de la Constitution (de Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée et Mme Christine Defraigne) ; Doc. 5-1726/1 et 2.

Proposition de révision de l'article 70 de la Constitution (de Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée et Mme Christine Defraigne) ; Doc. 5-1727/1 et 2.

À joindre :

Révision de l'article 70 de la Constitution
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010)

Proposition de révision de l'article 70 de la Constitution, en vue de supprimer le Sénat (de MM. Bart Laeremans, Yves Buysse, Jurgen Ceder et Filip Dewinter et Mme Anke Van dermeersch) ; Doc. 5-471/1.

Proposition de révision de l'article 71 de la Constitution (de Mme Freya Piryns, MM. Bert Anciaux, Philippe Mahoux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée et Mme Christine Defraigne) ; Doc. 5-1728/1 et 2.

Proposition de révision de l'article 72 de la Constitution (de Mme Freya Piryns, MM. Bert Anciaux, Philippe Mahoux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée et Mme Christine Defraigne) ; Doc. 5-1729/1 et 2.

À joindre :

Révision de l'article 72 de la Constitution
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010)

Proposition de révision de l'article 72 de la Constitution, en vue de supprimer le Sénat (de MM. Bart Laeremans, Yves Buysse, Jurgen Ceder et Filip Dewinter et Mme Anke Van dermeersch) ; Doc. 5-472/1.

Révision de l'article 72 de la Constitution
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010)

Proposition de révision de l'article 72 de la Constitution, en vue de supprimer les sénateurs de droit (de MM. Yves Buysse, Bart Laeremans et Jurgen Ceder, Mme Anke Van dermeersch et M. Filip Dewinter) ; Doc. 5-956/1.

Proposition de révision de l'article 119 de la Constitution (de Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée et Mme Christine Defraigne) ; Doc. 5-1730/1 et 2.

Proposition de révision de l'article 56 de la Constitution (de MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée et Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns) ; Doc. 5-1731/1 et 2.

À joindre :

Révision de l'article 56 de la Constitution
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010)

Proposition de révision de l'article 56 de la Constitution, en vue de supprimer le Sénat (de MM. Bart Laeremans, Yves Buysse, Jurgen Ceder et Filip Dewinter et Mme Anke Van dermeersch) ; Doc. 5-467/1.

Proposition de révision de l'article 57 de la Constitution (de

(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010)

Voorstel tot herziening van artikel 68 van de Grondwet, teneinde de Senaat af te schaffen (van de heren Bart Laeremans, Yves Buysse, Jurgen Ceder en Filip Dewinter en mevrouw Anke Van dermeersch); Stuk 5-470/1.

Voorstel tot herziening van artikel 69 van de Grondwet (van mevrouw Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée en mevrouw Christine Defraigne); Stuk 5-1726/1 en 2.

Voorstel tot herziening van artikel 70 van de Grondwet (van mevrouw Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée en mevrouw Christine Defraigne); Stuk 5-1727/1 en 2.

Toe te voegen:

Herziening van artikel 70 van de Grondwet
(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010)

Voorstel tot herziening van artikel 70 van de Grondwet, teneinde de Senaat af te schaffen (van de heren Bart Laeremans, Yves Buysse, Jurgen Ceder en Filip Dewinter en mevrouw Anke Van dermeersch); Stuk 5-471/1.

Voorstel tot herziening van artikel 71 van de Grondwet (van mevrouw Freya Piryns, de heren Bert Anciaux, Philippe Mahoux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée en mevrouw Christine Defraigne); Stuk 5-1728/1 en 2.

Voorstel tot herziening van artikel 72 van de Grondwet (van mevrouw Freya Piryns, de heren Bert Anciaux, Philippe Mahoux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée en mevrouw Christine Defraigne); Stuk 5-1729/1 en 2.

Toe te voegen:

Herziening van artikel 72 van de Grondwet
(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010)

Voorstel tot herziening van artikel 72 van de Grondwet, teneinde de Senaat af te schaffen (van de heren Bart Laeremans, Yves Buysse, Jurgen Ceder en Filip Dewinter en mevrouw Anke Van dermeersch); Stuk 5-472/1.

Herziening van artikel 72 van de Grondwet
(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010)

Voorstel tot herziening van artikel 72 van de Grondwet, teneinde de senatoren van rechtswege af te schaffen (van de heren Yves Buysse, Bart Laeremans en Jurgen Ceder, mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Filip Dewinter); Stuk 5-956/1.

Voorstel tot herziening van artikel 119 van de Grondwet (van mevrouw Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée en mevrouw Christine Defraigne); Stuk 5-1730/1 en 2.

Voorstel tot herziening van artikel 56 van de Grondwet (van de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein,

MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée et Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns) ; Doc. 5-1732/1 et 2.

À joindre :

Révision de l'article 57 de la Constitution (Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010)

Proposition de révision de l'article 57 de la Constitution, en vue de supprimer le Sénat (de MM. Bart Laeremans, Yves Buysse, Jurgen Ceder et Filip Dewinter et Mme Anke Van dermeersch) ; Doc. 5-468/1.

Proposition de révision de l'article 100 de la Constitution (de MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée et Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns) ; Doc. 5-1733/1 et 2.

Proposition de révision de l'article 74 de la Constitution (de MM. Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et M. Philippe Mahoux) ; Doc. 5-1734/1 et 2.

Proposition de révision de l'article 77 de la Constitution (de MM. Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et M. Philippe Mahoux) ; Doc. 5-1735/1 et 2.

Proposition de révision de l'article 78 de la Constitution (de MM. Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et M. Philippe Mahoux) ; Doc. 5-1736/1 et 2.

Proposition de révision de l'article 75 de la Constitution (de MM. Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Mahoux et Bert Anciaux) ; Doc. 5-1737/1 et 2.

Proposition de révision de l'article 76 de la Constitution (de MM. Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Mahoux et Bert Anciaux) ; Doc. 5-1738/1 et 2.

Proposition de révision de l'article 79 de la Constitution (de MM. Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Mahoux et Bert Anciaux) ; Doc. 5-1739/1 et 2.

Proposition de révision de l'article 80 de la Constitution (de MM. Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Mahoux et Bert Anciaux) ; Doc. 5-1740/1 et 2.

Proposition de révision de l'article 81 de la Constitution (de MM. Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Mahoux et Bert Anciaux) ; Doc. 5-1741/1 et 2.

Proposition de révision de l'article 82 de la Constitution (de MM. Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Mahoux et Bert Anciaux) ; Doc. 5-1742/1 et 2.

Proposition de révision de l'article 167 de la Constitution (de MM. Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Mahoux et Bert Anciaux) ; Doc. 5-1743/1 et 2.

Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée en de dames Christine Defraigne et Freya Piryns); Stuk 5-1731/1 en 2.

Toe te voegen:

Herziening van artikel 56 van de Grondwet (Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010)

Voorstel tot herziening van artikel 56 van de Grondwet, teneinde de Senaat af te schaffen (van de heren Bart Laeremans, Yves Buysse, Jurgen Ceder en Filip Dewinter en mevrouw Anke Van dermeersch); Stuk 5-467/1.

Voorstel tot herziening van artikel 57 van de Grondwet (van de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée en de dames Christine Defraigne et Freya Piryns); Stuk 5-1732/1 en 2.

Toe te voegen:

Herziening van artikel 57 van de Grondwet (Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010)

Voorstel tot herziening van artikel 57 van de Grondwet, teneinde de Senaat af te schaffen (van de heren Bart Laeremans, Yves Buysse, Jurgen Ceder en Filip Dewinter en mevrouw Anke Van dermeersch); Stuk 5-468/1.

Voorstel tot herziening van artikel 100 van de Grondwet (van de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée en de dames Christine Defraigne et Freya Piryns); Stuk 5-1733/1 en 2.

Voorstel tot herziening van artikel 74 van de Grondwet (van de heren Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne et Freya Piryns en de heer Philippe Mahoux); Stuk 5-1734/1 en 2.

Voorstel tot herziening van artikel 77 van de Grondwet (van de heren Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne et Freya Piryns en de heer Philippe Mahoux); Stuk 5-1735/1 en 2.

Voorstel tot herziening van artikel 78 van de Grondwet (van de heren Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne et Freya Piryns en de heer Philippe Mahoux); Stuk 5-1736/1 en 2.

Voorstel tot herziening van artikel 75 van de Grondwet (van de heren Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne et Freya Piryns en de heren Philippe Mahoux et Bert Anciaux); Stuk 5-1737/1 en 2.

Voorstel tot herziening van artikel 76 van de Grondwet (van de heren Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne et Freya Piryns en de heren Philippe Mahoux et Bert Anciaux); Stuk 5-1738/1 en 2.

Voorstel tot herziening van artikel 79 van de Grondwet (van de heren Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et

Proposition de loi modifiant le Code électoral suite à la réforme du Sénat (de MM. Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux et Bart Tommelein) ; Doc. 5-1744/1 à 3.

Proposition de loi spéciale insérant un article 217^{quater} et un article 217^{quinquies} dans le Code électoral (de MM. Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux et Bart Tommelein) ; Doc. 5-1745/1 à 3.

Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, suite à la réforme du Sénat (de MM. Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein et Dirk Claes) ; Doc. 5-1746/1 à 3.

Proposition de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone suite à la réforme du Sénat (de MM. Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein et Dirk Claes) ; Doc. 5-1747/1 et 2.

Proposition de loi modifiant la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives (de MM. Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein et Dirk Claes) ; Doc. 5-1748/1 et 2.

Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État et à compléter la législation électorale relative aux régions et aux communautés, suite à la réforme du Sénat (de MM. Marcel Cheron et Bert Anciaux, Mme Christine Defraigne, MM. Dirk Claes et Philippe Mahoux, Mme Freya Piryns, M. Francis Delpérée et Mme Martine Taelman) ; Doc. 5-1989/1 à 4.

Proposition de loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat et portant diverses modifications en matière électorale (de M. Francis Delpérée, Mme Martine Taelman, MM. Marcel Cheron et Bert Anciaux, Mme Christine Defraigne, MM. Dirk Claes et Philippe Mahoux et Mme Freya Piryns) ; Doc. 5-1990/1 à 3.

Proposition de loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat (de M. Bert Anciaux, Mme Christine Defraigne, MM. Dirk Claes et Philippe Mahoux, Mme Freya Piryns, M. Francis Delpérée, Mme Martine Taelman et M. Marcel Cheron) ; Doc. 5-1991/1 à 3.

Proposition d'insertion d'un article 39^{bis} dans le Titre III de la Constitution (de MM. Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Moureaux et Bert Anciaux) ; Doc. 5-1749/1.

Proposition de révision de l'article 65 de la Constitution (de MM. Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et M. Philippe Moureaux) ; Doc. 5-1750/1.

Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Mahoux en Bert Anciaux); Stuk 5-1739/1 en 2.

Voorstel tot herziening van artikel 80 van de Grondwet (van de heren Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Mahoux en Bert Anciaux); Stuk 5-1740/1 en 2.

Voorstel tot herziening van artikel 81 van de Grondwet (van de heren Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Mahoux en Bert Anciaux); Stuk 5-1741/1 en 2.

Voorstel tot herziening van artikel 82 van de Grondwet (van de heren Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Mahoux en Bert Anciaux); Stuk 5-1742/1 en 2.

Voorstel tot herziening van artikel 167 van de Grondwet (van de heren Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Mahoux en Bert Anciaux); Stuk 5-1743/1 en 2.

Wetsvoorstel tot wijziging van het Kieswetboek ten gevolge van de hervorming van de Senaat (van de heren Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux en Bart Tommelein); Stuk 5-1744/1 tot 3.

Voorstel van bijzondere wet tot invoeging van een artikel 217^{quater} en een artikel 217^{quinquies} in het Kieswetboek (van de heren Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux en Bart Tommelein); Stuk 5-1745/1 tot 3.

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, ten gevolge van de hervorming van de Senaat (van de heren Marcel Cheron en Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein en Dirk Claes); Stuk 5-1746/1 tot 3.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap ten gevolge van de hervorming van de Senaat (van de heren Marcel Cheron en Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein en Dirk Claes); Stuk 5-1747/1 en 2.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers (van de heren Marcel Cheron en Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Mahoux, Bert Anciaux, Bart Tommelein en Dirk Claes); Stuk 5-1748/1 en 2.

Proposition de révision de l'article 117 de la Constitution (de MM. Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et M. Philippe Moureaux) ; Doc. 5-1751/1.

Proposition de révision de l'article 118, §2, de la Constitution (de M. Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Moureaux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes et Marcel Cheron) ; Doc. 5-1752/1.

Proposition de l'article 123, §2, de la Constitution (de M. Francis Delpérée, Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Moureaux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes et Marcel Cheron) ; Doc. 5-1753/1.

Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, en exécution des articles 118 et 123 de la Constitution (de Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Moureaux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée) ; Doc. 5-1754/1 à 3.

Proposition de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone et la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, en exécution des articles 118 et 123 de la Constitution (de Mmes Christine Defraigne et Freya Piryns et MM. Philippe Moureaux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron et Francis Delpérée) ; Doc. 5-1755/1 à 3.

Proposition de loi spéciale modifiant les lois spéciales du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises (de Mme Zakia Khattabi, MM. Dirk Claes, Philippe Mahoux et Bert Anciaux, Mme Christine Defraigne, MM. Rik Daems et Francis Delpérée et Mme Freya Piryns) ; Doc. 5-1815/1 à 3.

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de gewesten en de gemeenschappen, ten gevolge van de hervorming van de Senaat (van de heren Marcel Cheron en Bert Anciaux, mevrouw Christine Defraigne, de heren Dirk Claes en Philippe Mahoux, mevrouw Freya Piryns, de heer Francis Delpérée en mevrouw Martine Taelman); Stuk 5-1989/1 tot 4.

Wetsvoorstel tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat en houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen (van de heer Francis Delpérée, mevrouw Martine Taelman, de heren Marcel Cheron en Bert Anciaux, mevrouw Christine Defraigne, de heren Dirk Claes en Philippe Mahoux en mevrouw Freya Piryns); Stuk 5-1990/1 tot 3.

Wetsvoorstel tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat (van de heer Bert Anciaux, mevrouw Christine Defraigne, de heren Dirk Claes en Philippe Mahoux, mevrouw Freya Piryns, de heer Francis Delpérée, mevrouw Martine Taelman en de heer Marcel Cheron); Stuk 5-1991/1 tot 3.

Voorstel tot invoeging van een artikel 39bis in Titel III van de Grondwet (van de heren Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Moureaux en Bert Anciaux); Stuk 5-1749/1.

Voorstel tot herziening van artikel 65 van de Grondwet (van de heren Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heer Philippe Moureaux); Stuk 5-1750/1.

Voorstel tot herziening van artikel 117 van de Grondwet (van de heren Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heer Philippe Moureaux); Stuk 5-1751/1.

Voorstel tot herziening van artikel 118, §2, van de Grondwet (van de heer Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Moureaux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes en Marcel Cheron); Stuk 5-1752/1.

Voorstel tot herziening van artikel 123, §2, van de Grondwet (van de heer Francis Delpérée, de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Moureaux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes en Marcel Cheron); Stuk 5-1753/1.

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, ter uitvoering van de artikelen 118 en 123 van de Grondwet (van de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Moureaux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée); Stuk 5-1754/1 tot 3.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap en van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, ter uitvoering van de artikelen 118 en 123 van de Grondwet (van

Mercredi 27 novembre 2013**l'après-midi à 14 heures****et le soir à 19 heures**

Reprise de l'ordre du jour.

Proposition de loi spéciale relative à la Sixième Réforme de l'État (de MM. Wouter Beke, Philippe Mahoux et Bert Anciaux, Mmes Christine Defraigne et Martine Taelman, M. Marcel Cheron, Mme Freya Piryns et M. Francis Delpérée) ; Doc. 5-2232/1 à 3. [Pour mémoire]

À joindre :

Proposition de loi spéciale modifiant l'article 6 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en ce qui concerne les chemins de fer (de M. Filip Dewinter, Mme Anke Van dermeersch et M. Jurgen Ceder) ; Doc. 5-747/1.

Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en ce qui concerne le commerce extérieur (de Mme Anke Van dermeersch et consorts) ; Doc. 5-1449/1.

Proposition de loi spéciale modifiant l'article 5, §1^{er}, II, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en ce qui concerne l'examen de citoyenneté prescrit en vue de la naturalisation d'étrangers (de M. Filip Dewinter et consorts) ; Doc. 5-2116/1.

Proposition de loi relative à la Sixième Réforme de l'État concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution (de MM. Philippe Mahoux et Dirk Claes, Mme Christine Defraigne, MM. Bert Anciaux et Marcel Cheron, Mme Martine Taelman, M. Francis Delpérée et Mme Freya Piryns) ; Doc. 5-2233/1 et 2. [Pour mémoire]

Proposition de loi relative à la Sixième Réforme de l'État concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (de MM. Bert Anciaux et Marcel Cheron, Mme Martine Taelman, M. Francis Delpérée, Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux et Dirk Claes et Mme Christine Defraigne) ; Doc. 5-2234/1 et 2. [Pour mémoire]

Proposition de révision de l'article 5, alinéa 2, de la Constitution (de Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux et Dirk Claes, Mme Christine Defraigne, MM. Bert Anciaux et Marcel Cheron, Mme Martine Taelman et M. Francis Delpérée) ; Doc. 5-2235/1. [Pour mémoire]

Proposition de révision de l'article 11bis de la Constitution (de Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux et Dirk Claes, Mme Christine Defraigne, MM. Bert Anciaux et Marcel Cheron, Mme Martine Taelman et M. Francis Delpérée) ;

de dames Christine Defraigne en Freya Piryns en de heren Philippe Moureaux, Bert Anciaux, Bart Tommelein, Dirk Claes, Marcel Cheron en Francis Delpérée); Stuk 5-1755/1 tot 3.

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wetten van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen (van mevrouw Zakia Khattabi, de heren Dirk Claes, Philippe Mahoux en Bert Anciaux, mevrouw Christine Defraigne, de heren Rik Daems en Francis Delpérée en mevrouw Freya Piryns); Stuk 5-1815/1 tot 3.

Woensdag 27 november 2013**'s namiddags om 14 uur****en 's avonds om 19 uur**

Hervatting van de agenda.

Voorstel van bijzondere wet met betrekking tot de Zesde Staatshervorming (van de heren Wouter Beke, Philippe Mahoux en Bert Anciaux, de dames Christine Defraigne en Martine Taelman, de heer Marcel Cheron, mevrouw Freya Piryns en de heer Francis Delpérée); Stuk 5-2232/1 tot 3. [Pro memorie]

Toe te voegen:

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wat de spoorwegen betreft (van de heer Filip Dewinter, mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Jurgen Ceder); Stuk 5-747/1.

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wat de buitenlandse handel betreft (van mevrouw Anke Van dermeersch c.s.); Stuk 5-1449/1.

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 5, §1, II, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in verband met de burgerschapsproef voorgeschreven met het oog op de naturalisatie van vreemdelingen (van de heer Filip Dewinter c.s.); Stuk 5-2116/1.

Wetsvoorstel met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (van de heren Philippe Mahoux en Dirk Claes, mevrouw Christine Defraigne, de heren Bert Anciaux en Marcel Cheron, mevrouw Martine Taelman, de heer Francis Delpérée en mevrouw Freya Piryns); Stuk 5-2233/1 en 2. [Pro memorie]

Wetsvoorstel met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (van de heren Bert Anciaux en Marcel Cheron, mevrouw Martine Taelman, de heer Francis Delpérée, mevrouw Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux en Dirk Claes en mevrouw Christine Defraigne); Stuk 5-2234/1 en 2. [Pro memorie]

Voorstel tot herziening van artikel 5, tweede lid, van de Grondwet (van mevrouw Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux en Dirk Claes, mevrouw Christine Defraigne, de heren Bert Anciaux en Marcel Cheron, mevrouw Martine Taelman en de heer Francis Delpérée); Stuk 5-2235/1. [Pro

Doc. 5-2236/1. [Pour mémoire]

Proposition de révision de l'article 41 de la Constitution (de M. Marcel Cheron, Mme Martine Taelman, M. Francis Delpérée, Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux et Dirk Claes, Mme Christine Defraigne et M. Bert Anciaux) ; Doc. 5-2237/1. [Pour mémoire]

Proposition de révision de l'article 162 de la Constitution (de Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux et Dirk Claes, Mme Christine Defraigne, MM. Bert Anciaux et Marcel Cheron, Mme Martine Taelman et M. Francis Delpérée) ; Doc. 5-2238/1. [Pour mémoire]

Proposition de révision de l'article 170, §3, de la Constitution (de M. Marcel Cheron, Mme Martine Taelman, M. Francis Delpérée, Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux et Dirk Claes, Mme Christine Defraigne et M. Bert Anciaux) ; Doc. 5-2239/1. [Pour mémoire]

Proposition de révision de l'article 23 de la Constitution en vue de garantir le droit aux allocations familiales (de Mmes Vanessa Matz et Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux et Dirk Claes, Mme Christine Defraigne, MM. Bert Anciaux et Marcel Cheron et Mme Martine Taelman) ; Doc. 5-2240/1. [Pour mémoire]

Proposition d'insertion d'un article 135*bis* dans la Constitution (de M. Francis Delpérée, Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux et Dirk Claes, Mme Christine Defraigne, MM. Bert Anciaux et Marcel Cheron et Mme Martine Taelman) ; Doc. 5-2241/1. [Pour mémoire]

Proposition de révision de l'article 144 de la Constitution (de Mme Christine Defraigne, MM. Bert Anciaux et Marcel Cheron, Mme Martine Taelman, M. Francis Delpérée, Mme Freya Piryns et MM. Philippe Mahoux et Dirk Claes) ; Doc. 5-2242/1. [Pour mémoire]

Proposition de révision de l'article 151, §1^{er}, de la Constitution (de M. Wouter Beke, Mme Christine Defraigne, MM. Bert Anciaux et Marcel Cheron, Mme Martine Taelman, M. Francis Delpérée, Mme Freya Piryns et M. Philippe Mahoux) ; Doc. 5-2243/1. [Pour mémoire]

Proposition de révision de l'article 180 de la Constitution (de M. Marcel Cheron, Mme Martine Taelman, M. Francis Delpérée, Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux et Dirk Claes, Mme Christine Defraigne et M. Bert Anciaux) ; Doc. 5-2244/1. [Pour mémoire]

Proposition de loi portant création d'une Commission fédérale de déontologie (de Mme Freya Piryns, MM. Philippe Mahoux et Dirk Claes, Mme Christine Defraigne, MM. Bert Anciaux et Marcel Cheron, Mme Martine Taelman et M. Francis Delpérée) ; Doc. 5-2245/1 et 2. [Pour mémoire]

Proposition de budget pour l'année 2014 de la Commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données par les services de renseignement et de sécurité (Commission BIM – C-BIM) ; Doc. 5-2312/1.

memorie]

Voorstel tot herziening van artikel 11*bis* van de Grondwet (van mevrouw Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux en Dirk Claes, mevrouw Christine Defraigne, de heren Bert Anciaux en Marcel Cheron, mevrouw Martine Taelman en de heer Francis Delpérée); Stuk 5-2236/1. [Pro memorie]

Voorstel tot herziening van artikel 41 van de Grondwet (van de heer Marcel Cheron, mevrouw Martine Taelman, de heer Francis Delpérée, mevrouw Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux en Dirk Claes, mevrouw Christine Defraigne en de heer Bert Anciaux); Stuk 5-2237/1. [Pro memorie]

Voorstel tot herziening van artikel 162 van de Grondwet (van mevrouw Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux en Dirk Claes, mevrouw Christine Defraigne, de heren Bert Anciaux en Marcel Cheron, mevrouw Martine Taelman en de heer Francis Delpérée); Stuk 5-2238/1. [Pro memorie]

Voorstel tot herziening van artikel 170, §3, van de Grondwet (van de heer Marcel Cheron, mevrouw Martine Taelman, de heer Francis Delpérée, mevrouw Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux en Dirk Claes, mevrouw Christine Defraigne en de heer Bert Anciaux); Stuk 5-2239/1. [Pro memorie]

Voorstel tot herziening van artikel 23 van de Grondwet om het recht op kinderbijslag te waarborgen (van de dames Vanessa Matz en Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux en Dirk Claes, mevrouw Christine Defraigne, de heren Bert Anciaux en Marcel Cheron en mevrouw Martine Taelman); Stuk 5-2240/1. [Pro memorie]

Voorstel tot invoeging van een artikel 135*bis* in de Grondwet (van de heer Francis Delpérée, mevrouw Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux en Dirk Claes, mevrouw Christine Defraigne, de heren Bert Anciaux en Marcel Cheron en mevrouw Martine Taelman); Stuk 5-2241/1. [Pro memorie]

Voorstel tot herziening van artikel 144 van de Grondwet (van mevrouw Christine Defraigne, de heren Bert Anciaux en Marcel Cheron, mevrouw Martine Taelman, de heer Francis Delpérée, mevrouw Freya Piryns en de heren Philippe Mahoux en Dirk Claes); Stuk 5-2242/1. [Pro memorie]

Voorstel tot herziening van artikel 151, §1, van de Grondwet (van de heer Wouter Beke, mevrouw Christine Defraigne, de heren Bert Anciaux en Marcel Cheron, mevrouw Martine Taelman, de heer Francis Delpérée, mevrouw Freya Piryns en de heer Philippe Mahoux); Stuk 5-2243/1. [Pro memorie]

Voorstel tot herziening van artikel 180 van de Grondwet (van de heer Marcel Cheron, mevrouw Martine Taelman, de heer Francis Delpérée, mevrouw Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux en Dirk Claes, mevrouw Christine Defraigne en de heer Bert Anciaux); Stuk 5-2244/1. [Pro memorie]

Wetsvoorstel houdende oprichting van een Federale Deontologische Commissie (van mevrouw Freya Piryns, de heren Philippe Mahoux en Dirk Claes, mevrouw Christine Defraigne, de heren Bert Anciaux en Marcel Cheron, mevrouw Martine Taelman en de heer Francis Delpérée); Stuk 5-2245/1 en 2. [Pro memorie]

Voorstel van begroting voor het jaar 2014 van de Bestuurlijke

Jeudi 28 novembre 2013**le matin à 10 heures**

Reprise de l'ordre de jour.

l'après-midi à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Reprise de l'ordre du jour.

Prise en considération de propositions.

le soir à 19 heures

Reprise de l'ordre du jour.

À partir de 17 heures : Votes

Votes nominatifs sur les dispositions constitutionnelles dont la discussion est terminée (Vote à la majorité prévue par l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution).

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée. (Vote à la majorité prévue par l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution).

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 26 novembre à 15 h et à 19 h.

(La séance est levée à 17 h 25.)

Excusés

Mme Piryns, en congé de maternité, M. Morael, pour raison de santé, M. du Bus de Warnaffe, en mission à l'étranger, Mmes Lijnen et Saïdi, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

commissie belast met de controle op de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Commissie BIM – C-BIM); Stuk 5-2312/1.

Donderdag 28 november 2013**'s ochtends om 10 uur**

Hervatting van de agenda.

's namiddags om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Hervatting van de agenda.

Inoverwegingneming van voorstellen.

's avonds om 19 uur

Hervatting van de agenda.

Vanaf 17 uur: Stemmingen

Naamstemmingen over de afgehandelde grondwetsbepalingen (Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 195, laatste lid, van de Grondwet).

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel. (Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet).

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats op dinsdag 26 november om 15 uur en om 19 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.25 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Piryns, met moederschapsverlof, de heer Morael, om gezondheidsredenen, de heer du Bus de Warnaffe, met opdracht in het buitenland, de dames Lijnen en Saïdi, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 61
 Pour : 46
 Contre : 0
 Abstentions : 15

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Etienne Schoupe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoenis Vastersavendts, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Filip Dewinter, Inge Faes, Bart Laeremans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

Vote n° 2

Présents : 61
 Pour : 41
 Contre : 0
 Abstentions : 20

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Etienne Schoupe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoenis Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Filip Dewinter, Inge Faes, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Bart Laeremans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels.

Vote n° 3

Présents : 59
 Pour : 40
 Contre : 0
 Abstentions : 19

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoenis Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Inge Faes, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Bart Laeremans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Wilfried Vandaele, Anke Van

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 61
 Voor: 46
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 15

Voor

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 61
 Voor: 41
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 20

Voor

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 59
 Voor: 40
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 19

Voor

Onthoudingen

dermeersch, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en vue de mieux protéger les mineurs étrangers non accompagnés (de M. Bert Anciaux et Mmes Dalila Douifi et Marie Arena ; Doc. 5-2335/1).

– Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

Proposition de loi modifiant l'article 745*sexies* du Code civil en vue de fixer les règles pour la valorisation de l'usufruit en cas de conversion de l'usufruit du conjoint survivant et du cohabitant légal survivant, et insérant un article 624/1 dans le Code civil (de M. Guy Swennen et consorts ; Doc. 5-2338/1).

– Commission de la Justice

Proposition de loi modifiant la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations en vue d'instaurer de nouvelles règles de publicité, d'information et de transparence applicables au ASBL (de M. Jean-François Istasse ; Doc. 5-2349/1).

– Commission de la Justice

Proposition de loi instaurant une rémunération nette pour les investisseurs sur le produit des prêts de titres par certains organismes de placement collectif (de M. Rik Daems et Mme Martine Taelman ; Doc. 5-2351/1).

– Commission des Finances et des Affaires économiques

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative aux Jeux olympiques d'hiver en Russie (de M. Benoit Hellings et Mme Mieke Vogels ; Doc. 5-2334/1).

– Commission des Relations extérieures et de la Défense

Proposition de résolution relative aux femmes et la pauvreté (de Mme Olga Zrihen et M. Paul Magnette ; Doc. 5-2341/1).

– Commission des Affaires sociales

Proposition de résolution visant à améliorer l'approche du SFC/EM/DPI (de M. Bert Anciaux et consorts ; Doc. 5-2350/1).

– Commission des Affaires sociales

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wat de betere bescherming van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen betreft (van de heer Bert Anciaux en de dames Dalila Douifi en Marie Arena; Stuk 5-2335/1).

– Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 745*sexies* van het Burgerlijk Wetboek teneinde de regels vast te leggen voor de waardering van het vruchtgebruik in geval van omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot en van de langstlevende wettelijk samenwonende, en houdende invoering van artikel 624/1 in het Burgerlijk Wetboek (van de heer Guy Swennen c.s.; Stuk 5-2338/1).

– Commissie voor de Justitie

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen met het oog op het invoeren van nieuwe regels van openbaarmaking, informatieverstrekking en transparantie voor vzw's (van de heer Jean-François Istasse; Stuk 5-2349/1).

– Commissie voor de Justitie

Wetsvoorstel tot invoering van de netto vergoeding voor de beleggers van de opbrengsten van effectenleningen door bepaalde instellingen voor collectieve beleggingen (van de heer Rik Daems en mevrouw Martine Taelman; Stuk 5-2351/1).

– Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de Olympische Winterspelen in Rusland (van de heer Benoit Hellings en mevrouw Mieke Vogels; Stuk 5-2334/1).

– Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

Voorstel van resolutie betreffende armoede bij vrouwen (van mevrouw Olga Zrihen en de heer Paul Magnette; Stuk 5-2341/1).

– Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

Voorstel van resolutie ter verbetering van de aanpak van CVS/ME/OLK (van de heer Bert Anciaux c.s.; Stuk 5-2350/1).

– Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

Retrait de propositions de loi

Les auteurs désirent retirer leurs propositions suivantes :

- Révision de l'article 77 de la Constitution, en vue de réviser les alinéas 1^{er}, 3^o, 5^o, 6^o, 7^o, 8^o, 9^o, 10^o, et 2, ainsi qu'en vue d'y ajouter un alinéa nouveau relatif aux lois en matière d'imposition dans le cas où une majorité au sein de chaque groupe linguistique est requise
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010)
Révision de l'article 77, alinéa 2, de la Constitution visant à insérer une référence générale à la loi spéciale (de MM. Francis Delpérée et Johan Vande Lanotte) ; n° 5-12/1.
- Révision de l'article 56 de la Constitution
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010)
(de MM. Johan Vande Lanotte, Bert Anciaux, Ludo Sannen et Guy Swennen, Mmes Marleen Temmerman et Güler Turan et M. Frank Vandenbroucke) ; n° 5-98/1.
- Révision de l'article 57 de la Constitution
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010)
Révision de l'article 57, alinéa 2, première phrase, de la Constitution (de MM. Johan Vande Lanotte, Bert Anciaux, Ludo Sannen et Guy Swennen, Mmes Marleen Temmerman et Güler Turan et M. Frank Vandenbroucke) ; n° 5-99/1.
- Révision de l'article 65 de la Constitution
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010)
(de MM. Johan Vande Lanotte, Bert Anciaux, Ludo Sannen et Guy Swennen, Mmes Marleen Temmerman et Güler Turan et M. Frank Vandenbroucke) ; n° 5-101/1.
- Révision de l'article 67 de la Constitution
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010)
(de MM. Johan Vande Lanotte, Bert Anciaux, Ludo Sannen et Guy Swennen, Mmes Marleen Temmerman et Güler Turan et M. Frank Vandenbroucke) ; n° 5-102/1.
- Révision de l'article 68 de la Constitution
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010)
(de MM. Johan Vande Lanotte, Bert Anciaux, Ludo Sannen et Guy Swennen, Mmes Marleen Temmerman et Güler Turan et M. Frank Vandenbroucke) ; n° 5-103/1.
- Révision de l'article 70 de la Constitution
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010)
(de MM. Johan Vande Lanotte, Bert Anciaux, Ludo Sannen et Guy Swennen, Mmes Marleen Temmerman et Güler Turan et M. Frank Vandenbroucke) ; n° 5-104/1.

Intrekking van wetsvoorstellen

De auteurs wensen hun volgende voorstellen in te trekken:

- Herziening van artikel 77 van de Grondwet, om het eerste lid, 3^o, 5^o, 6^o, 7^o, 8^o, 9^o, 10^o, en tweede lid, te herzien, alsook om een nieuw lid toe te voegen betreffende de wetten inzake belasting in het geval dat een meerderheid in elke taalgroep vereist is
(Verklaring van de wetgevende macht, zie Belgisch Staatsblad, nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010)
Herziening van artikel 77, tweede lid, van de Grondwet om een algemene verwijzing naar de bijzondere wet in te voegen (van de heren Francis Delpérée en Johan Vande Lanotte); nr. 5-12/1.
- Herziening van artikel 56 van de Grondwet
(Verklaring van de wetgevende macht, zie “Belgisch Staatsblad” nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010)
(van de heren Johan Vande Lanotte, Bert Anciaux, Ludo Sannen en Guy Swennen, de dames Marleen Temmerman en Güler Turan en de heer Frank Vandenbroucke); nr. 5-98/1.
- Herziening van artikel 57 van de Grondwet
(Verklaring van de wetgevende macht, zie “Belgisch Staatsblad” nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010)
Herziening van artikel 57, tweede lid, eerste volzin, van de Grondwet (van de heren Johan Vande Lanotte, Bert Anciaux, Ludo Sannen en Guy Swennen, de dames Marleen Temmerman en Güler Turan en de heer Frank Vandenbroucke); nr. 5-99/1.
- Herziening van artikel 65 van de Grondwet
(Verklaring van de wetgevende macht, zie “Belgisch Staatsblad” nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010)
(van de heren Johan Vande Lanotte, Bert Anciaux, Ludo Sannen en Guy Swennen, de dames Marleen Temmerman en Güler Turan en de heer Frank Vandenbroucke); nr. 5-101/1.
- Herziening van artikel 67 van de Grondwet
(Verklaring van de wetgevende macht, zie “Belgisch Staatsblad” nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010)
(van de heren Johan Vande Lanotte, Bert Anciaux, Ludo Sannen en Guy Swennen, de dames Marleen Temmerman en Güler Turan en de heer Frank Vandenbroucke); nr. 5-102/1.
- Herziening van artikel 68 van de Grondwet
(Verklaring van de wetgevende macht, zie “Belgisch Staatsblad” nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010)
(van de heren Johan Vande Lanotte, Bert Anciaux, Ludo Sannen en Guy Swennen, de dames Marleen Temmerman en Güler Turan en de heer Frank Vandenbroucke); nr. 5-103/1.
- Herziening van artikel 70 van de Grondwet
(Verklaring van de wetgevende macht, zie “Belgisch Staatsblad” nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010)
(van de heren Johan Vande Lanotte, Bert Anciaux, Ludo Sannen en Guy Swennen, de dames Marleen Temmerman en Güler Turan en de heer Frank Vandenbroucke); nr. 5-104/1.

- Révision de l'article 72 de la Constitution
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010)
(de MM. Johan Vande Lanotte, Bert Anciaux, Ludo Sannen et Guy Swennen, Mmes Marleen Temmerman et Güler Turan et M. Frank Vandebroucke) ; n° 5-105/1.
- Révision de l'article 100, alinéa 2, deuxième phrase, de la Constitution
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010)
(de MM. Johan Vande Lanotte, Bert Anciaux, Ludo Sannen et Guy Swennen, Mmes Marleen Temmerman et Güler Turan et M. Frank Vandebroucke) ; n° 5-106/1.
- Révision de l'article 119 de la Constitution
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135 – Éd. 2 du 7 mai 2010)
Révision de l'article 119, deuxième phrase, de la constitution (de MM. Johan Vande Lanotte, Bert Anciaux, Ludo Sannen et Guy Swennen, Mmes Marleen Temmerman et Güler Turan et M. Frank Vandebroucke) ; n° 5-107/1.
- Révision de l'article 118, §2, de la Constitution
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010)
(de Mme Dominique Tilmans et MM. Jacques Brotchi et Gérard Deprez) ; n° 5-499/1.
- Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en vue d'une nouvelle répartition des compétences en matière de protection de la jeunesse (de MM. Alain Courtois, Armand De Decker, Gérard Deprez, Richard Miller et Jacques Brotchi) ; n° 5-540/1.
- Révision de l'article 123, §2, de la Constitution
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010)
(de Mme Dominique Tilmans et MM. Gérard Deprez et Jacques Brotchi) ; n° 5-696/1.
- Révision de l'article 67 de la Constitution
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010)
Proposition de révision de l'article 67 de la Constitution, en ce qui concerne la répartition des sièges au Sénat (de MM. Filip Dewinter, Yves Buysse et Jurgen Ceder et Mme Anke Van dermeersch) ; n° 5-889/1.
- Révision de l'article 118, §2, de la Constitution
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010)
(de M. Louis Siquet, Mme Muriel Targnion, MM. Bert Anciaux et Richard Miller et Mme Claudia Niessen) ; n° 5-1026/1.
- Révision de l'article 123, §2, de la Constitution
(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010)
(de M. Louis Siquet, Mme Muriel Targnion, MM. Bert Anciaux et Richard Miller et Mme Claudia Niessen) ; n° 5-1027/1.
- Herziening van artikel 72 van de Grondwet
(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010)
(van de heren Johan Vande Lanotte, Bert Anciaux, Ludo Sannen en Guy Swennen, de dames Marleen Temmerman en Güler Turan en de heer Frank Vandebroucke); nr. 5-105/1.
- Herziening van artikel 100, tweede lid, tweede volzin, van de Grondwet
(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010)
(van de heren Johan Vande Lanotte, Bert Anciaux, Ludo Sannen en Guy Swennen, de dames Marleen Temmerman en Güler Turan en de heer Frank Vandebroucke); nr. 5-106/1.
- Herziening van artikel 119 van de Grondwet
(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135 – Ed. 2 van 7 mei 2010)
Herziening van artikel 119, tweede volzin, van de Grondwet (van de heren Johan Vande Lanotte, Bert Anciaux, Ludo Sannen en Guy Swennen, de dames Marleen Temmerman en Güler Turan en de heer Frank Vandebroucke); nr. 5-107/1.
- Herziening van artikel 118, §2, van de Grondwet
(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010)
(van mevrouw Dominique Tilmans en de heren Jacques Brotchi en Gérard Deprez); nr. 5-499/1.
- Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen met het oog op een nieuwe bevoegdheidsverdeling inzake jeugdbescherming (van de heren Alain Courtois, Armand De Decker, Gérard Deprez, Richard Miller en Jacques Brotchi); nr. 5-540/1.
- Herziening van artikel 123, §2, van de Grondwet
(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010)
(van mevrouw Dominique Tilmans en de heren Gérard Deprez en Jacques Brotchi); nr. 5-696/1.
- Herziening van artikel 67 van de Grondwet
(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010)
Voorstel tot herziening van artikel 67 van de Grondwet, inzake de zetelverdeling van de Senaat (van de heren Filip Dewinter, Yves Buysse en Jurgen Ceder en mevrouw Anke Van dermeersch); nr. 5-889/1.
- Herziening van artikel 118, §2, van de Grondwet
(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010)
(van de heer Louis Siquet, mevrouw Muriel Targnion, de heren Bert Anciaux en Richard Miller en mevrouw Claudia Niessen); nr. 5-1026/1.
- Herziening van artikel 123, §2, van de Grondwet
(Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010)
(van de heer Louis Siquet, mevrouw Muriel Targnion, de heren Bert Anciaux en Richard Miller en mevrouw Claudia Niessen); nr. 5-1027/1.

- Révision de l'article 72 de la Constitution (Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge », n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Bert Anciaux) ; n° 5-1085/1.
- Révision de l'article 65 de la Constitution (Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge », n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Peter Van Rompuy) ; n° 5-1089/1.
- Révision de l'article 70 de la Constitution (Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge », n° 135, Éd. 2 du 7 mai 2010) (de M. Peter Van Rompuy) ; n° 5-1090/1.
- Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en vue de la régionalisation de la politique en matière d'implantations commerciales (de Mme Anke Van dermeersch et M. Filip Dewinter) ; n° 5-1107/1.
- Proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en ce qui concerne le contrôle des supports de données (de M. Bert Anciaux) ; n° 5-1262/1.
- Proposition de loi complétant l'article 5 de la loi provinciale par une disposition relative aux connaissances linguistiques du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (de M. Yves Buysse) ; n° 5-1310/1.
- **Pris pour notification.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Nele Lijnen au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *la cybersécurité du secteur bancaire* » (n° 5-4255)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *la représentation directe pour les formalités de douane* » (n° 5-4256)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la thérapie manuelle* » (n° 5-4257)

Commission des Affaires sociales

- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les prestations spécifiques en matière d'éducation aux soins autonomes du patient diabétique, effectuées par des kinésithérapeutes* » (n° 5-4258)

Commission des Affaires sociales

- Herziening van artikel 72 van de Grondwet (Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Bert Anciaux); nr. 5-1085/1.
- Herziening van artikel 65 van de Grondwet (Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Peter Van Rompuy); nr. 5-1089/1.
- Herziening van artikel 70 van de Grondwet (Verklaring van de wetgevende macht, zie "Belgisch Staatsblad" nr. 135, Ed. 2 van 7 mei 2010) (van de heer Peter Van Rompuy); nr. 5-1090/1.
- Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen met het oog op de regionalisering van het handelsvestigingsbeleid (van mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Filip Dewinter); nr. 5-1107/1.
- Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen met betrekking tot de keuring van gegevensdragers (van de heer Bert Anciaux); nr. 5-1262/1.
- Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 5 van de provinciewet met een bepaling over de taalkennis van de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (van de heer Yves Buysse); nr. 5-1310/1.
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over "*de cyberveiligheid van het bankwezen*" (nr. 5-4255)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over "*de directe vertegenwoordiging bij douaneformaliteiten*" (nr. 5-4256)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "*de manuele therapie*" (nr. 5-4257)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "*de specifieke verstrekkingen inzake educatie tot zelfzorg van de diabetespatiënt die worden verleend door kinesitherapeuten*" (nr. 5-4258)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de Mme Dominique Tilmans au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *la lisibilité des avis d'échéance de primes d'assurances* » (n° 5-4259)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Fabienne Winckel à la ministre de l'Emploi sur « *le bilan des opérations 'coup de poing' de l'inspection du travail* » (n° 5-4260)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Fabienne Winckel à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *les nouvelles règles de sécurité et de confort des stades de football* » (n° 5-4261)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la limitation du temps de travail des médecins* » (n° 5-4262)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les soins de santé et le style de vie* » (n° 5-4263)

Commission des Affaires sociales

- de M. Patrick De Groote à la ministre de la Justice sur « *la réhabilitation des soldats internés aux Pays-Bas pendant la Première Guerre mondiale* » (n° 5-4264)

Commission de la Justice

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le service de garde des dentistes* » (n° 5-4265)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'accès des médecins spécialistes en médecine d'urgence à la médecine intensive* » (n° 5-4266)

Commission des Affaires sociales

- de M. Johan Verstreken au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *les négociations de paix suite à la visite à Israël et dans les Territoires palestiniens* » (n° 5-4267)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Fauzaya Talhaoui à la ministre de la Justice sur « *la consommation de cannabis médical* » (n° 5-4268)

Commission de la Justice

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de leesbaarheid van de vervalberichten van verzekeringspremies*” (nr. 5-4259)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Werk over “*de conclusies inzake de bliksemacties van de arbeidsinspectie*” (nr. 5-4260)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de nieuwe veiligheids- en comfortregels voor voetbalstadions*” (nr. 5-4261)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de beperking van de arbeidsduur van artsen*” (nr. 5-4262)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de gezondheidszorg en de levensstijl*” (nr. 5-4263)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Patrick De Groote aan de minister van Justitie over “*het eerherstel van de in Nederland geïnterneerde soldaten tijdens de Eerste Wereldoorlog*” (nr. 5-4264)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de wachtdienst voor tandartsen*” (nr. 5-4265)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de toegang tot de intensieve geneeskunde voor geneesheren-specialisten in de urgentiegeneskunde*” (nr. 5-4266)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Johan Verstreken aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de vredesonderhandelingen naar aanleiding van het bezoek aan Israël en de Palestijnse Gebieden*” (nr. 5-4267)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Justitie over “*het gebruik van medicinale cannabis*” (nr. 5-4268)

Commissie voor de Justitie

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8457) sur « *les frais administratifs des organismes assureurs* » (n° 5-4269)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8459) sur « *les fournitures pharmaceutiques* » (n° 5-4270)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8460) sur « *l'hépatite C* » (n° 5-4271)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8461) sur « *les rapports de feedback de l'Agence intermutualiste* » (n° 5-4272)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8464) sur « *les prestations de neurologie et de neurologie pédiatrique* » (n° 5-4273)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8465) sur « *le coût annuel moyen par assuré de l'assurance maladie* » (n° 5-4274)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-8489) sur « *les données chiffrées des Commissions de défense sociale* » (n° 5-4275)

Commission de la Justice

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8522) sur « *les frais de déplacement des patients* » (n° 5-4276)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8523) sur « *les tickets modérateurs* » (n° 5-4277)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8524) sur « *le service de gestion des plaintes de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité* » (n° 5-4278)

Commission des Affaires sociales

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8457) over “*de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen*” (nr. 5-4269)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8459) over “*de farmaceutische verstrekkingen*” (nr. 5-4270)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8460) over “*hepatitis C*” (nr. 5-4271)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8461) over “*de feedbackreportages van het Intermutualistisch Agentschap*” (nr. 5-4272)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8464) over “*de verstrekkingen neurologie en kinderneurologie*” (nr. 5-4273)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8465) over “*de gemiddelde jaarlijkse kostprijs per verzekerde van de ziekteverzekering*” (nr. 5-4274)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8489) over “*de cijfergegevens van de Commissies tot bescherming van de maatschappij*” (nr. 5-4275)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8522) over “*de reiskosten van patiënten*” (nr. 5-4276)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8523) over “*de remgelden*” (nr. 5-4277)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8524) over “*de klachtendienst van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering*” (nr. 5-4278)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8525) sur « *le macroplafond pour maisons de repos* » (n° 5-4279)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8527) sur « *le contingentement des kinésithérapeutes* » (n° 5-4280)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8528) sur « *les prestations des dentistes* » (n° 5-4281)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8529) sur « *le top 25 des médicaments* » (n° 5-4282)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8530) sur « *les transferts en matière de soins de santé* » (n° 5-4283)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8531) sur « *le maximum à facturer* » (n° 5-4284)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8532) sur « *les dépenses en imagerie médicale* » (n° 5-4285)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8534) sur « *les dépenses en matière de soins palliatifs* » (n° 5-4286)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d'État à la Politique scientifique (requalification de la question écrite n° 5-8536) sur « *la reprise progressive du travail* » (n° 5-4287)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8537) sur « *la consommation de quinolones* » (n° 5-4288)

Commission des Affaires sociales

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8525) over “*het macroplafond voor rusthuizen*” (nr. 5-4279)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8527) over “*de contingentering van kinesitherapeuten*” (nr. 5-4280)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8528) over “*de tandheelkundige verstrekingen*” (nr. 5-4281)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8529) over “*de top 25 van de geneesmiddelen*” (nr. 5-4282)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8530) over “*de transfers op het vlak van de gezondheidszorg*” (nr. 5-4283)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8531) over “*de maximumfactuur*” (nr. 5-4284)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8532) over “*de uitgaven voor de medische beeldvorming*” (nr. 5-4285)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8534) over “*de uitgaven voor de palliatieve zorg*” (nr. 5-4286)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8536) over “*de gedeeltelijke werkhervatting*” (nr. 5-4287)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8537) over “*de consumptie van quinolonen*” (nr. 5-4288)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8538) sur « *les dépenses en isotopes* » (n° 5-4289)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8539) sur « *les dépenses de radiothérapie conventionnelle dans les soins dentaires* » (n° 5-4290)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8684) sur « *le surplus enregisté dans le contingent des médecins et des dentistes* » (n° 5-4291)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d'État à la Politique scientifique (requalification de la question écrite n° 5-9066) sur « *l'invalidité et les douleurs physiques inexplicables* » (n° 5-4292)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8889) sur « *le tiers payant social* » (n° 5-4293)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d'État à la Politique scientifique (requalification de la question écrite n° 5-9065) sur « *le Fonds amiante* » (n° 5-4294)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la possibilité de remplacer une sanction administrative communale par une punition parentale* » (n° 5-4295)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes, à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances et à la ministre de la Justice sur « *les capacités d'interception des ambassades étrangères* » (n° 5-4296)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8538) over “*de uitgaven voor isotopen*” (nr. 5-4289)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8539) over “*de uitgaven voor conventionele radiotherapie in de tandartsenpraktijk*” (nr. 5-4290)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8684) over “*het geboekte overschot op het contingent voor artsen en tandartsen*” (nr. 5-4291)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-9066) over “*invaliditeit en onverklaarbare lichamelijke klachten*” (nr. 5-4292)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8889) over “*de sociale derde betaler*” (nr. 5-4293)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-9065) over “*het Asbestfonds*” (nr. 5-4294)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de mogelijkheid om een gemeentelijke administratieve sanctie te vervangen door een straf van de ouders*” (nr. 5-4295)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken, aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen en aan de minister van Justitie over “*de af luistercapaciteiten vanuit ambassades van andere landen*” (nr. 5-4296)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- de Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances et à la ministre de la Justice sur « *les dons au jihad au Yémen* » (n° 5-4297)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Veerle Stassijns à la ministre de l'Emploi sur « *le fonctionnement des services externes de prévention et de protection au travail* » (n° 5-4298)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture sur « *la critique de la Commission européenne sur le fonctionnement de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire* » (n° 5-4299)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Patrick De Groote à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la confiscation du produit écologique 'BeeVital HiveClean'* » (n° 5-4300)

Commission des Affaires sociales

- de M. Wilfried Vandaele au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *la progression de plantes exogènes en milieu marin* » (n° 5-4301)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *les retards des paiements à la Justice* » (n° 5-4302)

Commission de la Justice

Non-évocation

Par message du 19 novembre 2013, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi visant à assurer la mise en œuvre de la Convention de La Haye du 19 octobre 1996 concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants (Doc. 5-2311/1).

- **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 14 novembre 2013, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen en aan de minister van Justitie over “*de giften aan de jihad in Jemen*” (nr. 5-4297)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Veerle Stassijns aan de minister van Werk over “*de werking van de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk*” (nr. 5-4298)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw over “*de kritiek van de Europese Commissie op de werking van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen*” (nr. 5-4299)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Patrick De Groote aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het aanslaan van het ecologische middel 'BeeVital HiveClean'*” (nr. 5-4300)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Wilfried Vandaele aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de oprukkende exoten in de zee*” (nr. 5-4301)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de betalingsachterstanden bij Justitie*” (nr. 5-4302)

Commissie voor de Justitie

Niet-evocatie

Bij boodschap van 19 november 2013 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet-geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp dat de tenuitvoerlegging beoogt van het Verdrag van 's-Gravenhage van 19 oktober 1996 inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen (Stuk 5-2311/1).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 14 november 2013 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Article 77 de la Constitution

Projet de loi portant insertion de l'article XII.5 dans le livre XII, « Droit de l'économie électronique » du Code de droit économique (Doc. 5-2343/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi portant insertion du Livre XII, « Droit de l'économie électronique » dans le Code de droit économique, portant insertion des définitions propres au livre XII et des dispositions d'application de la loi propres au livre XII, dans les livres I et XV du Code de droit économique (Doc. 5-2342/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 18 novembre 2013 ; la date limite d'évocation est le mardi 3 décembre 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 14 novembre 2013.**

Projet de loi portant insertion du Livre XIII « Concertation », dans le Code de droit économique (Doc. 5-2344/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 18 novembre 2013 ; la date limite d'évocation est le mardi 3 décembre 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 14 novembre 2013.**

Projet de loi portant exécution du Règlement (UE) N° 305/2011 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2011 établissant des conditions harmonisées de commercialisation pour les produits de construction et abrogeant la Directive 89/106/CEE du Conseil, et abrogeant diverses dispositions (Doc. 5-2345/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 18 novembre 2013 ; la date limite d'évocation est le mardi 3 décembre 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 14 novembre 2013.**

Projet de loi portant des dispositions diverses concernant la simplification administrative (Doc. 5-2346/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 18 novembre 2013 ; la date limite d'évocation est le mardi 3 décembre 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 14 novembre 2013.**

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende invoeging van artikel XII.5 in het boek XII, "Recht van de elektronische economie" van het Wetboek van economisch recht (Stuk 5-2343/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende invoeging van het Boek XII, "Recht van de elektronische economie", in het Wetboek van economisch recht, en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XII en van de rechtshandhabingsbepalingen eigen aan boek XII, in de boeken I en XV van het Wetboek van economisch recht (Stuk 5-2342/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 18 november 2013; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 3 december 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 14 november 2013.**

Wetsontwerp houdende invoeging van het Boek XIII "Overleg", in het Wetboek van economisch recht (Stuk 5-2344/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 18 november 2013; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 3 december 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 14 november 2013.**

Wetsontwerp tot uitvoering van de Verordening (EU) Nr. 305/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2011 tot vaststelling van geharmoniseerde voorwaarden voor het verhandelen van bouwproducten en tot intrekking van Richtlijn 89/106/EEG van de Raad, en tot opheffing van diverse bepalingen (Stuk 5-2345/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 18 november 2013; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 3 december 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 14 november 2013.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging (Stuk 5-2346/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 18 november 2013; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 3 december 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 14 november 2013.**

Projet de loi modifiant la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, en ce qui concerne la surveillance dosimétrique (Doc. 5-2347/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 18 novembre 2013 ; la date limite d'évocation est le mardi 3 décembre 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 14 novembre 2013.**

Projet de loi portant dispositions diverses en matière d'agriculture (Doc. 5-2348/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 18 novembre 2013 ; la date limite d'évocation est le mardi 3 décembre 2013.**
- **La Chambre a adopté le projet le 14 novembre 2013.**

Communication d'arrêtés royaux

Par lettre du 19 novembre 2013, le ministre des Finances a transmis au Sénat, avant la publication au Moniteur belge, en application de l'article 3bis, §1, al. 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le projet d'arrêté soumis à l'avis du Conseil d'État de l'arrêté royal suivant :

- l'arrêté royal modifiant diverses lois en vue de la transposition partielle de la directive 2010/78/UE du 24 novembre 2010 en ce qui concerne les compétences des autorités européennes de surveillance (Autorité bancaire européenne, Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles et Autorité européenne des marchés financiers).
- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 141/2013, rendu le 30 octobre 2013, en cause les recours en annulation des articles 167, 168 et 169 de la loi-programme (I) du 29 mars 2012 (lutte contre la fraude fiscale), introduits par Bart Van Nieuwenhuysse et autres et par l'asbl « Ligue des Contribuables » (numéros du rôle 5487 et 5497) ;
- l'arrêt n° 142/2013, rendu le 30 octobre 2013, en cause les recours en annulation des articles 49 à 59 de la loi-programme du 22 juin 2012, introduits par la société de droit allemand « Deutsche Bank AG » et la société de droit français « Fortuneo SA » (numéros du rôle 5542 en 5543) ;

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, wat betreft het dosimetrisch toezicht (Stuk 5-2347/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 18 november 2013; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 3 december 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 14 november 2013.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake landbouw (Stuk 5-2348/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 18 november 2013; de uiterste datum voor evocatie is dinsdag 3 december 2013.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 14 november 2013.**

Mededeling van koninklijke besluiten

Bij brief van 19 november 2013 heeft de minister van Financiën aan de Senaat overgezonden, voor de publicatie in het Belgisch Staatsblad, overeenkomstig artikel 3bis, §1, 3e lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, het ontwerp van koninklijk besluit voor advies voorgelegd aan de Raad van State van volgend koninklijk besluit:

- het koninklijk besluit tot wijziging van diverse wetten ter gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2010/78/EU van 24 november 2010 wat betreft de bevoegdheden van de Europese toezichhoudende autoriteiten (Europese Bankautoriteit, Europese Autoriteit voor verzekeringen en bedrijfspensioenen en de Europese Autoriteit voor effecten en markten).
- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 141/2013, uitgesproken op 30 oktober 2013, inzake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 167, 168 en 169 van de programmawet (I) van 29 maart 2012 (strijd tegen de fiscale fraude), ingesteld door Bart Van Nieuwenhuysse en anderen en door de vzw "Liga van belastingplichtigen" (rolnummers 5487 en 5497);
- het arrest nr. 142/2013, uitgesproken op 30 oktober 2013, inzake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 49 tot 59 van de programmawet van 22 juni 2012, ingesteld door de vennootschap naar Duits recht "Deutsche Bank AG" en de vennootschap naar Frans recht "Fortuneo SA" (rolnummers 5542 en 5543);

– l'arrêt n° 143/2013, rendu le 30 octobre 2013, en cause la demande de suspension de l'article 108, §2, alinéa 1^{er}, de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus, tel qu'il a été remplacé par l'article 5 de la loi du 1^{er} juillet 2013, introduite par L.L. (numéro du rôle 5713).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 111, alinéa 1^{er}, du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, tel qu'il a été remplacé par l'article 48 du décret de la Région wallonne du 18 juillet 2002, posées par le Conseil d'État (numéro du rôle 5729) ;
- les questions préjudicielles relatives aux articles 3*bis* de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public et 23 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5734) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 4, §7, de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement (version 2008), posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 5735) ;

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les recours en annulation partielle de la loi du 3 avril 2013 portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution, dans le livre IV « Protection de la concurrence » et le livre V « La concurrence et les évolutions de prix » du Code de droit économique, introduits par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et par l'Institut des juristes d'entreprise et autres (numéros du rôle 5733 et 5740, affaires jointes) ;

– het arrest nr. 143/2013, uitgesproken op 30 oktober 2013, inzake de vordering tot schorsing van artikel 108, §2, eerste lid, van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden, zoals vervangen bij artikel 5 van de wet van 1 juli 2013, ingesteld door L.L. (rolnummer 5713).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over artikel 111, eerste lid, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, zoals vervangen bij artikel 48 van het decreet van het Waalse Gewest van 18 juli 2002, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5729);
- de prejudiciële vragen over de artikelen 3*bis* van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector en 23 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 5734);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 4, §7, van de wet van 5 april 1994 houdende de regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiende uit de uitoefening van beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen (versie 2008), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5735);

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- De beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 3 april 2013 houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek IV "Bescherming van de mededinging" en boek V "De mededinging en de prijsevoluties" van het Wetboek van economisch recht, ingesteld door de "Ordre des barreaux francophones et germanophone" en door het Instituut voor Bedrijfsjuristen en anderen (rolnummers 5733 en 5740, samengevoegde zaken);

– le recours en annulation et la demande de suspension de l'article 60 de la loi du 30 juillet 2013 portant des dispositions diverses (abrogation du 1^o de l'article 44, §1^{er}, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée concernant les prestations des avocats), introduits par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et autres (numéro du rôle 5741).

– **Pris pour notification.**

Comité consultatif de Bioéthique de Belgique

Par lettre du 13 novembre 2013, le président du Comité consultatif de Bioéthique a transmis au Sénat, conformément à l'article 17 de l'accord de coopération du 15 janvier 1993 portant création d'un Comité consultatif de Bioéthique, le rapport général d'activités des Comités d'éthique médicale (CEM) pour l'année 2012.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Justice.**

Parlement européen

Par lettre du 14 novembre 2013, le président du Parlement européen a transmis au Sénat le texte ci-après :

- Résolution législative du Parlement européen du 8 octobre 2013 sur le projet de décision du Conseil relatif à la conclusion d'un accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) à usage civil entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part ;
- Résolution du Parlement européen du 8 octobre 2013 sur la corruption dans les secteurs public et privé : incidences sur les droits de l'homme dans les pays tiers ;
- Résolution législative du Parlement européen du 8 octobre 2013 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux responsabilités de l'État du pavillon en ce qui concerne le respect de la directive 2009/13/CE du Conseil du 16 février 2009 portant mise en œuvre de l'accord conclu par les Associations des armateurs de la Communauté européenne (ECSA) et la Fédération européenne des travailleurs des transports (ETF) concernant la convention du travail maritime, 2006, et modifiant la directive 1999/63/CE ;
- Résolution législative du Parlement européen du 8 octobre 2013 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues par l'accord de partenariat dans le secteur de la pêche entre l'Union européenne et la République islamique de Mauritanie pour une période de deux ans ;

– het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van artikel 60 van de wet van 30 juli 2013 houdende diverse bepalingen (opheffing van het 1^o van artikel 44, §1, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde met betrekking tot de diensten van advocaten), ingesteld door de "Ordre des barreaux francophones et germanophone" en anderen (rolnummer 5741).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Belgisch Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Bij brief van 13 november 2013 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, overeenkomstig artikel 17 van het samenwerkingsakkoord van 15 januari 1993 houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Senaat overgezonden, het algemeen activiteitenverslag van de commissies voor medische ethiek (CME's) voor het jaar 2012.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Justitie.**

Europees Parlement

Bij brief van 14 november 2013 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende tekst overgezonden:

- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 8 oktober 2013 over het ontwerpbesluit van de Raad inzake de sluiting van de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel mondiaal satellitnavigatiesysteem (Global Navigation Satellite System – GNSS) tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten en Oekraïne;
- Resolutie van het Europees Parlement van 8 oktober 2013 over corruptie in de publieke en de private sector: het effect op de mensenrechten in derde landen;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 8 oktober 2013 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verantwoordelijkheden van de vlaggenstaat met betrekking tot de handhaving van Richtlijn 2009/13/EG tot tenuitvoerlegging van de overeenkomst tussen de Associatie van reders van de Europese Gemeenschap (ECSA) en de Europese Federatie van Vervoerswerknemers (ETF) inzake het Verdrag betreffende maritieme arbeid van 2006 en tot wijziging van Richtlijn 1999/63/EG;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 8 oktober 2013 over het ontwerp van besluit van de Raad betreffende de sluiting van het protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Unie en de Islamitische Republiek Mauritanie voor een periode van twee jaar;

- Décision du Parlement européen du 9 octobre 2013 sur la conclusion d'un accord interinstitutionnel entre le Parlement européen et la Banque centrale européenne sur les modalités pratiques de l'exercice de la responsabilité démocratique et du suivi de l'accomplissement, par la BCE, des missions qui lui sont confiées dans le cadre du mécanisme de supervision unique ;
- Résolution législative du Parlement européen du 9 octobre 2013 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux bateaux de plaisance et aux véhicules nautiques à moteur ;
- Résolution législative du Parlement européen du 9 octobre 2013 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2005/36/CE relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles et le règlement concernant la coopération administrative par l'intermédiaire du système d'information du marché intérieur ;
- Résolution législative du Parlement européen du 9 octobre 2013 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et la République d'Arménie visant à faciliter la délivrance de visas ;
- Résolution législative du Parlement européen du 9 octobre 2013 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et la République d'Arménie concernant la réadmission des personnes en séjour irrégulier ;
- Résolution du Parlement européen du 9 octobre 2013 sur les relations commerciales entre l'Union européenne et Taïwan ;
- Résolution du Parlement européen du 9 octobre 2013 sur les mesures prises par l'Union et les États membres pour faire face à l'afflux de réfugiés engendré par le conflit en Syrie ;
- Résolution législative du Parlement européen du 10 octobre 2013 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion d'un protocole à l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et le Royaume hachémite de Jordanie, d'autre part, concernant un accord-cadre entre l'Union européenne et le Royaume hachémite de Jordanie relatif aux principes généraux de la participation du Royaume hachémite de Jordanie aux programmes de l'Union ;
- Résolution législative du Parlement européen du 10 octobre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil portant création du système européen de surveillance des frontières (Eurosur) ;
- Besluit van het Europees Parlement van 9 oktober 2013 over de sluiting van een interinstitutioneel akkoord tussen het Europees Parlement en de Europese Centrale Bank over de praktische regelingen in verband met de uitoefening van democratische verantwoordingsplicht en toezicht op de uitoefening van de taken die in het kader van het gemeenschappelijk toezichtmechanisme aan de Europese Centrale Bank zijn opgedragen;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 9 oktober 2013 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende pleziervaartuigen en waterscooters;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 9 oktober 2013 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2005/36/EG betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en Verordening betreffende de administratieve samenwerking via het Informatiesysteem interne markt;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 9 oktober 2013 over het ontwerp van besluit van de Raad betreffende het afsluiten van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Armenië inzake de versoepeling van de afgifte van visa;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 9 oktober 2013 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Armenië inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven;
- Resolutie van het Europees Parlement van 9 oktober 2013 over de handelsbetrekkingen EU-Taiwan;
- Resolutie van het Europees Parlement van 9 oktober 2013 over maatregelen van de EU en de lidstaten om met de vluchtelingenstroom als gevolg van het conflict in Syrië om te gaan;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 oktober 2013 over het ontwerp van besluit van de Raad betreffende de sluiting van een protocol bij de Europees-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië, anderzijds, inzake een kaderovereenkomst tussen de Europese Unie en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië over de algemene beginselen voor de deelname van het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië aan EU-programma's;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 oktober 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van het Europees grensbewakingsstelsel (Eurosur);

- Résolution législative du Parlement européen du 10 octobre 2013 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2006/66/CE relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs en ce qui concerne la mise sur le marché de piles et d'accumulateurs portables contenant du cadmium destinés à être utilisés dans des outils électriques sans fil ;
 - Résolution du Parlement européen du 10 octobre 2013 sur des allégations de transport et de détention illégale de prisonniers par la CIA dans des pays européens ;
 - Résolution du Parlement européen du 10 octobre 2013 sur le renforcement de la coopération transfrontalière en matière répressive dans l'Union : mise en œuvre de la « décision Prüm » et du modèle européen d'échange d'informations ;
 - Résolution du Parlement européen du 10 octobre 2013 sur la discrimination fondée sur la caste ;
 - Résolution du Parlement européen du 10 octobre 2013 sur les violences et persécutions perpétrées récemment contre des chrétiens, entre autres à Maaloula (Syrie) et à Peshawar (Pakistan), et sur le sort du pasteur Saeed Abedini (Iran) ;
 - Résolution du Parlement européen du 10 octobre 2013 sur les violences récentes en Iraq ;
 - Résolution adoptée sur les activités de la commission des pétitions au cours de l'année 2012.
- adopté au cours de la période de session du 7 au 10 octobre 2013.
- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 oktober 2013 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 2006/66/EG inzake batterijen en accu's, alsook afgedankte batterijen en accu's, wat betreft het op de markt brengen van cadmiumhoudende draagbare batterijen en accu's voor gebruik in draadloos elektrisch gereedschap;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 10 oktober 2013 over het veronderstelde vervoer en illegaal vasthouden van gevangenen in Europese landen door de CIA;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 10 oktober 2013 over het versterken van grensoverschrijdende samenwerking op het vlak van rechtshandhaving in de EU: de tenuitvoerlegging van het Prüm-besluit en het Europees model voor informatie-uitwisseling;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 10 oktober 2013 over discriminatie op grond van kaste;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 10 oktober 2013 over recente gevallen van geweld tegen en vervolging van christenen, met name in Maaloula (Syrië), Peshawar (Pakistan) en de zaak van pastor Saeed Abedini (Iran);
 - Resolutie van het Europees Parlement van 10 oktober 2013 over recent geweld in Irak;
 - Resolutie aangenomen over de werkzaamheden van de Commissie verzoekschriften in 2012.
- aangenomen tijdens de vergaderperiode van 7 tot en met 10 oktober 2013.
- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**